

Icon™ Back System / JUNIOR Back Support

WITH VARILOCK™ HARDWARE

Instruction Manual

Important Note for Dealers:

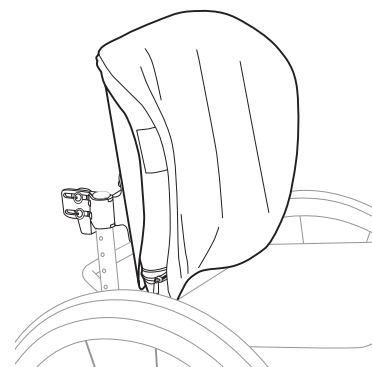
Please provide the User or Caregiver with this manual.

Supplier:

Please ensure the user of this wheelchair cushion receives and understands this important product information.

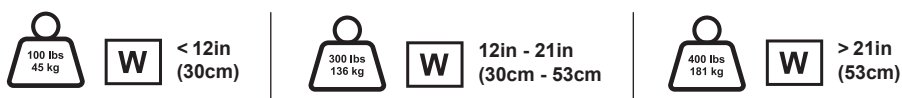
Product Covered in this Manual

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Back Support and JUNIOR Deep Back Support



Intended Use and Contraindications

The Icon and JUNIOR back supports are designed for wheelchair users and are intended to be fitted to wheelchairs. These back supports provide support and positioning to the trunk and pelvis and reduce pressure on the spine.



For use with round canes 1 inch (25 mm), 7/8 inch (22 mm) or 3/4 inch (19 mm) in diameter.

Important Warning and Safety Information

VARILITE products should be selected, configured and prescribed by a seating professional who is experienced in seating and positioning, and is capable of determining if the product is suitable for an individual's specific needs. The intended use statement alone is not sufficient to make this determination.

TO AVOID INJURY, read, understand and follow all instructions and warnings in this manual before using your VARILITE product.

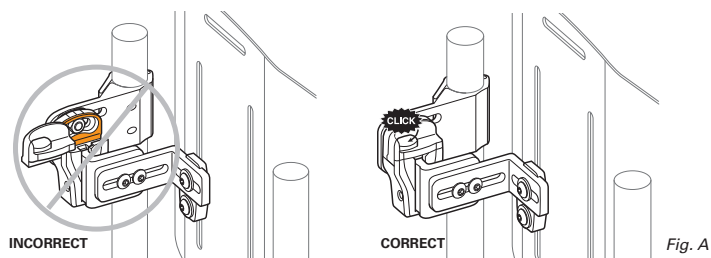
There are hazards associated with the use of wheelchairs and adaptive equipment. If you misuse your wheelchair or your back support you can be seriously injured.

WARNINGS

- Installation, adjustment and any modification of your VARILITE back support should be performed only by a qualified seating professional.
- Ensure the cushion and cover are free of foreign objects that could damage the cushion or cause increased localized pressure.
- Never use your VARILITE back support if any hardware is missing, malfunctioning, or broken. Seek qualified assistance with any repairs or adjustments.
- Never exceed the weight capacity of the wheelchair as specified by the manufacturer.
- Never exceed the weight capacity of the back support.
- Never perform weight training or other activities of daily living that cause you to exceed the weight capacity of the wheelchair.
- Never lift the wheelchair by the back support.
- Never store your back support in conditions of extreme heat or expose to direct sunlight for long periods of time. Back support surfaces may become extremely hot if left in the sunlight or in a hot car.
- Never use the back support without its cover. Using the back support without its cover increases the risk of flammability. When the cushion and cover are used together, VARILITE back supports have met the flammability requirements of ISO 7176-16 and ISO 8191-1.
- Never leave Slide Caps in the open position. Doing so may allow the Slide Brackets to disengage from the Holsters, causing the back support to fall off of the wheelchair. This can result in serious injury. causing the back support to fall off of the wheelchair. This can result in serious injury. **Fig. A**

Symbol Glossary

	Weight Limit
	Warning / Caution
	Authorised Representative in the European Union
	Width of product
	Depth of product
	Bottom or inferior orientation of product
	Front or anterior of product
	Back or posterior of product
	Manufacturer
	Date of Manufacture
	Consult Electronic Instructions for Use
	Solution consisting of minimum 70% Isopropyl Alcohol.



MOTOR VEHICLE TRANSPORTATION SAFETY WARNING:

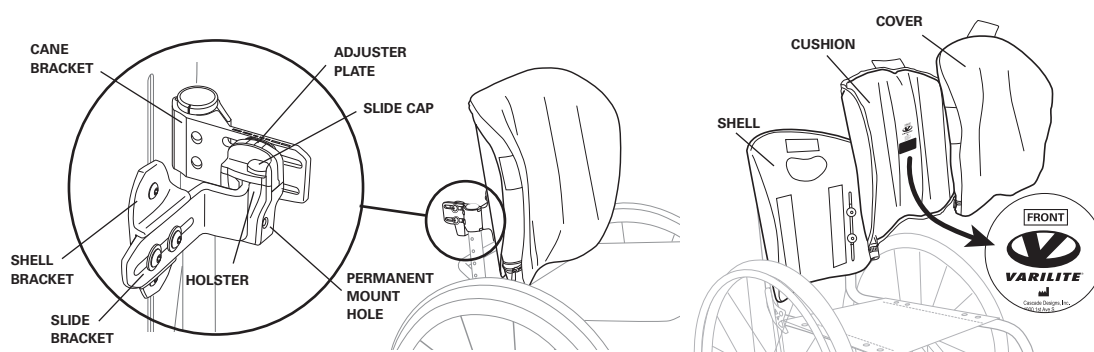
⚠ It is safest to transfer out of your wheelchair and into a manufacturer-installed vehicle seat, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system. Failure to use the appropriate equipment for restraint in a vehicle can result in serious injury or death.

- The ANSI RESNA WC-20 and ISO 16840-4 standards are not considered applicable to individual seating system components. These standards address complete seating systems consisting of a seating surface and a back support used together in a specific configuration.
- An 18" wide Icon Tall back support and an 18" wide by 18" deep Evolution™ seating system were configured onto a surrogate wheelchair frame and successfully crash tested according to the test specified in ANSI RESNA WC-20.
- A risk assessment should be performed by competent seating professionals in the case that a provider wishes to configure VARILITE products for use during transportation in a motor vehicle.

⚠ CAUTIONS

- The Icon Back Mid and Icon Back Tall are compatible with the VARILITE PAL and Fixed Lateral Supports. If your back support was configured with lateral thoracic supports (Laterals), see the instructions for use that came with the laterals for specific safety and operation information.
- To ensure optimal cushion performance and foam integrity, VARILITE recommends that you leave the valve open and allow your VARILITE back cushion to fully inflate overnight at least once a week. Repeat the "Cushion Setup and Adjustment" procedure when you are ready to use it again.

Product Detail and Specifications

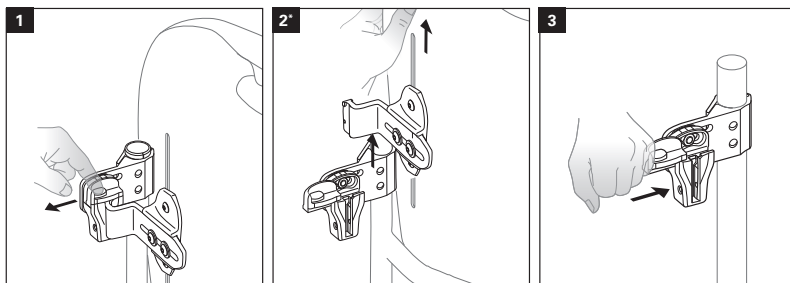


Materials used in the construction of VARILITE back support:

VARILITE does not use latex or phthalates anywhere in the construction of our products.

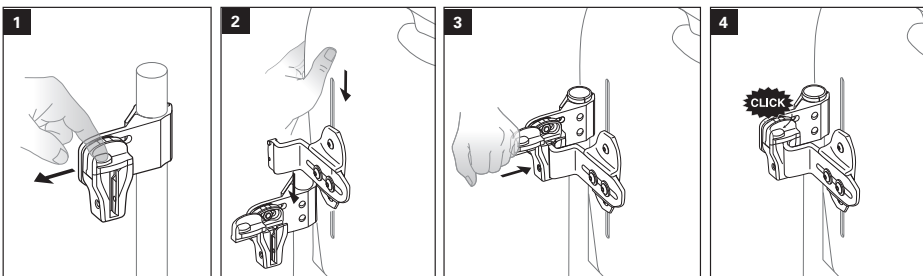
Back Support Operation

REMOVAL



*NOTE: When Permanent Mount Screws are engaged, Slide Brackets cannot be removed from the Holster

INSERTION



CUSHION SETUP AND ADJUSTMENT:

Inflating Cushion:

1. To inflate cushion, remove load from cushion.
2. Open air valve by turning valve counterclockwise.
3. When cushion is fully inflated, close air valve by turning valve clockwise.

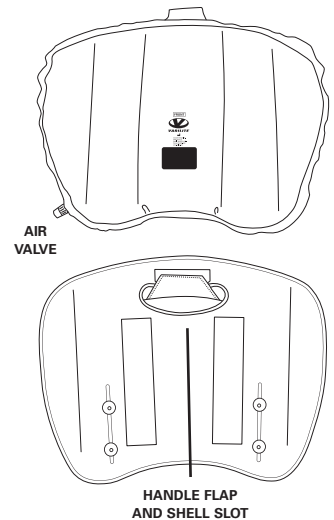
Adjusting Cushion:

1. To adjust the air level of the VARILITE back support cushion, begin with the cushion fully inflated and the valve closed.
2. Position yourself securely in your wheelchair.
3. Turn the valve counterclockwise to open the valve and release air.
4. Close the valve when the most comfortable and supportive position is achieved.

Removing Cushion:

1. Pull the cushion up to detach the cover from the shell.
2. Detach the handle flap from the handle patch inside the shell and pull the flap through the slot in the shell.
3. Remove the back cushion from the attached flap on the inside of the cover.

Note: Installation is the reverse of removal.



TROUBLESHOOTING



For additional assistance, please see the Icon Back System and JUNIOR Back Support Installation Guide or contact VARILITE customer service.

CLEANING AND DISINFECTION



Warning: Do not use quaternary ammonium-, chlorine- or hydrogen peroxide-based products to disinfect your back support. These products can damage your back support.



Disinfectants are NOT effective on porous surfaces such as foam or wood. If necessary, they may be cleaned by hand wiping with a damp cloth. They cannot be effectively disinfected and must NOT be used by different individuals.



VARILITE recommends a minimum 70% solution of isopropyl alcohol for use as a disinfectant.

When cleaning and disinfecting the shell, avoid getting liquid underneath the edge trim.

Cover Cleaning and Disinfection Procedure:

See laundering symbols in this document and on care and use tag.

Cushion Cleaning and Disinfection Procedure:

1. Hand wash cushion under hot tap water (40C) until all visible soil is removed from the cushion. Use mild liquid dish soap if needed. Repeat if necessary.
2. Rinse the cushion thoroughly, so that the soap is completely removed from the cushion.
3. Let cushion dry for at least 30 minutes.
4. Spray entire cushion with 70% Isopropyl alcohol (IPA) ensuring that the entire pad is saturated.
5. Let cushion dwell with 70% IPA for 10 minutes.
6. Repeat steps four and five once more.

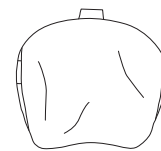
Ensure cushion is fully dry before resuming normal use.

Shell Cleaning and Disinfection Procedure:

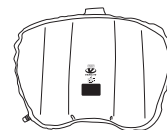
1. Hand wash shell with hot tap water (40C) until all visible soil is removed. Use mild liquid dish soap if needed. Repeat if necessary.



2. To disinfect, spray with 70% Isopropyl Alcohol, ensuring all surfaces are saturated. Maintain a 10-minute wet time. Ensure shell is fully dry before resuming normal use.



Cover Cleaning and Disinfecting Instructions



Cushion and Shell Cleaning Instructions



Cushion and Shell Disinfecting Instructions



TRANSPORTATION, DISPOSAL, AND RECYCLING

Should you need to ship your VARILITE product, place in a plastic bag to keep dirt and debris off the back support, and place into a cardboard shipping box.

At the end of its useful life, treat your VARILITE product as general waste and dispose of in accordance with all applicable local regulations. Contact your local recycling authority to determine if recycling options exist for the product.

MANUFACTURER AND WARRANTY INFORMATION

For VARILITE product warranty information, please refer to the dealer or distributor you purchased your product from.

Products may be covered by one or more US and international patents and trademarks, including Icon™ Back System and JUNIOR Back Support products.

In the event of a serious issue or injury, please report the incident to VARILITE customer service. Additionally, if you reside in the European Union, please notify the manufacturer or distributor, and the competent authority of the Member State in which you are established.



Information printed in this manual may have changed since this document was printed. Current information is available on our website at www.VARILITE.com.

Product Registration is available on our website at www.VARILITE.com.



4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Phone: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



Icon™ Rückensystem / JUNIOR Rückenstütze

MIT VARILOCK™ HARDWARE

Gebrauchsanleitung

Wichtiger Hinweis für Händler:

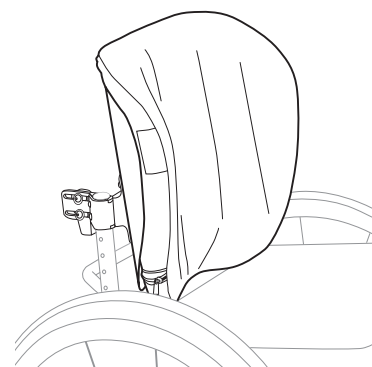
Geben Sie diese Gebrauchsanleitung bitte dem Benutzer bzw. Betreuer.

Lieferant:

Sorgen Sie bitte dafür, dass der Benutzer dieser Rückenstütze für Rollstühle diese Produktinformationen erhält und versteht.

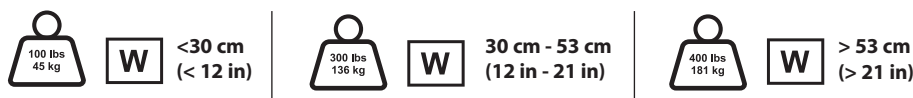
Diese Anleitung bezieht sich auf folgende Artikel:

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Rückenstütze und JUNIOR Deep Rückenstütze



Bestimmungsgemäße Verwendung und Gegenanzeigen

Die Rückenstützen Icon und JUNIOR sind für Rollstuhlfahrer konzipiert und dienen der Rollstuhlausstattung. Diese Rückenstützen dienen als Stütz- und Haltungshilfe für den Rumpf und das Becken und vermindern den Druck auf die Wirbelsäule.



Zur Verwendung mit runden Rahmenrohren mit einem Durchmesser von 19, 22 oder 25 cm.

Wichtige Warn- und Sicherheitshinweise

VARILITE-Produkte sollten von einer orthopädischen Fachkraft ausgewählt, konfiguriert und verschrieben werden, die in Sitz- und Haltungsfragen versiert ist und feststellen kann, ob das Produkt gemäß den individuellen Anforderungen eines Rollstuhlfahrers geeignet ist. Eine Aussage zum Verwendungszweck allein reicht für diese Feststellung nicht aus.

Zur VERMEIDUNG VON VERLETZUNGEN lesen, verstehen und beachten Sie die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung, bevor Sie Ihr VARILITE-Produkt verwenden.

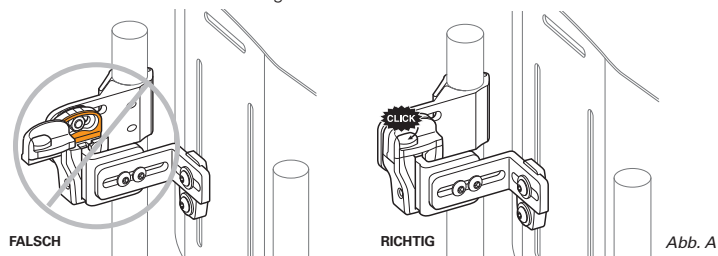
Die Verwendung von Rollstühlen und anpassungsfähiger Ausrüstung beinhaltet ein Gefahrenrisiko. Der unsachgemäße Gebrauch des Rollstuhls oder der Rückenstütze kann schwere Verletzungen nach sich ziehen.

WARNHINWEISE

- Der Einbau, die Anpassung und die Veränderung dieser Rückenstütze von VARILITE sollte nur von einer orthopädischen Fachkraft vorgenommen werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kissen und der Kissenbezug frei von Fremdkörpern sind, die das Kissen beschädigen oder an bestimmten Stellen Druckpunkte verursachen könnten.
- Verwenden Sie Ihre VARILITE-Rückenstütze nicht, wenn Hardware fehlt, die Funktion nicht gewährleistet ist oder ein Defekt vorliegt. Reparaturen oder Anpassungen dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.
- Beachten Sie die vom Hersteller angegebene zulässige maximale Gewichtsbelastung des Rollstuhls.
- Beachten Sie die maximale Gewichtsbelastung der Rückenstütze.
- Machen Sie kein Krafttraining oder andere sportliche Aktivitäten des täglichen Lebens, die den Rollstuhl übermäßig belasten könnten.
- Heben Sie den Rollstuhl auf keinen Fall an der Rückenstütze hoch.
- Lagern Sie die Rückenstütze niemals in großer Hitze oder an Orten, wo sie über längere Zeit dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist. Die Oberfläche einer Rückenstütze, die in direktem Sonnenlicht oder in einem aufgeheizten Auto aufbewahrt wird, kann extrem heiß werden.
- Verwenden Sie die Rückenstütze auf keinen Fall ohne ihren Bezug. Wenn die Rückenstütze ohne ihren Bezug verwendet wird, steigt das Risiko der Entflammbarkeit. Wenn das Kissen zusammen mit dem Kissenbezug verwendet wird, erfüllen die VARILITE-Rückenstützen die Entflammbarkeitsanforderungen ISO 7176-16 und ISO 8191-1.
- Lassen Sie die Schiebekappen nicht in der offenen Stellung. Wenn die Schiebekappen in der offenen Stellung bleiben, können die Schiebehalterungen aus der Halterung herausrutschen, wodurch die Rückenstütze vom Rollstuhl fallen kann. Dies kann zu schweren Verletzungen führen. **Abb. A**

Erklärung der Symbole

	Gewichtsbeschränkung
	Warnung/Vorsicht
	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union
	Breite des Produkts
	Tiefe des Produkts
	Ausrichtung der Unterseite des Produkts
	Vorderseite (bzw. anteriore Seite) des Produkts
	Rückseite (bzw. posteriore Seite) des Produkts
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Elektronische Gebrauchsanleitung konsultieren
	Lösung mit mindestens 70 % Isopropylalkohol



SICHERHEITSINHWEISE BEZÜGLICH PERSONENBEFÖRDERUNG IM FAHRZEUG:

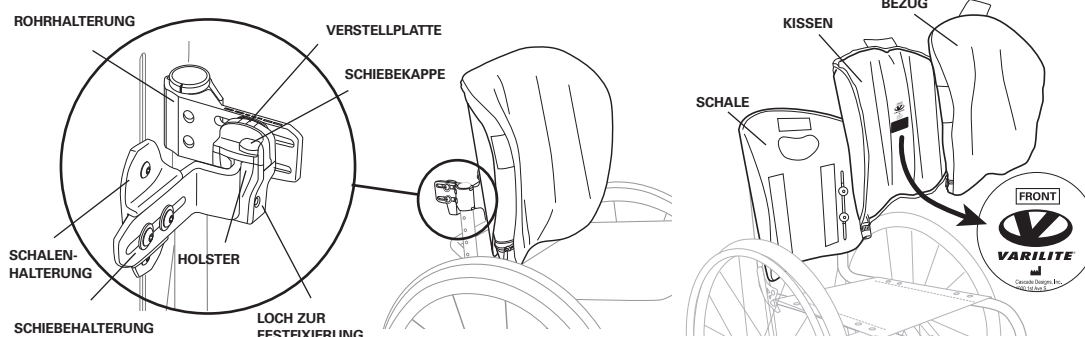
⚠ Die sicherste Art der Personenbeförderung ist das Aussteigen aus dem Rollstuhl und die Verwendung der im Fahrzeug eingebauten Sitze samt crash-getestetem Insassenrückhaltesystem. Die Nichtverwendung des Insassenrückhaltesystems in einem Fahrzeug kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- Die Normen ANSI RESNA WC-20 und ISO 16840-4 sind nicht anwendbar auf einzelne Sitzsystemkomponenten. Stattdessen gelten diese Normen für vollständige Sitzsysteme bestehend aus Sitzoberfläche und Rückenstütze in einer bestimmten Konfiguration.
- Die 45 cm breite Rückenstütze Icon Tall sowie das 45 cm breite und 45 cm tiefe Sitzsystem Evolution™ wurden auf einen Ersatz-Rollstuhlrahmen angepasst und gemäß ANSI RESNA WC-20 erfolgreich crash-getestet.
- Benutzer, die ein Produkt von VARILITE zur Verwendung während der Personenbeförderung in einem Fahrzeug konfigurieren möchten, sollten von einem Fachmann eine Risikoeinschätzung vornehmen lassen.

⚠ VORSICHT

- Die Rückenstützen Icon Back Mid und Icon Back Tall sind zur Verwendung mit dem VARILITE PAL und seitlichen Feststützen geeignet. Falls Ihre Rückenstütze mit seitlichen Bruststützen konfiguriert wurde, beachten Sie bitte die Gebrauchsanleitung dieser seitlichen Bruststützen bezüglich Sicherheit und Bedienung.
- Um eine optimale Leistung und die Integrität des Schaumstoffs zu wahren, empfiehlt VARILITE, das Ventil mindestens einmal pro Woche über Nacht geöffnet zu lassen. So kann sich Ihr VARILITE-Rückenkissen vollständig mit Luft auffüllen. Befolgen Sie vor der nächsten Verwendung das im Abschnitt „Erste Verwendung und Anpassung des Kissens“ beschriebene Verfahren.

Produktdetails und technische Daten



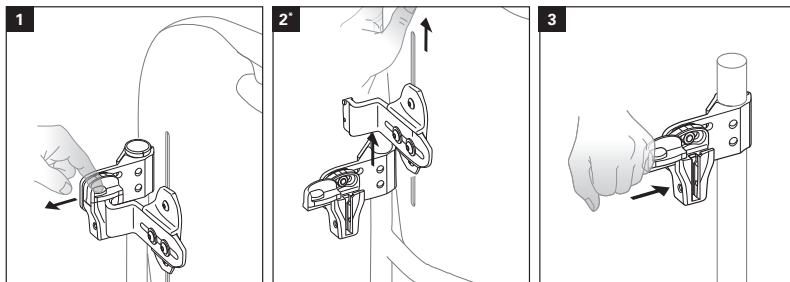
Bei der Herstellung der VARILITE-Rückenstütze verwendete Materialien:

Bei der Herstellung von VARILITE-Produkten werden weder Latex noch Phthalate verwendet.

Bedienung der Rückenstütze

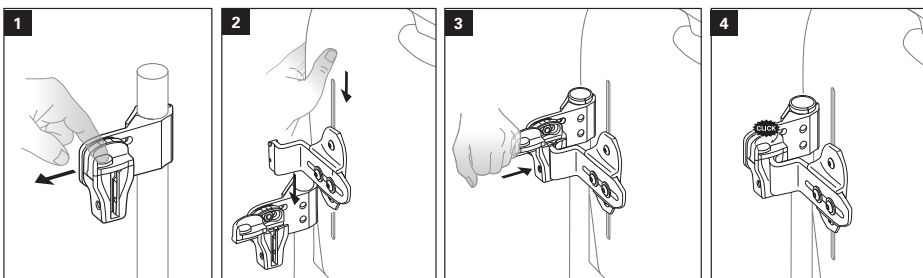
ABNEHMEN

EINSETZEN



*HINWEIS: Wenn die Schrauben zur Festfixierung angezogen sind, können die Schiebehalterungen nicht aus dem Holster genommen werden.

ERSTE VERWENDUNG UND ANPASSUNG DES KISSENS:



Kissen mit Luft füllen:

1. Entlasten Sie das Kissen, damit es sich mit Luft füllen kann.
2. Öffnen Sie das Ventil, indem Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Wenn das Kissen sich vollständig mit Luft gefüllt hat, schließen Sie das Ventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.

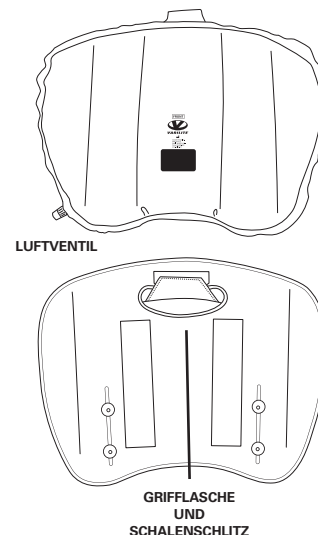
Kissen anpassen:

1. Um die Luftmenge im Kissen der VARILITE-Rückenstütze anzupassen, beginnen Sie die Anpassung bei vollständig mit Luft gefülltem Kissen und geschlossenem Ventil.
2. Setzen Sie sich sicher in den Rollstuhl.
3. Drehen Sie das Ventil entgegen dem Uhrzeigersinn, um es zu öffnen und Luft abzulassen.
4. Schließen Sie das Ventil, wenn Sie möglichst bequem und mit einer gestützten Haltung sitzen.

Kissen entfernen:

1. Ziehen Sie das Kissen nach oben, um den Bezug von der Schale zu entfernen.
2. Entfernen Sie die Griffleiste vom Griffstreifen auf der Innenseite der Schale und ziehen Sie die Lasche durch den Schlitz in der Schale.
3. Entfernen Sie das Rückenkissen von der angebrachten Lasche auf der Innenseite des Bezugs.

Hinweis: Das Einsetzen des Kissens erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**FEHLERBEHEBUNG**

Weitere Hilfe finden Sie in der Einbauanleitung für das JUNIOR-Rückensystem oder erhalten Sie vom VARILITE-Kundendienst.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Warnung: Verwenden Sie zur Desinfektion Ihrer Rückenstütze keine quartäre Ammonium-, Chlor- oder Wasserstoffperoxidverbindung. Diese Reinigungsmittel können Ihre Rückenstütze beschädigen.



Desinfektionsmittel sind zur Desinfektion von porösen Oberflächen wie Schaumstoff oder Holz NICHT geeignet. Bei Bedarf können Sie diese Oberflächen mit einem feuchten Tuch von Hand reinigen. Weil eine Desinfektion nicht wirklich möglich ist, sollten Sie das Produkt NICHT mit anderen teilen.



VARILITE empfiehlt die Verwendung einer Lösung mit mindestens 70 % Isopropylalkohol als Desinfektionsmittel. Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung und Desinfektion der Schale möglichst keine Flüssigkeit unter die Umrandung gerät.

Reinigung und Desinfektion des Bezugs:

Beachten Sie die Wäschesymbole, die in dieser Gebrauchsanleitung und auf dem Etikett des Produkts abgebildet sind.

Reinigung und Desinfektion des Kissens:

1. Waschen Sie das Kissen von Hand so lange mit 40 °C heißem Wasser, bis jeglicher sichtbarer Schmutz entfernt ist. Verwenden Sie ggf. ein mildes Geschirrspülmittel. Nach Bedarf wiederholen.
2. Spülen Sie das Kissen gründlich so lange mit klarem Wasser, bis alle Seifenreste entfernt sind.
3. Lassen Sie das Kissen mindestens 30 Minuten lang trocknen.
4. Sprühen Sie das Kissen mit 70 % Isopropylalkohol ein. Achten Sie darauf, dass das Kissen vollständig eingesprüht wird.
5. Lassen Sie die Lösung mit 70 % Isopropylalkohol etwa zehn Minuten lang einwirken.
6. Wiederholen Sie die Schritte vier und fünf noch einmal.

Vergewissern Sie sich, dass das Kissen vollständig getrocknet ist, bevor Sie es wieder verwenden.

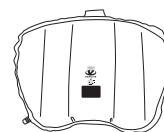
Reinigung und Desinfektion der Schale:

1. Waschen Sie die Schale von Hand so lange mit 40 °C heißem Wasser, bis jeglicher sichtbarer Schmutz entfernt ist. Verwenden Sie ggf. ein mildes Geschirrspülmittel. Nach Bedarf wiederholen.



2. Zur Desinfektion eignet sich das vollständige Einsprühen aller Oberflächen mit 70 % Isopropylalkohol. Verwenden Sie eine so große Menge Desinfektionsmittel, dass die Oberflächen zehn Minuten lang nass bleiben.

Vergewissern Sie sich, dass die Schale vollständig getrocknet ist, bevor Sie sie wieder verwenden.

**Reinigung und Desinfektion des Kissenbezugs****Reinigung des Kissens und der Schale****Desinfektion des Kissens und der Schale****TRANSPORT, ENTSORGUNG UND RECYCLING**

Zum Verschicken Ihres VARILITE-Produkts legen Sie es in eine Plastiktüte, um es vor Schmutz und Verunreinigungen zu schützen, und verpacken Sie es dann in einem Versandkarton.

Wenn Ihr VARILITE-Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, entsorgen Sie es bitte gemäß den örtlichen Bestimmungen. Bei Fragen zur richtigen Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihr Amt für Abfallwirtschaft.

HINWEISE ZUR HERSTELLUNG UND GARANTIE

Die Garantie für VARILITE-Produkte richtet sich nach den Garantieleistungen des Händlers bzw. Vertriebspartners, von dem Sie Ihr Produkt erworben haben.

Die Produkte fallen ggf. unter ein oder mehrere Patente und Warenzeichen in den USA und anderen Ländern, einschließlich Icon™ Rückensystem und JUNIOR Rückenstütze.

Melden Sie erhebliche Probleme oder Verletzungen bitte dem Kundendienst von VARILITE. Wenn sich Ihr Wohnort in der Europäischen Union befindet, benachrichtigen Sie bitte auch den Hersteller bzw. Vertriebspartner sowie die zuständige Behörde Ihres Landes.



Änderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen über VARILITE-Produkte finden Sie auf www.VARILITE.com.

Auf www.VARILITE.com können Sie Ihr Produkt registrieren.



4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 – USA
Telefon: + 1 (800) 827-4548
Fax: + 1 (206) 343-5795
www.VARILITE.com

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover



Système de support lombaire Icon™ / Support lombaire JUNIOR AVEC QUINCAILLERIE VARILOCK™

Mode d'emploi

Note importante pour le revendeur :

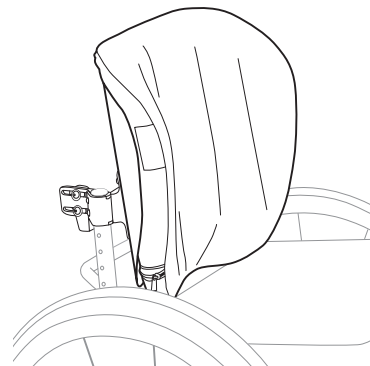
veillez à bien fournir ce Mode d'emploi à l'utilisateur ou à l'accompagnateur.

Fournisseur :

veuillez vous assurer que l'utilisateur de ce système de support pour fauteuil roulant reçoit et comprend ces informations importantes sur l'article.

Articles couverts par ce manuel

Supports lombaires Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid et JUNIOR Deep.



Utilisation prévue et contre-indications

Les supports lombaires Icon et JUNIOR sont conçus pour les utilisateurs de fauteuils roulants et prévus pour être attachés et réglé à un fauteuil roulant. Ces supports lombaires aident à maintenir et bien positionner le tronc et le bassin. Ils aident également à soulager la pression sur la colonne vertébrale.



< 30 cm
(< 12 po)



30 cm - 53 cm
(12 po - 21 po)



> 53 cm
(> 21 po)

À utiliser avec des tubes ronds de diamètre 25 mm (1 po), 22 mm (7/8 po) ou 19 mm (3/4 po).

Avertissement important et informations de sécurité

Les produits VARILITE doivent être sélectionnés, configurés et prescrits par un professionnel expérimenté en matière de fauteuils roulants et de positionnement, qui doit être capable de déterminer si l'article convient aux besoins spécifiques d'un individu. La déclaration d'utilisation prévue ne suffit pas à elle seule pour effectuer cette détermination.

POUR ÉVITER LES BLESSURES, lisez, comprenez et respectez toutes les instructions et tous les avertissements de ce Mode d'emploi avant d'utiliser votre article VARILITE.

L'utilisation de fauteuils roulants et d'équipements adaptés comporte des risques. Si vous utilisez votre fauteuil roulant ou votre support lombaire de manière incorrecte, vous risquez de vous blesser gravement.

⚠ AVERTISSEMENTS

- L'installation, le réglage et toute modification de votre support lombaire VARILITE doivent être effectués uniquement par un spécialiste des systèmes d'assise qualifié.
- Assurez-vous qu'aucun corps étranger susceptible d'endommager le coussin ou de provoquer des points de pression localisés ne se trouve sur ou dans le coussin et la housse.
- N'utilisez jamais votre support lombaire VARILITE s'il manque des pièces, s'il fonctionne mal ou s'il est cassé. Faites appel à des spécialistes qualifiés pour toute réparation ou réglage.
- Ne jamais dépasser le poids maximal spécifié pour le fauteuil roulant par le fabricant.
- Ne jamais dépasser le poids maximal spécifié pour le support lombaire.
- Ne jamais effectuer des séances de musculation ou toute autre activité de la vie quotidienne qui vous feraient dépasser le poids maximal spécifié pour le fauteuil roulant.
- Ne jamais soulever le fauteuil roulant par le support lombaire.
- Ne jamais ranger le support lombaire à des températures extrêmes ni l'exposer à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes. Les surfaces du support lombaire peuvent devenir brûlantes si elles sont laissées exposées au soleil ou dans une voiture chaude.
- Ne jamais utiliser le support lombaire sans sa housse. L'utilisation du support lombaire sans sa housse augmente le risque d'inflammabilité. Lorsque le coussin et la housse sont utilisés ensemble, les systèmes de support lombaire VARILITE sont conformes aux exigences d'inflammabilité des normes ISO 7176-16 et ISO 8191-1.
- Ne jamais laisser les capuchons des supports coulissants en position ouverte. Les supports coulissants risqueraient de se désolidariser des étriers, et le support lombaire se détacherait alors du fauteuil roulant. Vous risquez de vous blesser gravement. Fig. A

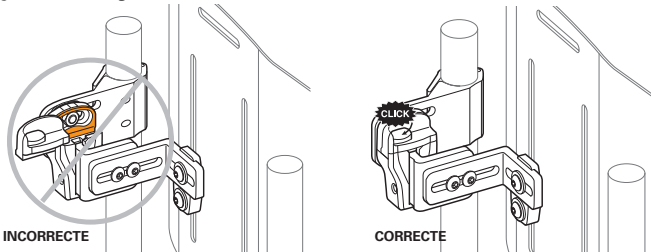


Fig. A

Glossaire des symboles

	Limite de poids
	Avertissement/Attention
	Représentant agréé pour l'Union européenne
	Largeur de l'article
	Profondeur de l'article
	Orientation de la base ou de la partie inférieure de l'article
	Avant ou face antérieure de l'article
	Arrière ou face postérieure de l'article
	Fabricant
	Date de fabrication
	Consultez le mode d'emploi sous forme électronique pour les détails d'utilisation.
	Solution constituée d'au moins 70 % d'alcool isopropylique.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LA SÉCURITÉ LORS DU TRANSPORT EN VÉHICULE À MOTEUR :

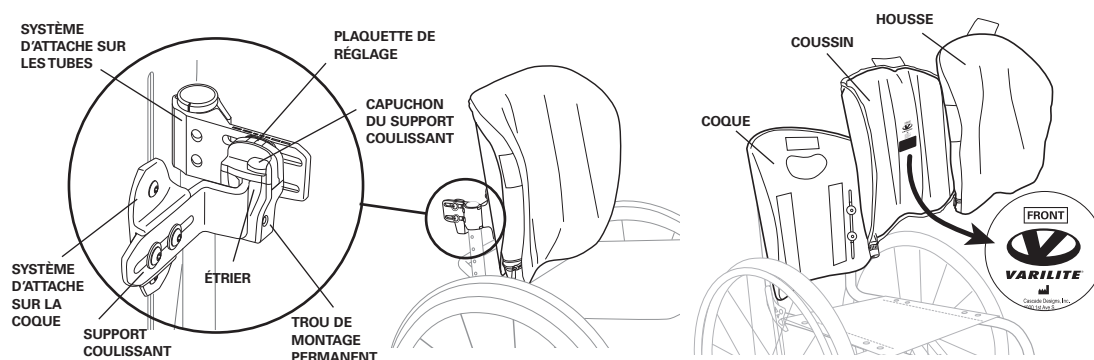
⚠ il est plus sûr de passer de votre fauteuil roulant à un siège du véhicule installé par le fabricant et d'utiliser le système de retenue des occupants du véhicule testé pour les collisions. Ne pas utiliser l'équipement de retenue approprié dans un véhicule peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Les normes ANSI RESNA WC-20 et ISO 16840-4 ne sont pas considérées comme applicables à des composants individuels des systèmes d'assise. Ces normes concernent des systèmes de sièges complets composés d'une surface d'assise et d'un support dorsal utilisés ensemble dans une configuration spécifique.
- Un support lombaire Icon Tall de 45 cm (18 po) de largeur et un système d'assise Evolution™ de 45 cm (18 po) de largeur par 45 cm (18 po) de profondeur ont été installés sur un cadre de fauteuil roulant substitut et ont subi avec succès les tests de collision spécifiés dans la norme ANSI RESNA WC-20.
- Une évaluation des risques doit être effectuée par des spécialistes des fauteuils compétents quand un fournisseur souhaite configurer des produits VARILITE pour utilisation pendant le transport dans un véhicule à moteur.

⚠ ATTENTION

- L'Icon Back Mid et l'Icon Back Tall sont compatibles avec le VARILITE PAL et avec les supports latéraux fixes. Si votre support lombaire a été configuré avec des supports thoraciques latéraux, consultez le mode d'emploi fourni avec les supports latéraux pour de plus amples informations sur la sécurité et le fonctionnement spécifique de ce matériel.
- Pour assurer les meilleures performances du coussin et préserver la qualité de la mousse, VARILITE vous recommande d'ouvrir la valve au moins une fois par semaine et de laisser le coussin du support lombaire VARILITE se gonfler et rester complètement gonflé pendant la nuit. Répétez la procédure de « Mise en place et réglage du coussin » lorsque vous êtes prêt(e) à l'utiliser à nouveau.

Détails et spécifications techniques de l'article

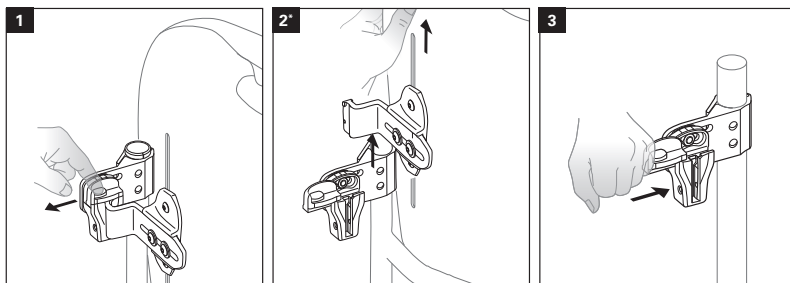


Matériaux utilisés pour la fabrication des supports lombaires VARILITE

VARILITE n'utilise ni latex ni phtalates lors de la fabrication de ses produits.

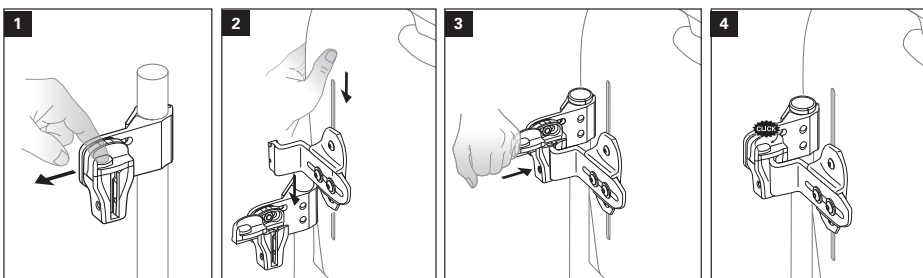
Utilisation du support dorsal

DÉPOSE



***REMARQUE :**
Quand les vis de montage permanent sont en place, il est impossible de faire sortir les supports coulissants des étriers.

INSERTION



MISE EN PLACE ET RÉGLAGE DU COUSSIN :

Gonflage du coussin :

1. Pour gonfler le coussin, assurez-vous qu'aucune charge ne le comprime.
2. Ouvrez la valve en la dévissant dans les sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Quand le coussin est entièrement gonflé, fermez la valve en la vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Réglage du coussin :

1. Pour régler la fermeté du coussin du support dorsal VARILITE, commencez avec le coussin gonflé et la valve fermée.
2. Installez-vous confortablement dans le fauteuil.
3. Tournez la valve dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir et laisser l'air s'échapper.
4. Fermez la valve quand vous avez trouvé la position qui offre le plus de confort et le meilleur maintien.

Démontage du coussin :

1. Tirez le coussin vers le haut pour détacher la housse de la coque.
2. Détachez le rabat de la poignée de la pièce correspondante dans la coque. Tirez sur le rabat pour le faire glisser par la fente de la coque.
3. Sortez le coussin du support du rabat attaché à l'intérieur de la housse.

Note : Pour installer le coussin, répétez les instructions ci-dessus à l'inverse.

DÉPANNAGE



Pour plus d'informations, consultez le Guide d'installation du système de support lombaire Icon et du support lombaire JUNIOR, ou contactez le service d'assistance à la clientèle VARILITE.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION



Avertissement : Ne pas utiliser de produits à base d'ammonium quaternaire, de chlore ou de peroxyde d'hydrogène (eau oxygénée) pour désinfecter votre support lombaire. Ces produits peuvent endommager le support lombaire.



Les désinfectants NE SONT PAS efficaces sur les surfaces poreuses telles que la mousse ou le bois. Si nécessaire, vous pouvez les nettoyer en les essuyant avec un chiffon humide. Il est impossible de les désinfecter efficacement et ces articles NE DOIVENT PAS être utilisés par différentes personnes.



VARILITE recommande d'utiliser une solution d'alcool isopropylique à 70 % au minimum comme désinfectant.

Quand vous nettoyez et désinfectez la coque, veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre sous la garniture du rebord.

Procédure de nettoyage et de désinfection de la housse :

Voir les symboles de nettoyage qui figurent dans ce document et sur l'étiquette d'entretien et d'utilisation.

Procédure de nettoyage et de désinfection du coussin :

1. Lavez le coussin à la main sous l'eau chaude du robinet (40 °C) jusqu'à disparition de toute saleté visible. Utilisez du liquide vaisselle doux si besoin. Répétez l'opération si nécessaire.
2. Rincez soigneusement le coussin, pour éliminer complètement toute trace de savon.
3. Laissez le coussin sécher pendant au moins 30 minutes.
4. Vaporisez de l'alcool isopropylique à 70 % sur tout le coussin, en veillant à ce qu'il soit entièrement saturé.
5. Laissez agir la solution d'alcool isopropylique à 70 % pendant 10 minutes.
6. Répétez les étapes 4 et 5 une fois de plus.

Assurez-vous que le coussin est complètement sec avant de recommencer à l'utiliser.

Procédure de nettoyage et de désinfection de la coque :

1. Lavez la coque à la main avec de l'eau chaude du robinet (40 °C) jusqu'à disparition de toute saleté visible. Utilisez du liquide vaisselle doux si besoin. Répétez l'opération si nécessaire.



2. Pour la désinfection, vaporisez de l'alcool isopropylique à 70 % sur toutes les surfaces, en veillant à ce qu'elles soient entièrement saturées. Laissez sécher pendant au moins 10 minutes pour laisser agir le désinfectant.

Assurez-vous que la coque est complètement sèche avant de recommencer à l'utiliser.

TRANSPORT, ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Si vous devez expédier votre article VARILITE, placez-le dans un sac plastique pour éviter que de la saleté ou des débris ne se déposent sur le support lombaire, et placez-le dans un emballage en carton.

À la fin de sa vie utile, traitez l'article VARILITE comme un déchet standard et éliminez-le conformément à toutes les réglementations locales en vigueur. Contactez l'autorité locale de recyclage pour déterminer s'il existe des options de recyclage pour l'article.

INFORMATIONS SUR LE FABRICANT ET GARANTIE

Pour obtenir des informations sur la garantie des articles VARILITE, veuillez vous adresser au revendeur ou au distributeur auprès duquel vous avez acheté votre produit.

Les articles peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques américains et internationaux, y compris le système de support lombaire Icon™ Back System et le support lombaire JUNIOR.

En cas de problème ou de blessure graves, veuillez signaler l'incident au service clientèle de VARILITE. En outre, si vous résidez dans l'Union européenne, veuillez en informer le fabricant ou le distributeur, ainsi que l'autorité compétente de l'État membre dans lequel vous résidez.



Les informations contenues dans ce manuel peuvent avoir évolué depuis l'impression de ce document.

Les informations les plus à jour sont disponibles sur notre site Internet : www.VARILITE.com.

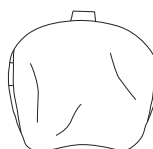
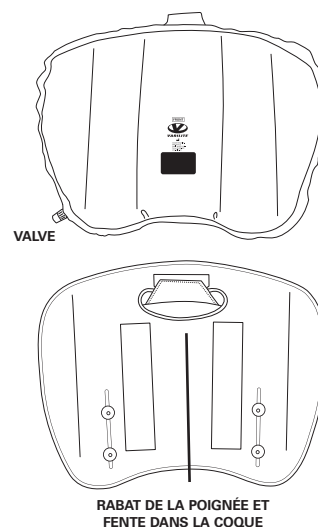
Vous pouvez enregistrer ce coussin sur notre site Internet : www.VARILITE.com.



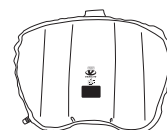
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 États-Unis
Téléphone : (800) 827-4548
(n° gratuit en Amérique du Nord)
Fax : (+1)(206) 343-5795
www.VARILITE.com



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Allemagne



Instructions pour
le nettoyage et la
désinfection de la
housse



Instructions pour
le nettoyage du
coussin et de la
coque



Instructions pour
la désinfection du
coussin et de la
coque



Sistema schienale Icon™ / Schienale JUNIOR

CON ATTACCHI VARILOCK™

Manuale di istruzioni

Nota importante per i venditori

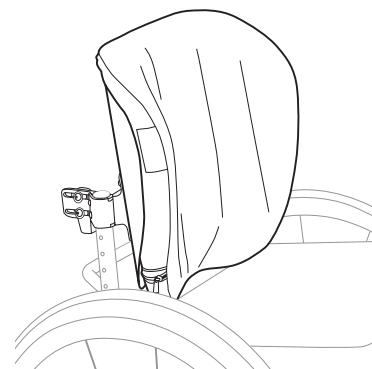
Si prega di fornire questo manuale all'utilizzatore o al caregiver.

Fornitore

Assicurarsi che l'utilizzatore di questo schienale per sedia a rotelle riceva e comprenda queste importanti informazioni sul prodotto.

Prodotti descritti in questo manuale

Schienali Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep e schienali JUNIOR Mid e JUNIOR Deep



Uso previsto e controindicazioni

Gli schienali Icon e JUNIOR sono progettati per gli utilizzatori di sedia a rotelle e sono concepiti per essere adattati alle sedie a rotelle. Questi schienali offrono supporto e posizionamento per il tronco e la pelvi, e riducono la pressione sulla spina dorsale.



<30 cm
(< 12 pollici)



30 cm - 53 cm
(12 pollici - 21 pollici)



> 53 cm
(> 21 pollici)

Per l'uso con tubi dello schienale con diametro di 25 mm (1 pollice), 22 mm (7/8 di pollice) o 19 mm (3/4 di pollice).

Importanti informazioni di avvertenza e sicurezza

I prodotti VARILITE vanno selezionati, configurati e prescritti da un professionista della seduta, che sia esperto di seduta e posizionamento e sia in grado di determinare se il prodotto è adatto alle esigenze specifiche di un individuo. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di questa determinazione.

PER EVITARE LESIONI, leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze presenti in questo manuale prima di utilizzare il prodotto VARILITE.

L'uso di sedie a rotelle e di attrezzature adattive comporta dei rischi. L'uso improprio della sedia a rotelle o dello schienale può provocare serie lesioni.

AVVERTENZE

- L'installazione, la regolazione e qualsiasi modifica allo schienale VARILITE vanno eseguiti solo da un professionista qualificato esperto di seduta.
- Assicurarsi che il cuscino e la fodera non presentino corpi estranei che potrebbero danneggiare il cuscino o causare un aumento di pressione localizzata.
- Non usare mai lo schienale VARILITE se gli attacchi sono mancanti, rotti o malfunzionanti. Richiedere l'assistenza di professionisti qualificati per qualsiasi riparazione o regolazione.
- Non superare mai la capacità di carico della sedia a rotelle specificata dal fabbricante.
- Non superare mai la capacità di carico dello schienale.
- Non eseguire mai attività di sollevamento pesi o altre attività quotidiane che causino il superamento della capacità di carico della sedia a rotelle.
- Non sollevare mai la sedia a rotelle afferrandola per lo schienale.
- Non conservare mai lo schienale in condizioni di calore estremo, e non esporlo alla luce solare diretta per lunghi periodi. Le superfici dello schienale possono surriscaldarsi se vengono lasciate alla luce solare o in un'automobile arroventata.
- Non usare mai lo schienale senza la sua fodera. L'uso dello schienale senza la sua fodera aumenta il rischio di infiammabilità. Quando il cuscino e la fodera vengono usati insieme, gli schienali VARILITE soddisfano i requisiti ISO 7176-16 e ISO 8191-1 relativi all'infiammabilità.
- Non lasciare mai le coperture scorrevoli in posizione aperta. Così facendo si permette infatti il distacco delle staffe a scorrimento dalle gabbie, causando la caduta dello schienale dalla sedia a rotelle con la possibilità di gravi lesioni. Fig. A

Glossario dei simboli

	Limite di peso
	Avvertenza / Attenzione
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Larghezza del prodotto
	Profondità del prodotto
	Orientamento del fondo o parte inferiore del prodotto
	Davanti o parte anteriore del prodotto
	Retro o parte posteriore del prodotto
	Fabbricante
	Data di produzione
	Consultare le istruzioni per l'uso digitali
	Soluzione contenente come minimo il 70% di alcol isopropilico.

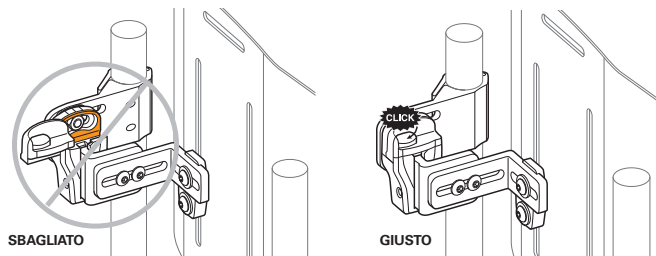


Fig. A

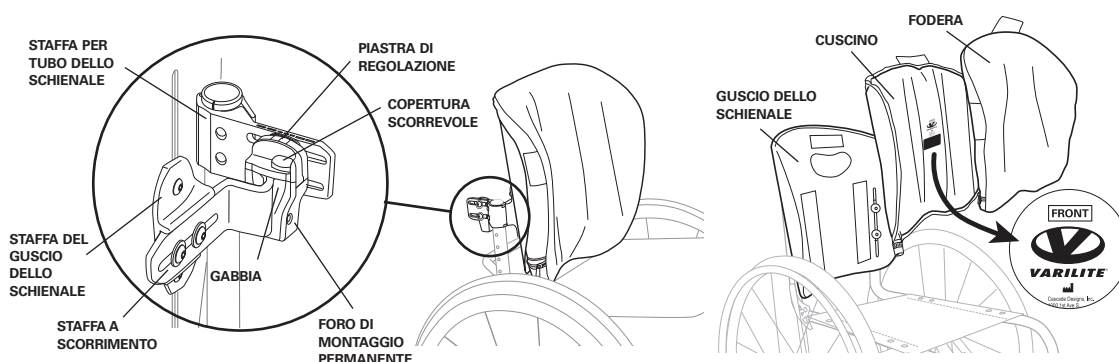
AVVERTENZA DI SICUREZZA RELATIVA AL TRASPORTO SU UN AUTOVEICOLO

- ⚠ Quando si lascia la sedia a rotelle, è più sicuro trasferirsi su un sedile di veicolo installato dal fabbricante, e usare il sistema di trattenuta dell'occupante del veicolo testato per le collisioni. Il mancato uso dei dispositivi di trattenuta appropriati in un veicolo può causare gravi lesioni o persino il decesso.
- Le norme ANSI RESNA WC-20 e ISO 16840-4 non sono considerate applicabili ai singoli componenti dei sistemi di seduta. Queste norme si riferiscono a completi sistemi di seduta comprendenti una superficie di seduta e uno schienale usati congiuntamente in una specifica configurazione.
 - Uno schienale Icon Tall della larghezza di 46 cm (18 pollici) e un sistema di seduta Evolution™ della larghezza di 46 cm (18 pollici) e della profondità di 46 cm (18 pollici) sono stati configurati su un telaio surrogato di sedia a rotelle e sottoposti con successo a prove di collisione come specificato in ANSI RESNA WC-20.
 - Nel caso in cui un fornitore desiderasse configurare i prodotti VARILITE per l'uso durante il trasporto in un veicolo a motore, professionisti esperti di seduta competenti dovranno eseguire una valutazione dei rischi.

⚠ AVVERTENZE CAUTELATIVE

- I prodotti Icon Back Mid e Icon Back Tall sono compatibili con i supporti laterali VARILITE PAL e fissi. Se il proprio schienale è stato configurato con supporti toracici laterali (supporti laterali), consultare le istruzioni in dotazione ai supporti laterali per informazioni specifiche sulla sicurezza e sul funzionamento.
- Per garantire le prestazioni ottimali del cuscino e l'integrità della spugna, VARILITE raccomanda di lasciare aperta la valvola e permettere al cuscino per schienale VARILITE di gonfiarsi completamente durante la notte almeno una volta alla settimana. Ripetere la procedura di approntamento e regolazione del cuscino quando si è pronti a riutilizzarlo.

Dettagli e dati tecnici del prodotto

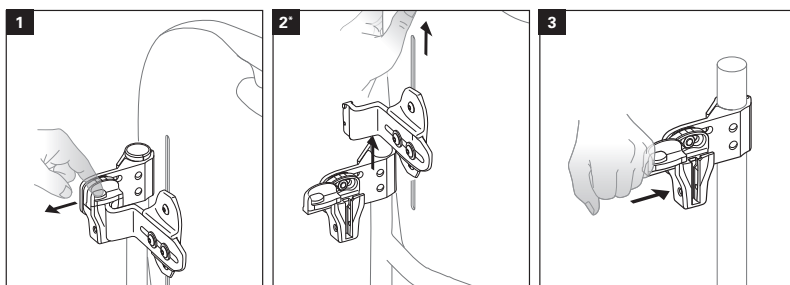


Materiali utilizzati nella costruzione dello schienale VARILITE

VARILITE non impiega nel modo più assoluto lattice o ftalati nella realizzazione dei suoi prodotti.

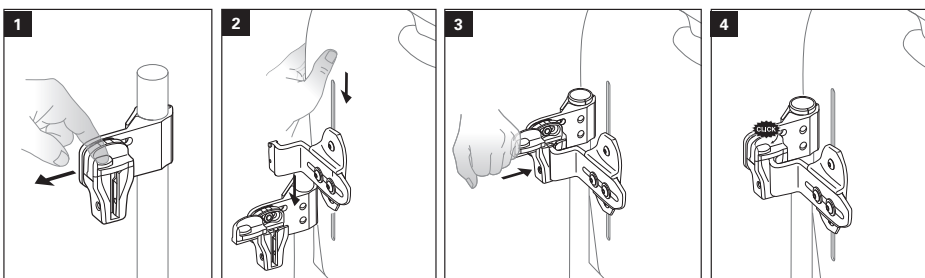
Funzionamento dello schienale

RIMOZIONE



*NOTA: quando le viti di montaggio permanente sono innestate, le staffe a scorrimento non possono essere rimosse dalla gabbia.

INSERIMENTO



APPRONTAMENTO E REGOLAZIONE DEL CUSCINO

Gonfiaggio del cuscino

1. Per gonfiare il cuscino, rimuovere qualsiasi carico.
2. Aprire la valvola dell'aria girandola in senso antiorario.
3. Quando il cuscino è completamente gonfiato, chiudere la valvola dell'aria girandola in senso orario.

Regolazione del cuscino

1. Per regolare il livello dell'aria del cuscino per schienale VARILITE, iniziare con il cuscino completamente gonfiato e la valvola chiusa.
2. Sedersi bene sulla sedia a rotelle.
3. Girare la valvola in senso antiorario per aprirla e rilasciare l'aria.
4. Chiudere la valvola quando si ottiene la posizione che offre maggior supporto e comodità.

Rimozione del cuscino

1. Afferrandolo alla base, tirare il cuscino verso l'alto per staccare la fodera dal guscio dello schienale.
2. Staccare l'aletta del cuscino fissata alla corrispondente area superiore del guscio dello schienale e sfilarla attraverso la fessura/manico del guscio dello schienale.
3. Estrarre il cuscino per schienale dalla sua fodera staccando l'aletta apposta dal lato interno della fodera.

Nota - Per l'installazione, seguire a ritroso le istruzioni relative alla rimozione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



Per ulteriore assistenza, consultare la Guida all'installazione del sistema schienale Icon e dello schienale JUNIOR, oppure contattare il servizio alla clientela VARILITE.

PULIZIA E DISINFEZIONE



Avvertenza - Non utilizzare prodotti a base di ammonio quaternario, cloro o perossido di idrogeno (acqua ossigenata) per disinfettare lo schienale. Questi prodotti possono danneggiare lo schienale.



I disinfettanti NON sono efficaci sulle superfici porose come quella della spugna o del legno. Se occorre, queste superfici possono essere pulite a mano passandovi sopra un panno inumidito. Non possono tuttavia essere disinfettate in modo efficace e NON devono essere usate da persone diverse.



VARILITE raccomanda di usare come disinfettante una soluzione contenente come minimo il 70% di alcol isopropilico. Quando si pulisce e disinfetta il guscio dello schienale, impedire a qualsiasi liquido di penetrare sotto la canalina.

Procedura di pulizia e disinfezione della fodera

Consultare i simboli relativi al lavaggio presenti in questo manuale e sull'etichetta di cura e utilizzo.

Procedura di pulizia e disinfezione del cuscino

1. Lavare a mano il cuscino sotto un getto di acqua del rubinetto calda (40 °C) fino a rimuovere tutto lo sporco visibile. Se occorre, usare un detergente delicato per stoviglie. Ripetere se necessario.
2. Risciacquare con cura il cuscino in modo da eliminare completamente il sapone.
3. Lasciare asciugare il cuscino per almeno 30 minuti.
4. Spruzzare tutto il cuscino con alcol isopropilico (IPA) al 70%, assicurandosi di saturare l'intera porzione spugnosa.
5. Lasciare il cuscino imbevuto di IPA al 70% per 10 minuti.
6. Ripetere ancora una volta i passaggi 4 e 5.

Assicurarsi che il cuscino sia completamente asciutto prima di riprenderne l'utilizzo normale.

Procedura di pulizia e disinfezione del guscio dello schienale

1. Lavare a mano il guscio dello schienale con acqua del rubinetto calda (40 °C) fino a rimuovere tutto lo sporco visibile. Se occorre, usare un detergente delicato per stoviglie. Ripetere se necessario.



2. Per disinfettare, spruzzare con alcol isopropilico al 70%, assicurandosi di saturare tutte le superfici. Lasciare bagnate le superfici per 10 minuti.

Assicurarsi che il guscio dello schienale sia completamente asciutto prima di riprenderne l'utilizzo normale.

TRASPORTO, SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Se dovesse essere necessario spedire il prodotto VARILITE, metterlo in un sacchetto di plastica per proteggere da sporco e detriti lo schienale, e infilarlo in una scatola da spedizione di cartone.

Al termine della sua durata utile, trattare il prodotto VARILITE come i normali rifiuti domestici e smaltirlo nel rispetto di tutte le normative locali pertinenti. Rivolgersi alla piattaforma ecologica locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

INFORMAZIONI SUL PRODUTTORE E SULLA GARANZIA

Per le informazioni sulla garanzia del prodotto VARILITE, consultare il rivenditore o il distributore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

I prodotti possono essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali statunitensi e internazionali, inclusi il sistema schienale Icon™ e lo schienale JUNIOR.

In caso di grave problema o lesione, notificare l'incidente al servizio alla clientela VARILITE. Inoltre, se si è residenti nell'Unione Europea, si prega di notificare il fabbricante o distributore, nonché l'autorità competente dello Stato membro nel quale si risiede.



Le informazioni contenute in questo manuale potrebbero essere cambiate dalla data di stampa dello stesso.

Le informazioni correnti sono disponibili presso il sito web del fabbricante, all'indirizzo www.VARILITE.com.

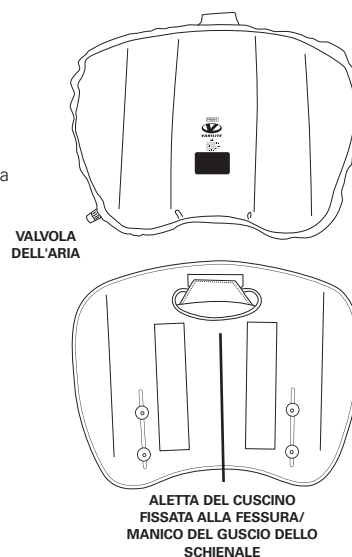
È possibile registrare il prodotto presso il sito web del fabbricante, all'indirizzo www.VARILITE.com.



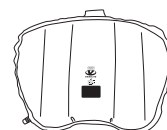
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134, USA
Telefono: +1 800 827-4548
Fax: +1 206 343-5795
www.VARILITE.com

EC REP

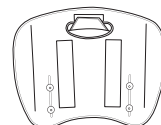
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germania



Istruzioni per la pulizia e la disinfezione della fodera



Istruzioni per la pulizia di cuscino e guscio dello schienale



Istruzioni per la disinfezione di cuscino e guscio dello schienale



Icon™ rugkussen / JUNIOR rugsteun

MET VARILOCK™ BEVESTIGINGSMATERIALEN

Gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerking voor leveranciers:

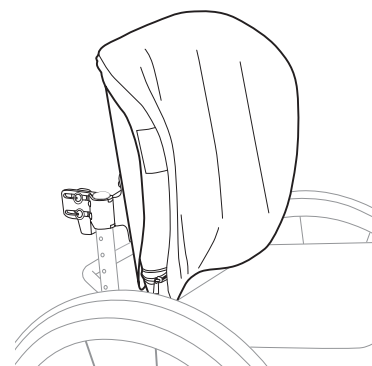
Geef deze gebruiksaanwijzing aan de gebruiker of zorgverlener.

Leverancier:

Zorg ervoor dat de gebruiker van deze rugsteun deze productinformatie ontvangt en begrijpt.

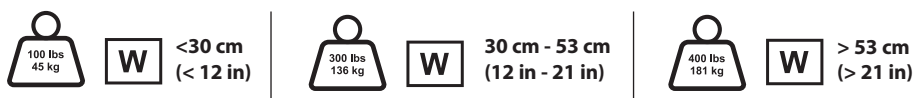
Product dat in deze handleiding wordt beschreven

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid rugsteun en JUNIOR Deep rugsteun



Beoogd gebruik en contra-indicaties

De Icon en JUNIOR rugsteunen zijn ontworpen voor rolstoelgebruikers en bedoeld voor gebruik in rolstoelen. Deze rugsteunen zorgen voor ondersteuning en positionering van de romp en het bekken en verminderen de druk op de ruggengraat.



Voor bevestiging aan ronde stangen met een diameter van 25 mm, 22 mm of 19 mm.

Belangrijke waarschuwingen en veiligheidsinformatie

VARILITE-producten moeten worden geselecteerd, geconfigureerd en voorgeschreven door een deskundige die ervaring heeft met (rolstoel)kussens en de optimale zit- en lichaamshouding en die kan bepalen of het product geschikt is voor de specifieke behoeften van een persoon. Het vermelde beoogd gebruik alleen is niet voldoende om dit te kunnen bepalen.

OM LETSEL TE VOORKOMEN moet u alle instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en opvolgen voordat u uw VARILITE-product gebruikt.

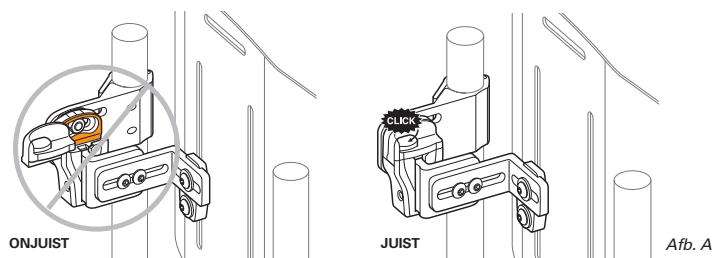
Er zijn gevaren verbonden aan het gebruik van rolstoelen en verstelbare componenten. Als u uw rolstoel of rugsteun verkeerd gebruikt, kunt u ernstig letsel oplopen.

! WAARSCHUWINGEN

- Montage, afstelling en wijziging van uw VARILITE-rugsteun mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde (rolstoel)kussenspecialist.
- Zorg dat het kussen en de hoes vrij zijn van vreemde voorwerpen waardoor het kussen kan worden beschadigd of drukpunten kunnen ontstaan.
- Gebruik uw VARILITE-rugsteun nooit als er bevestigingsmaterialen ontbreken, niet goed werken of kapot zijn. Laat de reparatie of afstelling over aan gekwalificeerde deskundigen.
- Overschrijd nooit het maximum draagvermogen van de rolstoel zoals aangegeven door de fabrikant.
- Overschrijd nooit het maximum draagvermogen van de rugsteun.
- Gebruik het nooit voor gewichtstraining of andere dagelijkse activiteiten waardoor het maximum draagvermogen van de rolstoel wordt overschreden.
- Til de rolstoel nooit aan de rugsteun op.
- Bewaar uw rugsteun nooit op plaatsen met extreme hitte of langdurige blootstelling aan direct zonlicht. Het oppervlak van de rugsteun kan zeer heet worden als het in de hete zon of in een hete auto heeft gelegen.
- Gebruik de rugsteun nooit zonder de hoes. Het brandbaarheidsrisico wordt groter als de rugsteun zonder hoes wordt gebruikt. Wanneer het kussen en de hoes samen worden gebruikt, voldoen de VARILITE-rugsteunen aan de brandbaarheidseisen van ISO 7176-16 en ISO 8191-1.
- Laat de schuifdoppen nooit in de open stand staan. Daardoor kunnen de schuifbeugels van de houders losraken, waardoor de rugsteun van de rolstoel kan vallen. Dit kan ernstig letsel veroorzaken. **Afb. A**

Verklaring van de symbolen

	Maximum draagvermogen
	Waarschuwing/Let op
	Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Unie
	Breedte van het product
	Diepte van het product
	Onderkant van het product
	Voorkant van het product
	Achterkant van het product
	Fabrikant
	Productiedatum
	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing
	Oplossing bestaande uit minimaal 70% isopropylalcohol



VEILIGHEIDSWAARSCHUWING VOOR VERVOER MET MOTORVOERTUIG

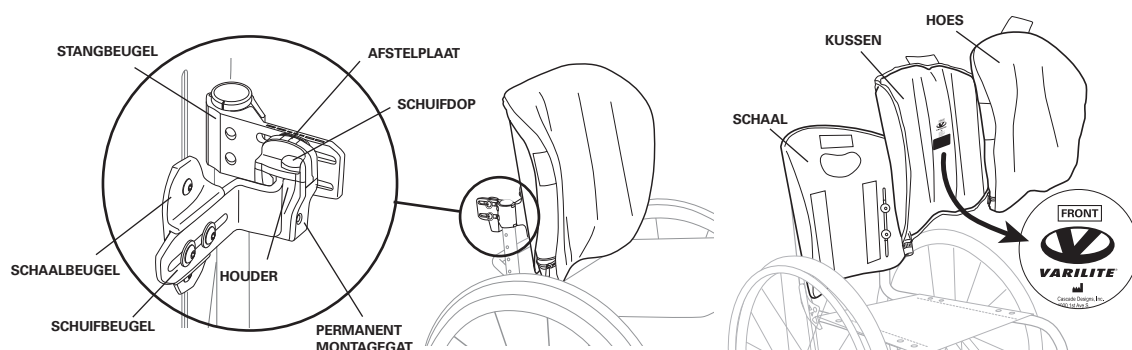
⚠ Het is het veiligst om uit uw rolstoel te stappen en op een door de fabrikant geïnstalleerde autostoel te gaan zitten, waarbij het botsingsbestendige veiligheidsgordelsysteem van de auto moet worden gebruikt. Ernstig of dodelijk letsel kan ontstaan wanneer in de auto niet het juiste veiligheidsgordelsysteem wordt gebruikt.

- De normen ANSI RESNA WC-20 en ISO 16840-4 worden niet geacht van toepassing te zijn op afzonderlijke componenten van een (rolstoel)kussen. Deze normen gelden voor complete zitsystemen bestaande uit een zitting en een rugsteun, die samen in een bepaalde configuratie worden gebruikt.
- Een 45 cm brede Icon Tall rugsteun en een 45 cm breed en 45 cm diep Evolution™ rolstoelkussen werden gemonteerd op een rolstoelframe, dat vervolgens met succes de botsingsproef volgens ANSI RESNA WC-20 doorstond.
- Deskundige (rolstoel)kussenspecialisten moeten een risicobeoordeling uitvoeren wanneer een leverancier VARILITE-producten zodanig wil configureren dat ze tijdens het vervoer in een motorvoertuig kunnen worden gebruikt.

⚠ AANDACHTSPUNTEN

- De Icon Back Mid en Icon Back Tall zijn compatibel met de VARILITE PAL en Fixed Lateral Supports (vaste zijsteunen). Als uw rugsteun werd geconfigureerd met laterale borststeunen, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing die bij de borststeunen werd geleverd voor specifieke veiligheids- en gebruiksinformatie.
- Voor de optimale werking van het kussen en om het schuim niet te beschadigen adviseert VARILITE om het ventiel open te laten en uw VARILITE-rugkussen ten minste een keer per week volledig op te blazen en 's nachts opgeblazen te laten. Herhaal de procedure 'Kussen opblazen en afstellen' wanneer u het kussen weer wilt gebruiken.

Productdetails en -specificaties

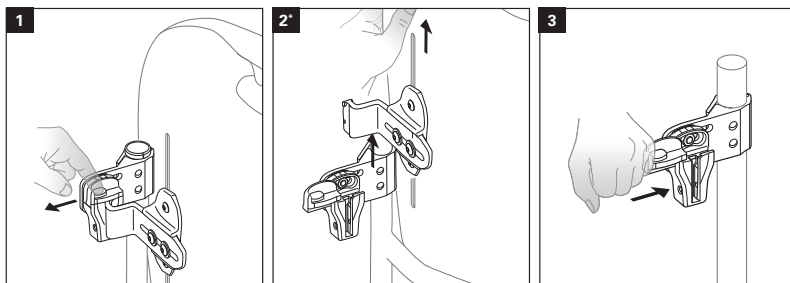


Materialen die bij de productie van VARILITE-rugsteunen worden gebruikt:

VARILITE gebruikt geen latex of ftalaten bij de productie van haar producten.

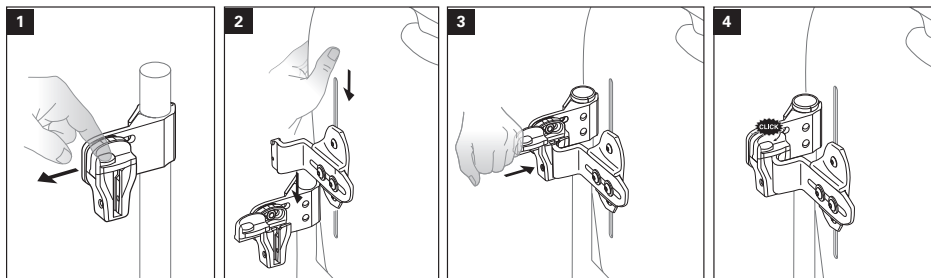
Gebruik van de rugsteun

VERWIJDEREN



***OPMERKING:**
Wanneer de permanente montageschroeven zijn vastgedraaid, kunnen de schuifbeugels niet van de houder worden verwijderd.

AANBRENGEN



KUSSEN OPBLAZEN EN AFSTELLEN:

Kussen opblazen:

1. Om het kussen op te blazen, moet u het gewicht van het kussen halen.
2. Open het luchtventiel door dit linksom te draaien.
3. Wanneer het kussen volledig is opgeblazen, sluit u het ventiel door dit rechtsom te draaien.

Kussen afstellen:

1. Om het luchtniveau van het VARILITE-rugsteunkussen af te stellen, begint u met een volledig opgeblazen kussen en gesloten ventiel.
2. Ga goed in uw rolstoel zitten.
3. Draai het ventiel linksom om het ventiel te openen en lucht te laten ontsnappen.
4. Sluit het ventiel wanneer de meest comfortabele en ondersteunende positie is bereikt.

Kussen verwijderen:

1. Trek het kussen omhoog om de hoes van de schaal te verwijderen.
2. Maak de handvatflap los van de handvatpatch aan de binnenkant van de schaal en trek de flap door de sleuf in de schaal.
3. Verwijder het rugkussen van de flap aan de binnenkant van de hoes.

Opmerking: Montage gaat in omgekeerde volgorde.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN



Extra ondersteuning vindt u in de montagehandleiding van het Icon rugkussen en de JUNIOR rugsteun of neem contact op met de klantenservice van VARILITE.

REINIGING EN DESINFECTIE



Waarschuwing: Gebruik geen producten op basis van quaternaire ammonium, chloor of waterstofperoxide om uw rugsteun te desinfecteren. Deze producten kunnen uw rugsteun beschadigen.



Desinfectiemiddelen zijn NIET effectief op poreuze oppervlakken zoals schuim of hout. Indien nodig kunnen deze worden gereinigd door ze met een vochtige doek af te nemen. De rugsteun kan niet effectief worden gedesinfecteerd en mag NIET door verschillende personen worden gebruikt.



VARILITE adviseert als desinfectiemiddel een oplossing met minimaal 70% isopropylalcohol te gebruiken.

Voorkom bij het reinigen en desinfecteren van de schaal dat vloeistof onder de randafsluiting komt.

Reinigings- en desinfectieprocedure voor de hoes:

Raadpleeg het wasvoorschrift in dit document en op het was- en gebruiksetiket.

Reinigings- en desinfectieprocedure voor het kussen:

1. Was het kussen met de hand onder heet kraanwater (40 °C) totdat al het zichtbare vuil van het kussen is verwijderd. Gebruik indien nodig een mild vloeibaar afwasmiddel. Herhaal dit indien nodig.
2. Spoel het kussen grondig af zodat het afwasmiddel volledig uit het kussen wordt verwijderd.
3. Laat het kussen ten minste 30 minuten drogen.
4. Spuit een oplossing van 70% isopropylalcohol (IPA) op het kussen totdat het verzadigd is.
5. Laat de 70% IPA-oplossing 10 minuten inwerken.
6. Voer de bovenstaande stappen vier en vijf nogmaals uit.

Zorg dat het kussen helemaal droog is voordat u het weer gebruikt.

Reinigings- en desinfectieprocedure voor de schaal:

1. Was de schaal met de hand onder heet kraanwater (40 °C) totdat al het zichtbare vuil is verwijderd. Gebruik indien nodig een mild vloeibaar afwasmiddel. Herhaal dit indien nodig.



2. Spuit een desinfectieoplossing van 70% isopropylalcohol (IPA) op de schaal totdat alle oppervlakken goed vochtig zijn. Laat dit 10 minuten zitten.

Zorg dat de schaal helemaal droog is voordat u deze weer gebruikt.

TRANSPORT, AFVOER EN RECYCLING

Als u uw VARILITE-product moet vervoeren, doe het dan in een plastic zak zodat de rugsteun niet vuil wordt. Verpak het vervolgens in een kartonnen verzenddoos.

Aan het eind van de gebruiksduur kunt u uw VARILITE-product als algemeen afval beschouwen en dit weggooien in overeenstemming met alle toepasselijke plaatselijke voorschriften. Neem contact op met uw plaatselijke recyclingsinstantie om te zien of het product kan worden gerecycled.

INFORMATIE OVER DE FABRIKANT EN DE GARANTIE

Neem voor informatie over de garantie voor het VARILITE-product contact op met de leverancier of distributeur waar u uw product hebt gekocht.

Voor producten kunnen een of meerdere Amerikaanse en internationale octrooien en handelsmerken zijn afgegeven, waaronder het Icon™ rugkussen en de JUNIOR rugsteun.

Bij een ernstig probleem of letsel verzoeken wij u het voorval bij de klantenservice van VARILITE te melden. Bovendien verzoeken wij u, als u in de Europese Unie woont, dit voorval aan de fabrikant of distributeur en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u verblijft te melden.



De informatie in deze gebruiksaanwijzing kan zijn veranderd nadat dit document werd gepubliceerd.

De meest actuele informatie vindt u op onze website op www.VARILITE.com.

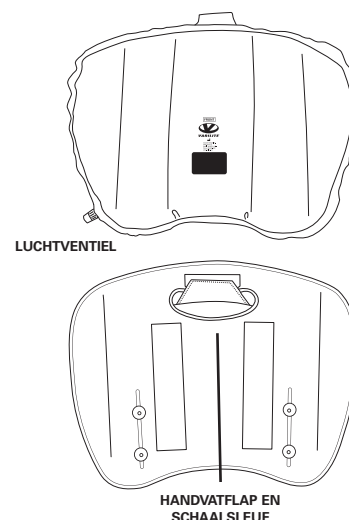
U kunt het product registreren op onze website www.VARILITE.com.



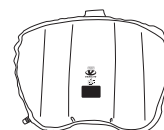
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 VS
Tel.: +1-800-827-4548
Fax: +1-206-343-5795
www.VARILITE.com

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Duitsland



Reinigings- en desinfectieprocedure voor de hoes



Reinigings-instructies voor het kussen en de schaal



Desinfectie-instructies voor het kussen en de schaal



Icon™ ryggsystem/JUNIOR ryggstöd

MED VARILOCK™ MONTERINGSBESLAG

Instruktionsmanual

Viktig information för återförsäljare:

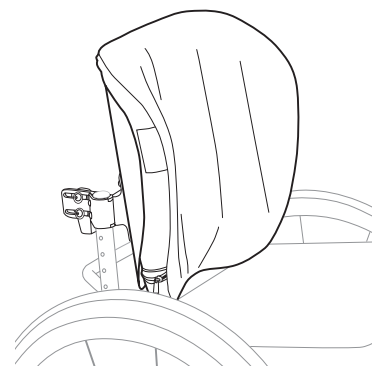
Överlämna denna manual till användaren eller vårdgivaren.

Leverantör:

Kontrollera att användare av denna rullstolskudde får och förstår den här viktiga produktinformationen.

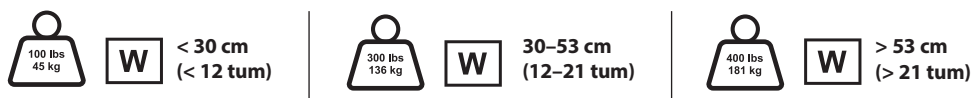
Produkter som omfattas av denna manual

Ryggstöden Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid och JUNIOR Deep



Avsedd användning och kontraindikationer

Icon och JUNIOR ryggstöd installeras på rullstolar och är utformade med rullstolsanvändaren i åtanke. Ryggstöden används för support och positionering av bälen och bäckenet och för att minska trycket på ryggraden.



För användning med runda rör med en diameter på 25 mm (1 tum), 22 mm (7/8 tum) eller 19 mm (3/4 tum).

Viktig varning och säkerhetsinformation

VARILITE-produkter ska väljas ut, konfigureras och föreskrivas av en sättes- och sittställningsexpert som kan avgöra om produkten lämpar sig för individens specifika behov. Beskrivningen av avsedd användning räcker inte för att fastställa detta. FÖR ATT UNDVIKA SKADA är det viktigt att du läser, förstår och följer anvisningar och varningar i den här manualen innan du börjar använda din VARILITE-produkt.

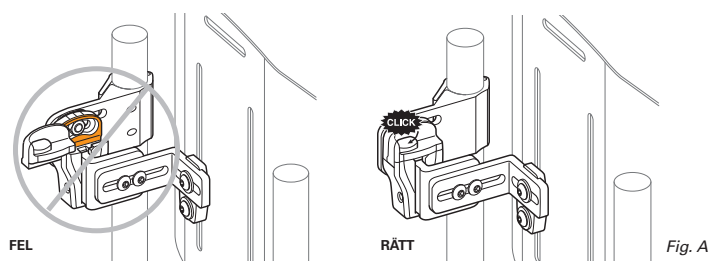
De här riskerna är förknippade med användning av rullstolar och adaptiv utrustning. Om du använder din rullstol eller ryggstödet på ett felaktigt sätt finns risk för allvarlig skada.

⚠ VARNINGAR

- Installation, anpassning och eventuella ändringar av ditt VARILITE-ryggstöd får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.
- Se till att dynan och överdraget är fria från främmande föremål som kan skada dynan eller orsaka tryckpunkter.
- Använd inte ditt VARILITE-ryggstöd om beslag saknas, är defekta eller sönder. Reparationer eller anpassningar ska utföras av kvalificerad personal.
- Rullstolens viktkapacitet enligt tillverkarens specifikationer får inte överskridas.
- Ryggstödet får aldrig överskridas.
- Utför aldrig styrketräning eller andra dagliga aktiviteter som leder till att rullstolens viktkapacitet överskrids.
- Lyft aldrig rullstolen från ryggstödet.
- Förvara aldrig ryggstödet i extrem hetta och utsätt det inte för direkt solljus under längre perioder. Ytorna på ryggstödet kan bli mycket varma om stödet får stå länge i solljus eller ligga kvar i bilen.
- Använd aldrig ryggstödet utan överdrag. Användning av ryggstödet utan överdraget ökar antändningsrisken. När dynan och överdraget används tillsammans har VARILITE-ryggstöden ett flamskydd motsvarande ISO 7176-16 och ISO 8191-1.
- Lämna aldrig skjutlocken öppna. Det kan leda till att skjutfästena fränkopplas så att ryggstödet faller av rullstolen. Det kan leda till allvarliga skador. *Fig. A*

Symbolbeskrivning

	Viktgräns
	Varning/Var försiktig
	Auktoriserad representant i Europeiska unionen
	Produkts bredd
	Produkts djup
	Produkts undersida eller nedåtriktade sida
	Produkts framsida eller framdel
	Produkts baksida eller bakdel
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Läs elektrisk bruksanvisning
	Lösning bestående av minst 70 % isopropylalkohol.



SÄKERHETSVARNING VID TRANSPORT PÅ MOTORFORDON:

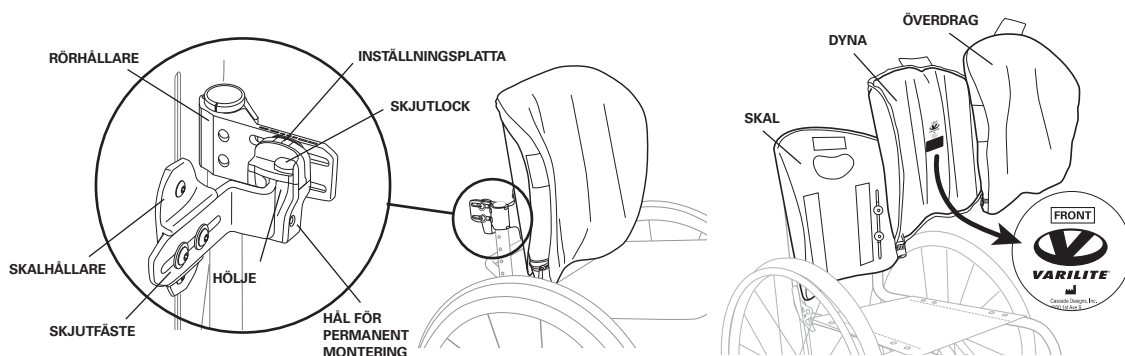
⚠ Det är säkrast att ta sig ut ur rullstolen och sätta sig i ett tillverkarproducerat fordonssäte och att använda fordonets krocktestade fasthållningssystem. Om lämplig fasthållningsutrustning inte används i fordonet kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Standarderna ANSI RESNA WC-20 och ISO 16840-4 tillämpas inte på enskilda komponenter av sätesystem. Dessa standarder gäller kompletta sätesystem bestående av en sittyta och ett ryggstöd som används tillsammans i en specifik konfiguration.
- Ett Icon Tall ryggstöd på 46 cm (18 tum) och sätesystemet Evolution™ med en bredd på 46 cm (18 tum) och ett djup på 46 cm (18 tum) konfigurerades på en testrullstolsram och krocktestades med framgång enligt testet som beskrivs i ANSI RESNA WC-20.
- Om en leverantör tänker konfigurera VARILITE-produkter för användning under transport i motorfordon bör en riskbedömning utföras av behörig specialist.

⚠ VARNINGAR

- Icon Back Mid och Icon Back Tall kan användas med VARILITE PAL och fasta sidostöd. Om ditt ryggstöd konfigurerades med thoraxstöd i sidorna ska du beakta de specifika säkerhets- och användaranvisningarna i bruksanvisningen till dessa stöd.
- För att säkerställa optimal prestanda hos dynan rekommenderar VARILITE att du lämnar ventilen öppen och låter VARILITE-ryggdynan fyllas helt över natten minst en gång i veckan. Upprepa inställnings- och anpassningsproceduren för dynan nästa gång du ska använda den.

Produktinformation och specifikationer

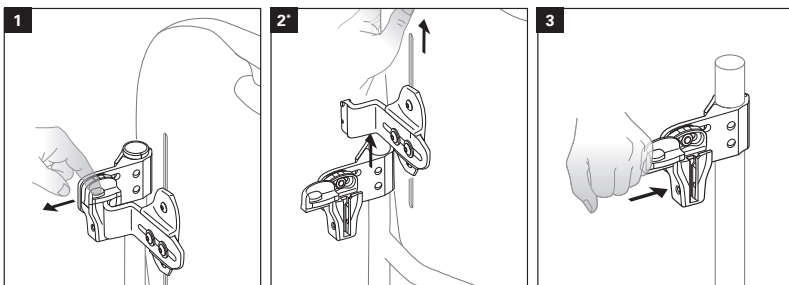


Material som använts vid tillverkningen av VARILITE-ryggstöd:

VARILITE-produkter tillverkas helt utan latex och ftalater.

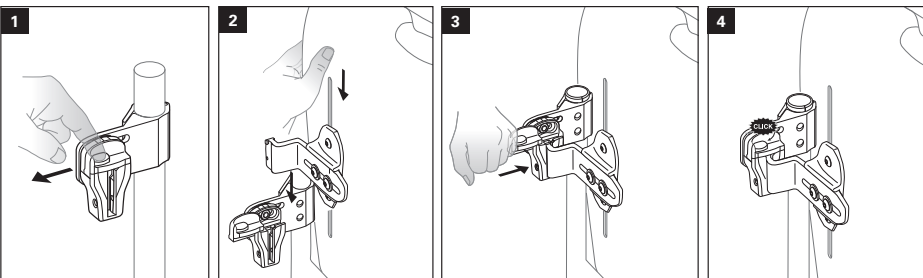
Användning av ryggstödet

BORTTAGNING



*OBS: När skruvarna för permanent montering är fastskruvade kan skjutfästena inte tas bort från höljet.

ISÄTTNING



MONTERING OCH JUSTERING AV DYNAN:

Blåsa upp dynan:

1. Ta bort all belastning på dynan för att blåsa upp den.
2. Öppna luftventilen genom att vrida den moturs.
3. När dynan är helt fylld med luft stänger du luftventilen genom att vrida den medurs.

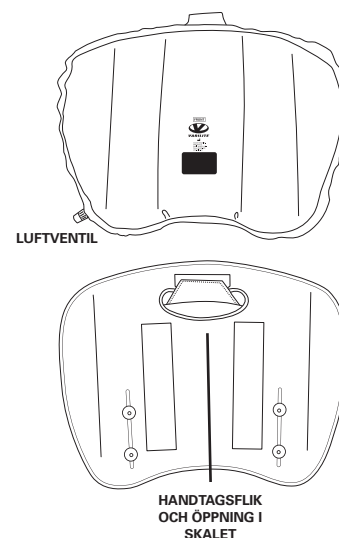
Anpassa dynan:

1. När du ska anpassa luftmängden i dynan till VARILITE-ryggstödet måste dynan vara helt uppblåst och ventilen stängd.
2. Sätt dig säkert i rullstolen.
3. Vrid ventilen moturs för att öppna den och släppa ut luft.
4. Stäng ventilen när du har intagit den position där du känner dig mest bekväm och får mest stöd.

Ta bort dynan:

1. Dra dynan uppåt för att lösgöra överdraget från skalet.
2. Ta loss handtagsfliken från handtagslappen inuti skalet och dra fliken genom öppningen i skalet.
3. Ta bort ryggdynan från den fastsatta fliken inuti överdraget.

Observera: Dynan installeras i omvänd ordning.



FELSÖKNING



Kontakta VARILITE:s kundtjänst eller se installationsmanualen för Icon ryggsystem och JUNIOR ryggstöd för ytterligare hjälp.

RENGÖRING OCH DESINFICERING



Varning: Desinficera inte ditt ryggstöd med kvartära ammoniak-, klor- eller väteperoxidbaserade produkter. Dessa produkter kan skada ditt ryggstöd.



Desinficeringsmedel är INTE effektiva på porösa ytor såsom skum eller trä. Dessa ytor kan vid behov rengöras genom att man stryker av dem med en fuktig trasa. De kan inte desinficeras effektivt och ska INTE användas av olika individer.



VARILITE rekommenderar att en lösning på minst 70 % isopropylalkohol används som desinficeringsmedel.

Se till att det inte hamnar vätska under kanten när du rengör eller desinficerar skalet.

Rengöring och desinficering av överdraget:

Se tvättsymbolerna i detta dokument och på tvättdappen.

Rengöring och desinficering av dynan:

1. Handtvätta dynan i varmt kranvatten (40C) tills all synlig smuts är borta. Använd ett mildt flytande diskmedel vid behov. Upprepa vid behov.
2. Skölj dynan noga så att medlet är helt borta från dynan.
3. Låt dynan torka i minst 30 minuter.
4. Spreja hela dynan med 70 % isopropylalkohol (IPA) och se till att hela dynan är indränkt.
5. Låt dynan dra i 70 % IPA i 10 minuter.
6. Upprepa steg fyra och fem en gång till.

Kontrollera att dynan är helt torr innan du börjar använda den igen.

Rengöring och desinficering av skalet:

1. Handtvätta skalet i varmt kranvatten (40C) tills all synlig smuts är borta. Använd ett mildt flytande diskmedel vid behov. Upprepa vid behov.



2. Desinficera skalet med 70 % isopropylalkohol och se till att alla ytor är indränkta. Låt verka i 10 minuter.

Kontrollera att skalet är helt torrt innan du börjar använda det igen.

Anvisningar för rengöring och desinficering av överdrag



Anvisningar för rengöring av dyna och skal



Anvisningar för desinficering av dyna och skal



TRANSPORT, BORTSKAFFNING OCH ÅTERVINNING

Placera din VARILITE-produkt i en plastpåse för att hålla smuts och skräp borta och placera den i en kartonglåda om du behöver frakta den.

Hantera din VARILITE-produkt som annat avfall när den inte längre kan användas och kasta den enligt alla gällande lokala bestämmelser. Kontakta din lokala återvinningsmyndighet för att avgöra om produkten kan återvinnas.

INFORMATION OM TILLVERKARE OCH GARANTI

Kontakta återförsäljaren eller distributören du köpte produkten av för information om garanti för VARILITE-produkter.

Produkter kan omfattas av ett eller flera amerikanska och internationella patent och varumärken, bland annat Icon™ ryggsystem och JUNIOR ryggstöd.

Rapportera incidenter med allvarliga skador till VARILITE:s kundtjänst. Meddela även tillverkaren eller distributören samt behörig myndighet i medlemsstaten där du har din hemvist om denna är inom Europeiska unionen.



Informationen i denna manual kan ha ändrats sedan detta dokument trycktes.

Aktuell information finns på vår webbplats www.VARILITE.com.

Produkter kan registreras på vår webbplats www.VARILITE.com.



4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 USA
Telefon: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Tyskland



Icon™ rygssystem / JUNIOR rygstøtte

MED VARILOCK™ -UDSTYR

Instruktionsbog

Vigtig bemærkning til forhandlere:

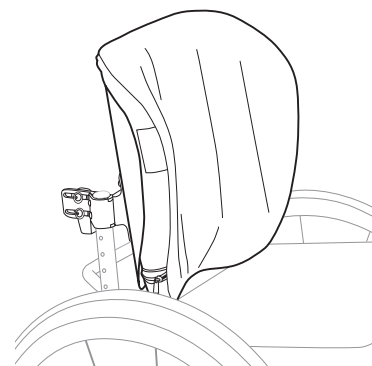
Giv brugeren eller plejepersonalet denne vejledning.

Leverandør:

Sørg for, at brugeren af denne kørestolspude modtager og forstår disse vigtige produktoplysninger.

Produkt omfattet af denne vejledning

Icon™ lav ryg, Icon™ mellemhøj ryg, Icon™ høj ryg, Icon™ dyb ryg, JUNIOR mellem og JUNIOR dyb ryg



Tilslaget anvendelse og kontraindikationer

Icon- og JUNIOR-rygstøtterne er beregnet til kørestolsbrugere og er designet til at blive monteret på kørestole. Disse rygstøtter giver støtte og forbedrer placeringen af krop og bækken og reducerer trykket på rygsøjlen.



< 30 cm
(< 12 tommer)



30-53 cm
(12-21 tommer)



> 53 cm
(> 21 tommer)

Kan bruges med runde rør med diameter på 25 mm (1 tomme), 22 mm (7/8 tomme) eller 19 mm (3/4 tomme).

Vigtige advarsler og sikkerhedsoplysninger

VARILITE-produkterne skal vælges, konfigureres og ordineres af en fagkyndig, der har erfaring med kørestolssæder og -placering, og som er i stand til at afgøre, om produktet er egnet til en persons individuelle behov. Erklæringen om tilsigtet anvendelse er alene ikke tilstrækkelig til at træffe denne beslutning.

FOR AT UNDGÅ KVÆSTELSER skal du læse, forstå og følge alle anvisninger og advarsler i denne vejledning, inden du bruger dit VARILITE-produkt.

Der er farer forbundet med at bruge kørestole og tilpasset udstyr. Hvis du bruger din kørestol eller din rygstøtte forkert, kan du komme alvorligt til skade.

ADVARSLER

- Installation, justering og eventuel ændring af din VARILITE-rygstøtte bør kun udføres af kvalificerede fagfolk, der har sæder som speciale.
- Sørg for, at puden og betrækket er fri for fremmedlegemer, der kan beskadige puden eller forårsage øget lokalt tryk.
- Brug aldrig din VARILITE-rygstøtte, hvis der mangler udstyr, hvis der er fejl, eller hvis noget er gået i stykker. Søg kvalificeret hjælp til reparationer og justeringer.
- Overskrid aldrig kørestolens vægtpapacitet som specificeret af producenten.
- Overskrid aldrig rygstøttens vægtpapacitet.
- Udfør ikke vægttræning eller andre daglige aktiviteter, der får dig til at overskride kørestolens vægtpapacitet.
- Løft aldrig kørestolen ved at holde fast i rygstøtten.
- Opbevar aldrig din rygstøtte i ekstrem varme og udsæt den ikke for direkte sollys i længere perioder. Rygstøttens flader kan blive ekstremt varme, hvis de efterlades i sollys eller i en varm bil.
- Brug aldrig rygstøtten uden betræk. Brug af rygstøtten uden betræk øger risikoen for antændelighed. Når puden og betrækket bruges sammen, opfylder VARILITE-rygstøtten kravene til antændelighed i ISO 7176-16 og ISO 8191-1.
- Lad aldrig glidehæfterne stå i åben position. Hvis du gør det, kan glidebeslagene løsne sig fra hylstrene, hvilket kan få rygstøtten til at falde af kørestolen. Det kan medføre alvorlig personskaade. **Fig. A**

Symbolforklaring

	Vægtgrænse
	Advarsel/forsigtig
	Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union
	Produktbredde
	Produktdybde
	Produktets underside eller nedadgående side
	Produktets forside
	Produktets bagside/-ende
	Producent
	Fremstillingsdato
	Se de elektroniske brugsanvisninger
	Opløsning bestående af mindst 70 % isopropylalkohol.

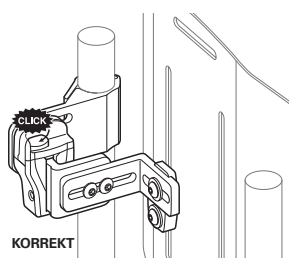
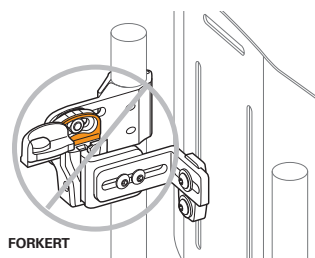


Fig. A

SIKKERHEDSADVARSEL VED TRANSPORT I MOTORKØRETØJ:

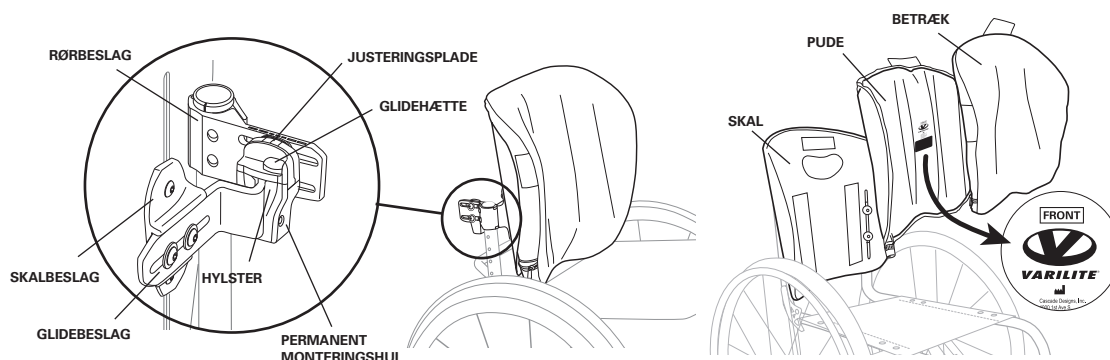
⚠ Det er mest sikkert, at du bliver flyttet ud af din kørestol og over i et producentinstalleret køretøjs sæde og her bruger køretøjets kollisionstestede sikkerhedssædesystem. Manglende brug af passende sikkerhedsseleudstyr i et køretøj kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

- ANSI RESNA WC-20- og ISO 16840-4-standarderne betragtes ikke som relevante for individuelle komponenter i sædesystemer. Disse standarder er relateret til komplette siddesystemer, der består af en siddeflade og en rygstøtte, der bruges sammen i en specifik konfiguration.
- En 46 cm (18 tommer) bred Icon høj rygstøtte og et 46 cm (18 tommer) bredt og 46 cm (18 tommer) dybt Evolution™ sædesystem blev konfigureret på en testkørestolsramme og med succes testet i henhold til den test, der er specificeret i ANSI RESNA WC-20.
- Der bør udføres en risikovurdering af kompetente fagfolk med speciale i sæder i tilfælde af, at en udbyder ønsker at konfigurere VARILITE-produkter til brug under transport i et motorkøretøj.

⚠ FORSIGTIG

- Icon mellemhøj ryg og Icon høj ryg er kompatible med VARILITE PAL og fastmonterede sidestøtter. Hvis din rygstøtte er konfigureret med laterale thorax-støtter (sidestøtter), henvises der til brugsanvisningen, der fulgte med sidestøtterne for specifikke sikkerheds- og betjeningsoplysninger.
- For at sikre skumintegriteten og optimal ydeevne for puden anbefaler VARILITE, at du lader ventilen være åben og sørger for, at VARILITE-rygpuden fyldes helt med luft natten over mindst en gang om ugen. Gentag proceduren "pudeopsætning og -justering", når du er klar til at bruge den igen.

Produkt detaljer og -specifikationer

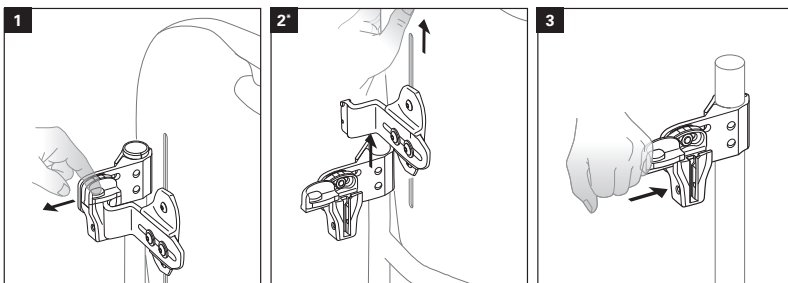


Materialer anvendt til konstruktionen af VARILITE rygstøtten:

VARILITE bruger ikke latex eller ftalater nogen steder i konstruktionen af vores produkter.

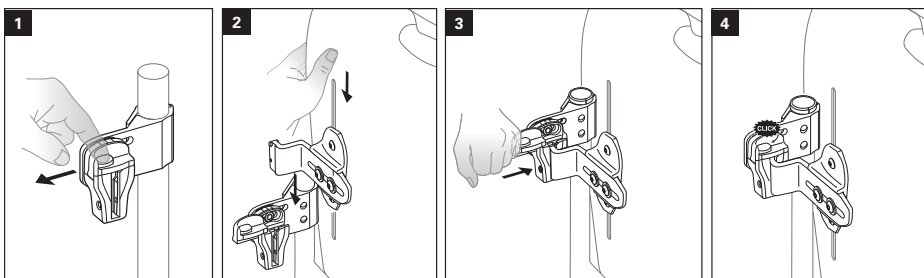
Brug af rygstøtten

FJERNELSE



*BEMÆRK: Når de permanente monteringskruer er aktiveret, kan glidebeslaget ikke fjernes fra hylsteret

MONTERING



PUDEOPSÆTNING OG -JUSTERING:

Oppustning af puden:

1. For at puste puden op skal du fjerne belastning fra puden.
2. Åbn luftventilen ved at dreje ventilen mod uret.
3. Når puden er helt oppustet, skal du lukke luftventilen ved at dreje ventilen med uret.

Justerung af puden:

1. For at justere luftniveaet i VARILITE-rygstøttens pude, skal du begynde med puden helt oppustet og ventilen lukket.
2. Sæt dig selv sikkert i din kørestol.
3. Drej ventilen mod uret for at åbne ventilen og frigive luft.
4. Luk ventilen, når du har fundet den mest behagelige og støttende position.

Fjernelse af puden:

1. Træk puden op for at løsne betrækket fra skallen.
2. Fjern håndtagets flap ud fra håndtagslappen inde i skallen, og træk flappen ud gennem åbningen i skallen.
3. Fjern rygpuden fra den vedhæftede flap på undersiden af betrækket.

Bemærk: Monteringen udføres modsat af fjernelsen.

FEJLFINDING



Se venligst installationsvejledningen til Icon rygssystemet og JUNIOR rygstøtten eller kontakt VARILITE kundeservice for yderligere hjælp.

RENGØRING OG DESINFEKTION



Advarsel: Brug ikke kvaternære ammonium-, klor- eller hydrogenperoxidbaserede produkter til at desinficere din rygstøtte. Disse produkter kan beskadige din rygstøtte.



Desinfektionsmidler er IKKE effektive på porøse overflader såsom skum eller træ. Hvis det er nødvendigt, kan de rengøres i hånden med en fugtig klud. De kan ikke desinficeres effektivt og må IKKE bruges af forskellige personer.



VARILITE anbefaler en opløsning på mindst 70 % af isopropylalkohol som desinfektionsmiddel.

Undgå at få væske ind under betrækkets kanter, når du rengør og desinficerer skallen.

Rengøring af betrækket og desinfektionsprocedure:

Se vaskesymbolerne i dette dokument og på pleje- og brugsmærket.

Rengøring af puden og desinfektionsprocedure:

1. Vask puden i hånden under varmt vand fra hanen (40 grader C), indtil al synligt snavs er fjernet fra puden. Brug om nødvendigt et mildt flydende opvaskemiddel. Gentag om nødvendigt.
2. Skyl puden grundigt, så sæben fjernes helt fra puden.
3. Lad puden tørre i mindst 30 minutter.
4. Sprøjt hele puden med 70 % isopropylalkohol (IPA), og sørg for, at hele puden er gennemblødt.
5. Lad puden ligge i 70 % IPA i 10 minutter.
6. Gentag trin fire og fem en gang til.

Sørg for, at puden er helt tør, inden normal brug genoptages.

Rengøring af skallen og desinfektionsprocedure:

1. Vask skallen under varmt vand fra hanen (40 grader C), indtil al synligt snavs er fjernet. Brug om nødvendigt et mildt flydende opvaskemiddel. Gentag om nødvendigt.



2. For at desinficere sprøjtes der med 70 % isopropylalkohol, så alle overflader er mættede. Lad dem være våde i 10 minutter.

Sørg for, at skallen er helt tør, inden normal brug genoptages.

TRANSPORT, BORTSKAFFELSE OG GENBRUG

Hvis du har brug for at sende dit VARILITE-produkt, skal du lægge det i en plastikpose for at holde rygstøtten fri for snavs og derefter placere det i en papkasse.

Ved udløbet af dets levetid skal du behandle dit VARILITE-produkt som almindeligt affald og bortskaffe det i overensstemmelse med alle gældende lokale regler. Kontakt dine lokale myndigheder for at afgøre, om der findes genbrugsmuligheder for produktet.

OPLYSNINGER OM PRODUCENTEN OG GARANTI

For oplysninger om VARILITE-produktgaranti henvises til forhandleren eller distributøren, du købte dit produkt af.

Produkter kan være omfattet af et eller flere amerikanske og internationale patenter og varemærker, herunder produkterne Icon™ rygssystem og JUNIOR rygstøtte.

I tilfælde af alvorlige problemer eller kvæstelser bedes du indberette hændelsen til VARILITE kundeservice. Hvis du er bosiddende i EU, bedes du desuden underrette producenten eller distributøren og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du har bopæl.



Oplysninger, der er trykt i denne vejledning, kan have ændret sig siden dette dokument blev udskrevet. Aktuelle oplysninger findes på vores websted på www.VARILITE.com.

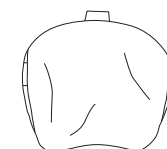
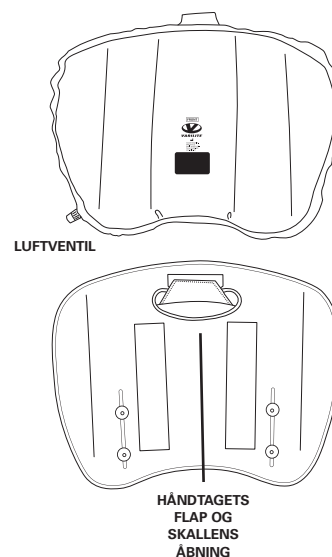
Produktregistrering kan foretages på vores websted på www.VARILITE.com.



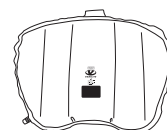
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 USA
Telefon: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

EC REP

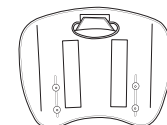
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Tyskland



Anvisninger til rengøring og desinfektion af betrækket



Anvisninger til rengøring af pude og skal



Anvisninger til rengøring af pude og skal



Icon™-ryggssystem / JUNIOR-ryggstøtte

MED VARILOCK™-MASKINVARE

Bruksanvisning

Viktig merknad for forhandlere:

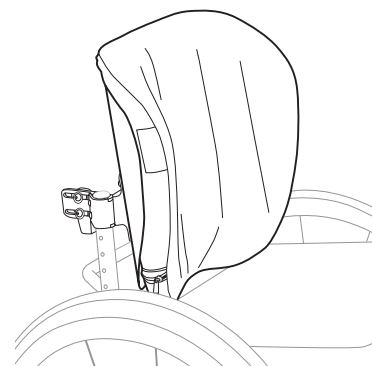
Vennligst gi brukeren eller omsorgspersonen denne bruksanvisningen.

Leverandør:

Forsikre deg om at brukeren av denne rullestolputen mottar og forstår denne viktige produktinformasjonen.

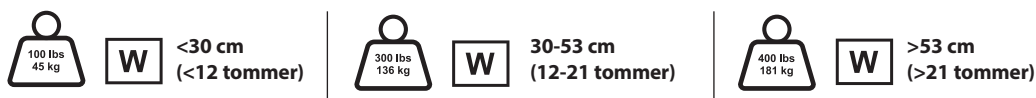
Produkter som dekkes av denne håndboken

Icon™ lav ryggstøtte, Icon™ mellom-høy ryggstøtte, Icon™ høy ryggstøtte, Icon™ dyp ryggstøtte, JUNIOR mellom-høy ryggstøtte og JUNIOR dyp ryggstøtte



Tiltenkt bruk og kontraindikasjoner

Icon- og JUNIOR-ryggstøtter er designet for rullestolbrukere og er ment for montering på rullestoler. Disse ryggstøttene gir støtte og bidrar til riktig posisjonering av overkroppen og bekkenet og reduserer trykket på ryggraden.



For bruk med runde stenger med en diameter på 25 mm (1 tomme), 22 mm (7/8 tomme) eller 19 mm (3/4 tomme).

Viktig informasjon om advarsler og sikkerhet

VARILITE-produkter bør velges, konfigureres og forordnes av en sittespesialist som har erfaring med riktig sitting og posisjonering og som er i stand til å avgjøre om produktet er egnet for den enkelte brukers spesifikke behov. Erklæringen om tiltenkt bruk er i seg selv ikke tilstrekkelig for å kunne ta denne beslutningen.

FOR Å UNNGÅ SKADE, les, forstå og følg alle instruksjonene og advarslene i denne håndboken før du bruker et VARILITE-produkt.

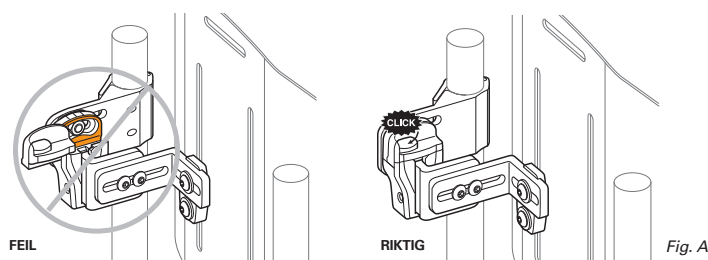
Det er farer forbundet med bruk av rullestoler og adaptivt utstyr. Hvis du misbruker rullestolen eller ryggstøtten, kan du bli alvorlig skadet.

ADVARSLER

- Installasjon, justering og enhver modifisering av VARILITE-ryggstøtten skal kun utføres av en kvalifisert sittespesialist.
- Forsikre deg om at ryggstøtten og trekket er fritt for fremmedlegemer som kan skade puten eller forårsake lokale trykkpunkter.
- Ikke bruk VARILITE-ryggstøtten hvis maskinvare mangler, ikke fungerer eller er ødelagt. Oppsøk kvalifisert hjelp for eventuelle reparasjoner eller justeringer.
- Overskrid aldri rullestolens vektkapasitet, som spesifisert av produsenten.
- Overskrid aldri ryggstøttens vektkapasitet.
- Utfør aldri vekttraining eller andre daglige aktiviteter som kan føre til overskridelse av rullestolens vektkapasitet.
- Løft aldri rullestolen i ryggstøtten.
- Ryggstøtten må ikke utsettes for ekstrem varme eller direkte sollys over lengre perioder. Ryggstøttens overflater kan bli ekstremt varme hvis den blir liggende i sollys eller i en varm bil.
- Bruk aldri ryggstøtten uten trekk. Bruk av ryggstøtten uten trekk øker risikoen for brennbarhet. Når puten og trekket brukes sammen, oppfyller alle VARILITE-ryggstøtter kravene til brennbarhet i henhold til ISO 7176-16 og ISO 8191-1.
- La aldri dekslene stå i åpen stilling. I dette tilfellet kan glidebrakettene løsne fra hylstrene, og føre til at ryggstøtten faller av rullestolen. Dette kan føre til alvorlige personskader. *Fig. A*

Symbolordliste

	Vektgrense
	Advarsel/forsiktig
	Autorisert representant i Den europeiske union
	Produktets bredde
	Produktets dybde
	Produktets bunn eller nedre orientering
	Produktets forside eller front
	Produktets bakside eller bakende
	Produsent
	Produksjonsdato
	Se den elektroniske bruksanvisningen
	En løsning bestående av minimum 70 % isopropylalkohol.



SIKKERHETSADVARSEL FOR BRUK I KJØRETØY:

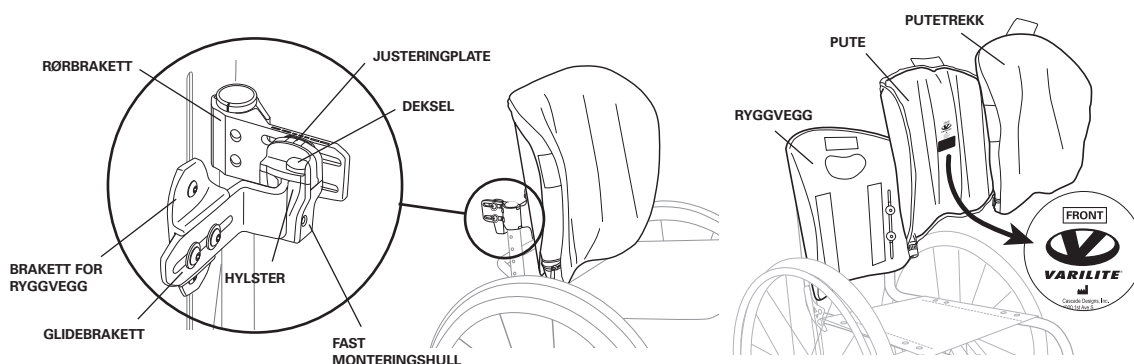
⚠ Det er tryggest å flytte ut av rullestolen og over på et produsentmontert bilsete og bruke kjøretøyets kollisjonstestede sikkerhetsbelter. Unnlattelse av å bruke et passende sikkerhetssystem, som sikkerhetsbelter, i et kjøretøy, kan føre til alvorlige personskader eller død.

- ANSI RESNA WC-20- og ISO 16840-4-standardene anses ikke som gjeldende for individuelle komponenter i sittesystemer. Disse standardene gjelder for komplette sittesystemer som består av en sitteflate og en ryggstøtte som brukes sammen i en spesifikk konfigurasjon.
- En høy Icon-ryggstøtte med en bredde på 46 cm (18 tommer) og et Evolution™-sittesystem med en dybde på 46 cm (18 tommer) ble konfigurert på en egnet rullestolramme for gjennomføring av en vellykket kollisjonstest i samsvar med spesifikasjonene i ANSI RESNA WC-20.
- En risikovurdering bør utføres av en kvalifisert sittespesialist i tilfelle en leverandør ønsker å konfigurere VARILITE-produkter for bruk i et motorkjøretøy.

⚠ ADVARSLER

- Icon mellom-høy ryggstøtte og Icon høy ryggstøtte er kompatible med VARILITE PAL og fastmonterte sidestøtter. Hvis ryggstøtten din er konfigurert med laterale bryststøtter (sidestøtter), se den medfølgende bruksanvisningen for sidestøttene for spesifikk sikkerhets- og bruksinformasjon.
- For å sikre putens optimale ytelse og skumintegritet, anbefaler VARILITE at du lar ventilen være åpen over natt minst en gang i uken, slik at puten til VARILITE-ryggstøtten kan blåses opp fullstendig. Gjenta prosedyren for «Oppsett og justering av puten» når du er klar til å bruke den igjen.

Produkt detaljer og -spesifikasjoner

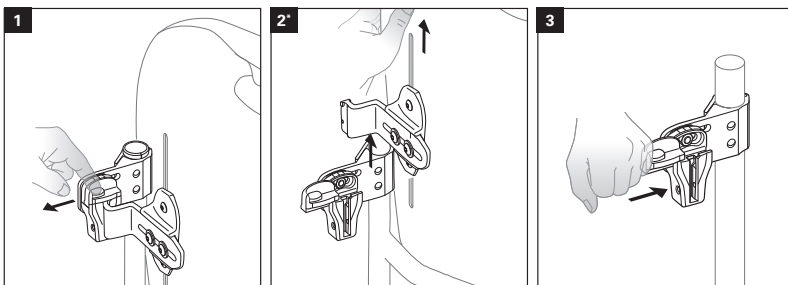


Materialer brukt i konstruksjonen av VARILITE-ryggstøtten:

VARILITE bruker verken lateks eller ftalater i konstruksjonen av produktene våre.

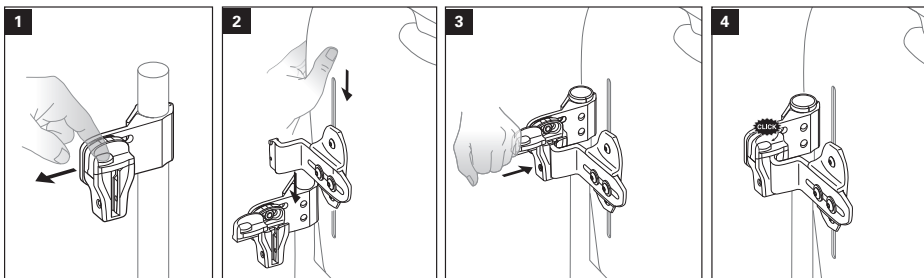
Montering og bruk av ryggstøtten

DEMONTERING



*MERK: Når faste monteringskruer er festet, kan glidebrakettene ikke fjernes fra hylsteret

MONTERING



OPPSETT OG JUSTERING AV PUTEN:

Oppblåsing av puten:

1. Sørg for at puten ikke belastes under oppblåsingen.
2. Åpne luftventilen ved å vri den mot urviseren.
3. Når puten er fullstendig oppblåst, lukker du luftventilen ved å vri den med urviseren.

Justering av puten:

1. For å justere luftnivået i puten til VARILITE-ryggstøtten, begynner du med puten fullstendig oppblåst og ventilen lukket.
2. Sett deg godt på plass i rullestolen.
3. Vri ventilen mot urviseren for å åpne ventilen og frigjøre luft.
4. Lukk ventilen når den mest komfortable og støttende stillingen er oppnådd.

Fjerning av puten:

1. Trekk puten oppover for å løsne puten fra bakveggen.
2. Løsne klaffen fra fliken inne i bakveggen, og trekk klaffen gjennom sporet i bakveggen.
3. Fjern ryggputen fra klaffen på innsiden av trekket.

Merk: Puten installeres i motsatt rekkefølge.

FEILSØKING



For ytterligere hjelp, ber vi deg om å se installasjonsveiledningen for Icon-ryggssystemet og JUNIOR-ryggstøtten eller kontakte VARILITE kundeservice.

RENGJØRING OG DESINFEKSJON



Advarsel: Ikke bruk kvaternære ammonium-, klor- eller hydrogenperoksid-baserte produkter til å desinfisere ryggstøtten. Disse produktene kan skade ryggstøtten.



Desinfeksjonsmidler er IKKE effektive på porøse overflater som skum eller treverk. Ved behov kan de rengjøres for hånd ved å tørke av med en fuktig klut. De kan ikke desinfiseres effektivt og må IKKE brukes av forskjellige personer.



VARILITE anbefaler en løsning av isopropylalkohol på minimum 70 % for bruk som desinfeksjonsmiddel.

Når du rengjør og desinfiserer bakveggen, må du unngå å få væske under kantlisten.

Fremgangsmåte for rengjøring og desinfeksjon av putetrekket:

Se vaskesymbolene i dette dokumentet eller på etiketten med vaske- og pleieanvisninger.

Fremgangsmåte for rengjøring og desinfeksjon av puten:

1. Håndvask puten med rennende varmt vann fra springen (40 °C) til all synlig smuss er fjernet fra puten. Bruk et mildt og flytende oppvaskmiddel om nødvendig. Gjenta om nødvendig.
2. Skyll puten grundig, slik at all såpe fjernes fra puten.
3. La puten tørke i minst 30 minutter.
4. Spray hele puten med 70 % isopropylalkohol (IPA), slik at hele puten er gjennomvåt.
5. La puten trekke med 70 % IPA i 10 minutter.
6. Gjenta trinn fire og fem en gang til.

Forsikre deg om at puten er helt tørr før du bruken den igjen.

Fremgangsmåte for rengjøring og desinfeksjon av bakveggen:

1. Håndvask bakveggen med rennende varmt vann fra springen (40 °C) til all synlig smuss er fjernet. Bruk et mildt og flytende oppvaskmiddel om nødvendig. Gjenta om nødvendig.



2. For desinfeksjon, spray bakveggen med 70 % isopropylalkohol og sørg for at alle overflatene er dekket. La det virke i 10 minutter.

Forsikre deg om at bakveggen er helt tørr før du bruken den igjen.

TRANSPORT, AVHENDING OG RESIRKULERING

Hvis du trenger å sende VARILITE-produktet ditt, legg det i en plastpose for å holde ryggstøtten fri for smuss og rusk, og plasser den i en pappeske for forsendelse.

Ved slutten av dets levetid kan du håndtere VARILITE-produktet som generelt avfall og kaste det i samsvar med gjeldende lokale forskrifter. Kontakt dine lokale myndigheter for å informere deg om mulige gjenvinningsalternativer for produktet.

PRODUSENT- OG GARANTIINFORMASJON

For garantiinformasjon om VARILITE-produkter, forhør deg med forhandleren eller distributøren du kjøpte produktet fra.

Produktene kan være dekket av ett eller flere amerikanske og internasjonale patenter og varemerker, inkludert produktene Icon™-ryggssystem og JUNIOR-ryggstøtte.

I tilfelle alvorlige problemer med produktet eller skader, ber vi deg om å rapportere hendelsen til VARILITE kundeservice.

Hvis du er bosatt i EU, ber vi deg i tillegg om å gi beskjed til produsenten eller distributøren og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der du er bosatt.



Informasjonen som er skrevet ut i denne håndboken kan ha endret seg siden dette dokumentet ble skrevet ut. Gjeldende informasjon er tilgjengelig på nettstedet vårt på www.VARILITE.com.

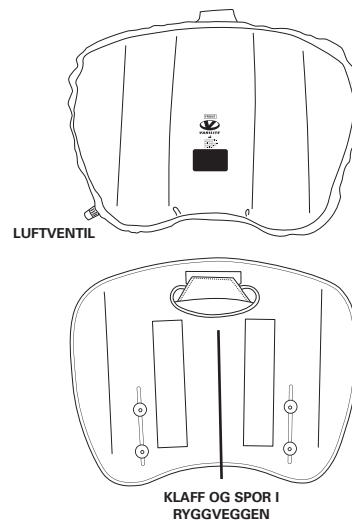
Produktregistrering er tilgjengelig på nettstedet vårt på www.VARILITE.com.



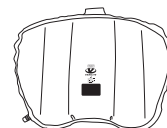
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 USA
Telefon: (800) 827-4548
Faks: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Tyskland



Rengjørings- og desinfeksjonsinstruksjoner for putetrekke



Rengjøringsinstruksjoner for pute og ryggvegg



Desinfeksjonsinstruksjoner for pute og ryggvegg



Icon™ Back System / JUNIOR Back Support

VARILOCK™ 金具付き

取扱説明書

販売店各位への重要なお知らせ：

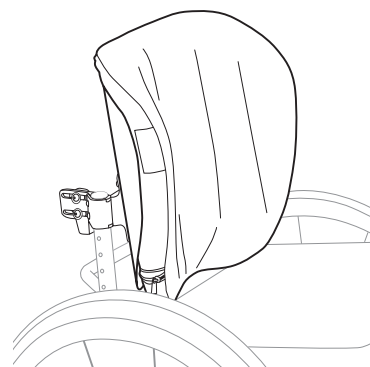
使用者または介護人にこの説明書をお渡しください。

サプライヤー各位：

本製品をご利用になる前に必ず、使用者がこの説明書を受け取り理解できるようご協力をお願いします。

本説明書対象製品

Icon™ Back Low、Icon™ Back Mid、Icon™ Back Tall、Icon™ Back Deep、JUNIOR Mid Back Support、JUNIOR Deep Back Support



使用目的および禁忌

Icon および JUNIOR バックサポートは、車椅子の使用者が車椅子に合わせて使用するよう設計されています。これらのバックサポートは、体幹と骨盤を支え座位を安定させ、背骨に対する圧力を軽減させます。



背パイプが丸く、直径が 25 mm、22 mm、19 mm の車椅子でご使用いただけます。

重要な警告および安全上の情報

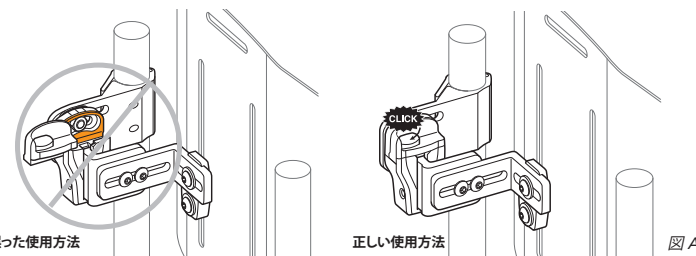
VARILITE 製品は、シーティングや座位調整に経験のある、使用者の固有ニーズに適した製品を選定することのできるシーティング専門家によって選択、設定および処方してください。使用目的の表明文だけでは、この判断に十分ではありません。

怪我防止のため、VARILITE 製品の使用前に必ず、この説明書の指示と警告をすべて読み理解した上で、それに従ってください。

車椅子と補装具の使用には危険が伴う場合があります。車椅子やバックサポートを誤用すると重大な怪我を負う恐れがあります。

警告

- VARILITE バックサポートの設置、調節、変更は、資格のあるシーティング専門家が行ってください。
- クッションやカバーに損傷を与えたり、局部的に圧力を高めるような異物がないことを確認します。
- 金具類が不足、不調、損傷している場合は、VARILITE バックサポートを決して使用しないでください。修理や調整は、資格を有する個人によってのみ行われるべきです。
- メーカーによって定められた車椅子の体重制限を決して超えないでください。
- バックサポートの体重制限を決して超えないでください。
- 車椅子の体重制限を超える恐れのあるウェイトトレーニングやその他の日常生活における運動は決して行わないでください。
- 決してバックサポートを持って車椅子を持ち上げないでください。
- バックサポートを決して高温下または直射日光下に長時間保管しないでください。直射日光下や高温の自動車内に置くと、バックサポートの表面が極めて高温になることがあります。
- バックサポートは決してカバーなしで使用しないでください。カバーなしでバックサポートを使用すると、可燃性のリスクが高まります。クッションにカバーを付けた状態で使用する場合、VARILITE バックサポートは ISO 7176-16 および ISO 8191-1 の難燃性要件を満たしています。
- スライドキャップは、決して開いた状態のままにしないでください。開いたままにすると、スライドブラケットがホルスターから外れ、バックサポートが車椅子から落下する可能性があります。これは大きな負傷をもたらす恐れがあります。図 A



記号の説明

	体重制限
	警告／注意
	欧州連合における認定代理店
	製品の幅
	製品の奥行
	製品の底部または下方向
	製品の前部または前方向
	製品の後部または後方向
	メーカー
	製造日
	電子版使用説明書を参照
	濃度 70% 以上のイソプロピルアルコール

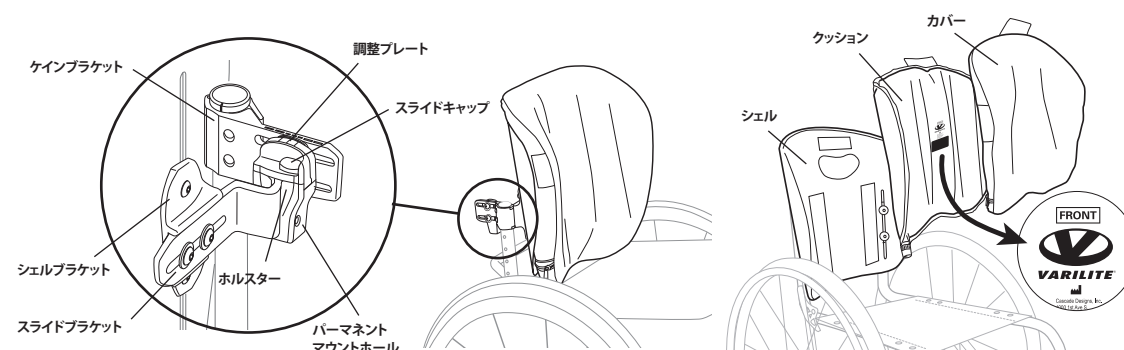
自動車での移動における安全性の警告：

- ⚠ 車椅子を降りて自動車メーカー装備の座席に座り、自動車衝突試験済みの乗員拘束システムを使用することが最も安全です。自動車に装備されている乗員拘束システムを適切に使用しないと、重傷や死亡に至る場合があります。
- ANSI RESNA WC-20 および ISO 16840-4 規格は、個々のシーティングシステム部品には適用されないとみなされています。これらの規格は、座面やバックサポートを特定の設定の下で同時に使用した場合に、シーティングシステム全体に対して適用されるものです。
 - 46 cm 幅の Icon Tall バックサポートおよび幅 46 cm x 奥行 46 cm の Evolution™ シーティングシステムは、代用車椅子フレームに装着した状態で ANSI RESNA WC-20 に定められた試験方法により行われた衝突試験に合格しています。
 - 販売店が VARILITE 製品を自動車による移動で使用するためにセッティングする場合、十分な能力を有するシーティング専門家がリスクアセスメントを行う必要があります。

⚠ 注意

- Icon Back Mid および Icon Back Tall は、VARILITE PAL および Fixed Lateral Support に適合します。バックサポートを側胸サポート (Lateral) と併用する場合、安全上および使用上の情報について、Lateral に同梱された取扱説明書をお読みください。
- クッションの最適な品質の確保とフォームがその機能を完全に発揮できるよう、VARILITE は最低 1 週間に 1 度、一晩中バルブを開放して VARILITE バッククッションを完全に膨らませることを推奨します。再度クッションを使用する際には、「クッションの設定と調節」手順を繰り返してください。

製品の詳細および仕様

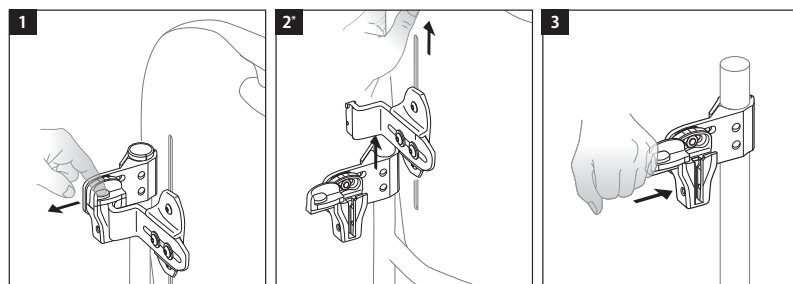


VARILITE バックサポートに使用されている材質：

VARILITE では、ラテックスやフタレートは製品構造のどこにも使用されていません。

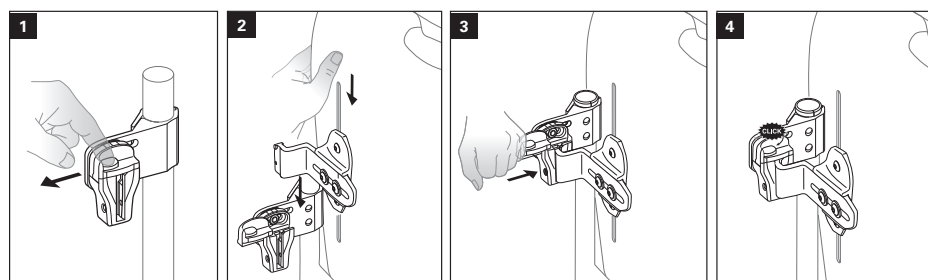
バックサポートの動作

取り外し



*注意：パーマネントマウントネジを取り付けると、スライドブラケットはホルスターから取り外すことができなくなります。

取り付け



クッションの設定と調節:

クッションの膨らませ方:

1. クッションを膨らませるには、クッションから荷重を取り除きます。
2. エアーバルブを反時計回りに回して開きます。
3. クッションが完全に膨らんだら、エアーバルブを時計回りに回して閉じます。

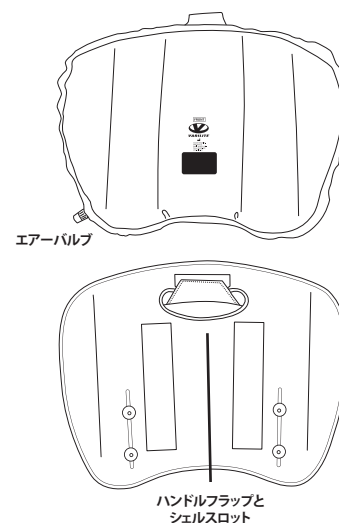
クッションの調整方法:

1. VARILITE バックサポートクッションのエアレベルを調節するには、まずクッションを完全に膨らませ、バルブを閉じます。
2. 車椅子にしっかり座ります。
3. バルブを反時計回りに回して開き、空気を放出します。
4. 最も快適で安定した姿勢が得られたらバルブを閉じます。

クッションの取り外し方:

1. クッションを引き上げ、カバーをシェルから取り外します。
2. ハンドルフラップをシェル内のハンドルパッチから取り外し、フラップをシェル内のスロットを通して引き上げます。
3. バッククッションをカバー内側で取り付けられているフラップから取り外します。

注意: 取り付け手順は、取り外し手順の逆です。



トラブルシューティング

さらにサポートについては、Icon Back System および JUNIOR Back Support 取扱説明書を参照するか、VARILITE カスタマーサービスにお問い合わせください。

クリーニングと消毒

- 警告:** バックサポートの消毒には、四級アンモニウム系、塩素系、過酸化水素系の消毒剤などは使用しないでください。これらの製品はバックサポートを損傷する恐れがあります。
- 消毒剤は、フォームや木材などの多孔質面には効果がありません。必要に応じて、手で濡れた布を使って清掃することができます。フォーム、カバー類は効果的に消毒することはできません。他者が使用することはできません。
- VARILITE は、濃度 70% 以上のイソプロピルアルコールで消毒することを推奨します。
- シェルのクリーニングおよび消毒を行う際には、消毒液がエッジの縁取りの下に入らないように気をつけてください。

カバーのクリーニングと消毒手順:

本書に記載の洗濯記号と取扱・お手入れタグを参照してください。

クッションのクリーニングと消毒手順:

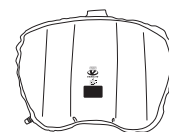
1. 温水 (40°C) で目に見える汚れがすべてクッションから除去されるまで手洗いします。必要に応じて食器洗い用の中性洗剤を使用します。必要に応じてこれを繰り返します。
 2. クッションから洗剤が完全になくなるまで十分にすすぎます。
 3. クッションを 30 分以上乾燥させます。
 4. クッション全体がしっとりするまで、濃度 70% 以上のイソプロピルアルコール (IPA) を噴霧します。
 5. クッションが濃度 70% 以上の IPA でしっとりした状態を 10 分間維持します。
 6. 手順 4 と 5 をさらに一度繰り返します。
- クッションを完全に乾燥させてから、通常の使用を始めてください。

シェルのクリーニングと消毒手順:

1. 温水 (40°C) で目に見える汚れがすべて除去されるまでシェルを手洗いします。必要に応じて食器洗い用の中性洗剤を使用します。必要に応じてこれを繰り返します。
 2. 消毒するには、全面がしっとりするまで濃度 70% 以上のイソプロピルアルコールを噴霧します。10 分間そのまま置きます。
- シェルの完全に乾燥させてから、通常の使用を始めてください。



カバーのクリーニング
および消毒手順



クッションおよびシェルの
クリーニング手順



クッションおよびシェルの
消毒手順



輸送、廃棄、リサイクル

VARILITE 製品を輸送しなければならない場合、バックサポートに汚れやゴミが付かないようにビニール袋に入れ、輸送用の段ボール箱に入れてください。

耐用寿命に達した VARILITE 製品は、一般廃棄物として処理し、該当する法規制に従って廃棄してください。製品がリサイクル可能かどうかは、地域の所轄当局にお問い合わせください。

メーカーおよび保証に関する情報

VARILITE 製品の保証情報については、製品を購入した販売店または代理店にお問い合わせください。

本製品は、米国および国際的な特許や以下の商標などの保護対象の可能性あります。Icon™ Back System および JUNIOR Back Support 製品。

重大な問題または傷害が発生した場合、当該事象を VARILITE カスタマーサービスまでご報告ください。また、欧州連合地域に居住されている場合、メーカーまたは販売店および居住されている加盟国の所轄当局にご通知ください。

本説明書に印刷されている情報は、本書の印刷後に変更されている場合があります。最新情報は、当社ウェブサイト www.VARILITE.com でご覧になれます。

製品登録は、当社ウェブサイト www.VARILITE.com で行えます。



4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
TEL: +1.800.827.4548
FAX: +1.206.343.5795
www.VARILITE.com

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



Sistema para la espalda Icon™ / soporte para la espalda JUNIOR CON HARDWARE VARILOCK™

Manual de instrucciones

Nota importante para los distribuidores:

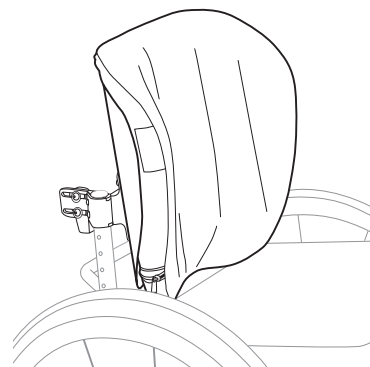
Entregue este manual al usuario o cuidador.

Distribuidor:

Asegúrese de que el usuario de este soporte de espalda para silla de ruedas reciba y entienda esta información importante del producto.

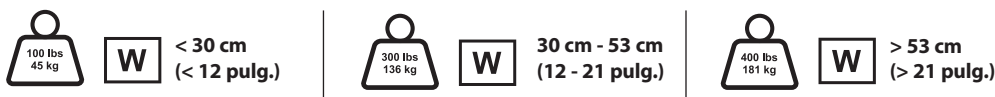
Productos sobre los que trata este manual

Soportes para la espalda Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid y JUNIOR Deep



Uso indicado y contraindicaciones

Los soportes para la espalda Icon y JUNIOR están diseñados para usuarios de sillas de ruedas e indicados para adaptarse a las sillas de ruedas. Estos soportes para la espalda permiten el apoyo y colocación del tronco y la pelvis y reducen la presión en la columna vertebral.



Uso indicado con varas redondas de 25 mm (1 pulg.), 22 mm (7/8 de pulg.) o 19 mm (3/4 de pulg.) de diámetro.

Advertencia importante e información de seguridad

Los productos VARILITE debe seleccionarlos, configurarlos y recetarlos un profesional con experiencia en soluciones de asiento y posturas que sea capaz de determinar si el producto es adecuado para las necesidades específicas de una persona. La declaración de uso indicado por sí sola no es suficiente para realizar esta determinación.

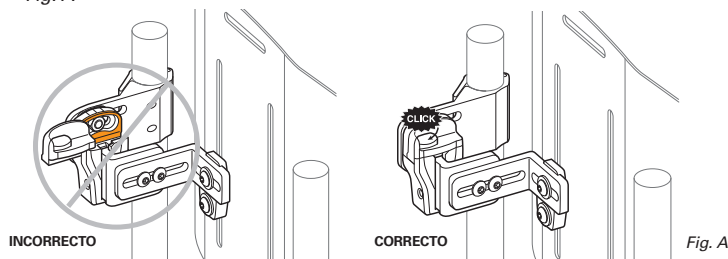
PARA EVITAR LESIONES, lea, entienda y siga todas las instrucciones y advertencias de este manual antes de usar su producto VARILITE.

Hay riesgos asociados con el uso de sillas de ruedas y equipo adaptativo. Si usa incorrectamente la silla de ruedas o el soporte para la espalda, puede resultar gravemente lesionado.

ADVERTENCIAS

- La instalación, ajuste y cualquier modificación del soporte para la espalda VARILITE debe realizarlos un profesional de asiento cualificado.
- Asegúrese de que el cojín y la funda no tengan objetos extraños que puedan dañar el cojín o causar puntos de presión.
- Nunca use el soporte para la espalda VARILITE si falta alguna pieza, funciona incorrectamente o está roto. Busque ayuda cualificada si necesita cualquier reparación o ajuste.
- Nunca supere la capacidad de peso de la silla de ruedas, tal como especifica el fabricante.
- Nunca supere la capacidad de peso del soporte para la espalda.
- Nunca haga entrenamiento con pesas ni otras actividades cotidianas que provoquen que sobrepase la capacidad de peso de la silla de ruedas.
- Nunca levante la silla de ruedas por el soporte para la espalda.
- Nunca guarde el soporte para la espalda en condiciones de calor extremo ni expuesto a la luz directa del sol durante períodos de tiempo prolongados. Las superficies del soporte para la espalda pueden calentarse extremadamente si se dejan a la luz del sol o en un vehículo caliente.
- Nunca use el soporte para la espalda sin la funda. El uso del soporte para la espalda sin funda aumenta el riesgo de inflamabilidad. Cuando el cojín y la funda se usan juntos, todos los soportes para la espalda VARILITE cumplen con los requisitos de inflamabilidad según ISO 7176-16 e ISO 8191-1.
- Nunca deje los tapones deslizantes en la posición abierta. Si lo hace, es posible que las abrazaderas deslizantes se salgan de las fundas, provocando el desprendimiento del soporte para la espalda de la silla. Esto puede causar lesiones graves.

Fig. A



Glosario de símbolos

	Límite de peso
	Advertencia/precaución
	Representante autorizado en la Unión Europea
	Anchura del producto
	Profundidad del producto
	Orientación de la base o parte inferior del producto
	Parte frontal o anterior del producto
	Parte trasera o posterior del producto
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Consulte las instrucciones de uso electrónicas
	Solución con un mínimo de alcohol isopropílico al 70 %.

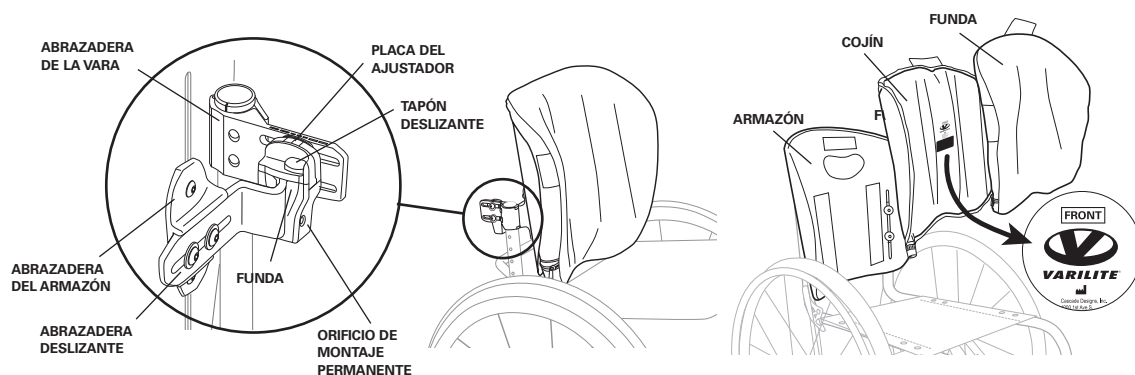
ADVERTENCIA DE SEGURIDAD PARA EL DESPLAZAMIENTO EN VEHÍCULOS MOTORIZADOS:

- ⚠ Lo más seguro es levantarse de la silla de ruedas y sentarse en un asiento del vehículo instalado por el fabricante y usar el cinturón de seguridad a prueba de choques del vehículo. Si no se usa el equipo adecuado de restricción en un vehículo, se pueden producir lesiones graves o la muerte.
- Las normativas ANSI RESNA WC-20 e ISO 16840-4 no se consideran aplicables a los componentes individuales del sistema de asiento. Estas normativas abordan los sistemas de asiento completos que comprenden una superficie de asiento y un soporte para la espalda que se usan conjuntamente en una configuración específica.
 - Se configuró un soporte para la espalda Icon Tall de 45 cm (18 pulg.) de ancho y un sistema de asiento Evolution™ de 45 cm (18 pulg.) de ancho por 45 cm (18 pulg.) de profundidad en un armazón de silla de ruedas sustituto y pasó satisfactoriamente una prueba de choque conforme a la prueba especificada en la normativa ANSI RESNA WC-20.
 - Profesionales de asiento competentes deben realizar una evaluación de riesgos en caso de que un proveedor desee configurar los productos VARILITE para usarlos durante el desplazamiento en un vehículo motorizado.

⚠ PRECAUCIONES

- Los soportes para la espalda Icon Back Mid e Icon Back Tall son compatibles con los soportes laterales fijos y PAL VARILITE. Si el soporte para la espalda se configuró con soportes torácicos laterales (laterales), consulte la información específica de funcionamiento y de seguridad en las instrucciones de uso que se incluyen con estos soportes.
- Para asegurar el funcionamiento óptimo del cojín y la integridad de la espuma, VARILITE recomienda que deje la válvula abierta y que el soporte para la espalda VARILITE se infle totalmente durante toda la noche al menos una vez a la semana. Repita el procedimiento de "Colocación y ajuste del cojín" cuando esté listo para usarlo de nuevo.

Detalles y especificaciones del producto

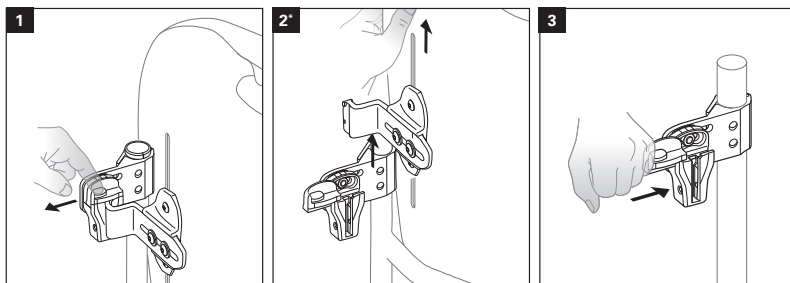


Materiales utilizados en la elaboración del soporte para la espalda VARILITE:

VARILITE no usa látex ni ftalatos en la elaboración de nuestros productos.

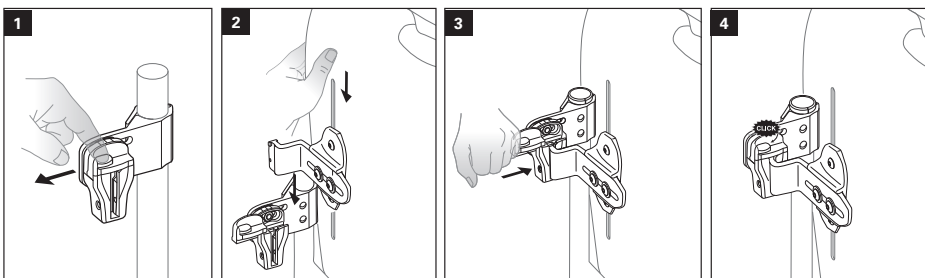
Funcionamiento del soporte para la espalda

RETIRADA



*NOTA: Cuando los tornillos de montaje permanentes estén encajados, no se podrán sacar las abrazaderas deslizantes de la funda.

INSERCIÓN



COLOCACIÓN Y AJUSTE DEL COJÍN:

Inflado del cojín:

1. Para inflar el cojín, quítele la carga.
2. Abra la válvula de aire girándola hacia la izquierda.
3. Cuando el cojín esté totalmente inflado, cierre la válvula de aire girándola hacia la derecha.

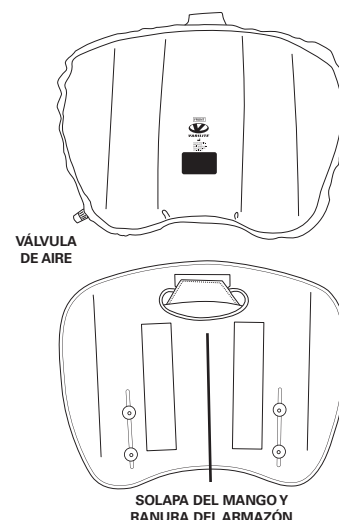
Ajuste del cojín:

1. Para ajustar el nivel de aire del cojín del soporte para la espalda VARILITE, comience con el cojín totalmente inflado y la válvula cerrada.
2. Siéntese de forma segura en la silla de ruedas.
3. Gire la válvula hacia la izquierda para abrirla y soltar el aire.
4. Cierre la válvula cuando consiga la posición más cómoda y de mayor apoyo.

Retirada del cojín:

1. Tire del cojín hacia arriba para desprender la funda del armazón.
2. Retire la solapa del mango del parche del mango en el interior del armazón y tire de la solapa a través de la ranura en el armazón.
3. Retire el cojín para la espalda de la solapa unida al interior de la funda.

Nota: La instalación es el procedimiento contrario a la retirada.



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Para obtener más asistencia, consulte la Guía de instalación del sistema para la espalda Icon o del soporte para la espalda JUNIOR o comuníquese con el servicio de atención al cliente.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN



Advertencia: No use productos que tengan peróxido de hidrógeno, cloro o amonio cuaternario para desinfectar el soporte para la espalda. Estos productos pueden dañar el soporte para la espalda.



Los desinfectantes NO son eficaces en superficies porosas, tales como espuma o madera. Si fuera necesario, se pueden limpiar a mano con un paño húmedo. No se pueden desinfectar con eficacia y NO deben usarlos diferentes personas.



VARILITE recomienda usar como desinfectante una solución con un mínimo de alcohol isopropílico al 70 %.

Cuando limpie y desinfecte el armazón, procure que no entre líquido debajo del perfil de contorno.

Limpieza de la funda y procedimiento de desinfección:

Vea los símbolos de lavado en este documento y en la etiqueta de cuidado y uso.

Limpieza del cojín y procedimiento de desinfección:

1. Lave a mano el cojín con agua corriente caliente (40 °C) hasta que toda la suciedad visible se haya eliminado del cojín. Use lavavajillas líquido suave si es necesario. Repita si es necesario.
2. Enjuague bien el cojín, de forma que el jabón desaparezca totalmente del cojín.
3. Deje secar el cojín durante al menos 30 minutos.
4. Rocíe todo el cojín con alcohol isopropílico (AIP) al 70 %; asegúrese de empapar todo el cojín.
5. Deje el cojín en remojo con AIP al 70 % durante 10 minutos.
6. Repita los pasos cuatro y cinco una vez más.

Asegúrese de que el cojín esté totalmente seco antes de retomar su uso normal.

Limpieza y procedimiento de desinfección del armazón:

1. Lave a mano el armazón con agua corriente (40 °C) hasta que toda la suciedad visible se haya eliminado. Use lavavajillas líquido suave si es necesario.



2. Para desinfectar, rocíe con alcohol isopropílico al 70 %; asegúrese de empapar todas las superficies. Mantenga en remojo 10 minutos.

Asegúrese de que el armazón esté totalmente seco antes de reanudar su uso normal.

Instrucciones para la limpieza y desinfección de la funda



Instrucciones para la limpieza del cojín y el armazón



Instrucciones para la desinfección del cojín y el armazón



TRANSPORTE, ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Si necesita enviar el producto VARILITE, métalo en una bolsa de plástico para que no entren suciedad ni residuos en el soporte para la espalda y luego en una caja de cartón para envíos.

Al final de su vida útil, trate el producto VARILITE como un desecho general y deséchelo de conformidad con todas las normativas locales aplicables. Póngase en contacto con la autoridad local de reciclaje para determinar si hay una opción de reciclaje para el producto.

INFORMACIÓN DEL FABRICANTE Y GARANTÍA

Para obtener la información sobre la garantía del producto VARILITE, consulte con el vendedor o distribuidor al que compró el producto.

Los productos pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas comerciales internacionales y de EE. UU., incluidos el sistema para la espalda Icon™ y el soporte para la espalda JUNIOR.

En caso de una lesión o problema grave, informe del incidente al servicio de atención al cliente de VARILITE. Además, si reside en la Unión Europea, notifíquelo al fabricante o distribuidor y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside.



Es posible que la información impresa en este manual haya cambiado desde que se imprimió este documento.

La información actual está disponible en nuestro sitio web en www.VARILITE.com.

Es posible registrar el producto en nuestro sitio web en www.VARILITE.com.



4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Teléfono: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Alemania



Система спинок Icon™ / Спинка JUNIOR

С КРЕПЛЕНИЯМИ VARILOCK™

Инструкция

Важное примечание для дилеров:

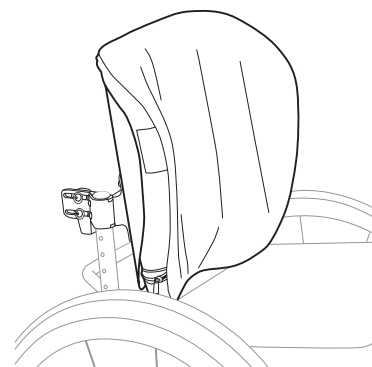
Передайте данную инструкцию пользователю или его помощнику.

Поставщику:

Убедитесь, что пользователь спинки для кресла на колесах получил и усвоил эти важные сведения об изделии.

Изделия, описанные в этой инструкции

Спинка Icon™ низкая, Спинка Icon™ средняя, спинка Icon™ высокая, спинка Icon™ глубокая, спинка JUNIOR средняя и спинка JUNIOR глубокая.



Назначение и противопоказания

Спинки Icon и JUNIOR предназначены для пользователей кресел на колесах и крепятся к таким креслам. Эти спинки служат опорой для туловища и таза и уменьшают нагрузку на позвоночник.



<30 cm
(< 12 in)



30 cm - 53 cm
(12 in - 21 in)



> 53 cm
(> 21 in)

Для использования с круглыми штангами диаметром 1 дюйм (25 мм), 7/8 дюйма (22 мм) или 3/4 дюйма (19 мм).

Важные предупреждения и сведения о безопасности

Изделия VARILITE должны выбираться, конфигурироваться и предписываться специалистом по сиденьям, имеющим опыт работы с сиденьями и регулировкой позы и способным определять соответствие изделия конкретным потребностям пользователя. Для принятия упомянутого решения недостаточно одного лишь заявления о назначении.

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ прочтите, усвойте и соблюдайте все указания и предупреждения данной инструкции перед использованием изделия VARILITE.

Использование кресел на колесах и приспособлений для них связано с определенными опасностями. Неправильное пользование креслом на колесах или спинкой может привести к серьезным травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Установка, регулировка и все модификации спинки VARILITE должны производиться только квалифицированным специалистом по сиденьям.
- Следите, чтобы на подушке и чехле не было посторонних предметов, которые могут повредить подушку или увеличить нагрузку на участки тела.
- Никогда не используйте спинку VARILITE в случае отсутствия, неисправности или повреждения крепежных деталей. Для любого ремонта или регулировки обращайтесь за помощью специалиста.
- Никогда не превышайте грузоподъемность кресла на колесах, указанную изготовителем.
- Никогда не превышайте расчетную нагрузку на спинку.
- Не делайте упражнений с отягощениями и не производите каких-либо других повседневных действий, которые могут привести к превышению грузоподъемности кресла.
- Никогда не поднимайте кресло на колесах за спинку.
- Никогда не храните спинку долгое время в жарком месте и под прямыми солнечными лучами. Если оставить ее на солнце или в горячем автомобиле, поверхности спинки могут раскалиться.
- Никогда не пользуйтесь спинкой без чехла. Использование спинки без чехла повышает риск возгораемости. Когда подушка и чехол используются вместе, все спинки VARILITE соответствуют противопожарным требованиям ISO 7176-16 и ISO 8191-1.
- Никогда не оставляйте колпачки ползунков в открытом положении. В противном случае кронштейны ползунков могут выйти из держателей и спинка может отпасть от кресла. Это может привести к серьезным травмам. **Рис. А**

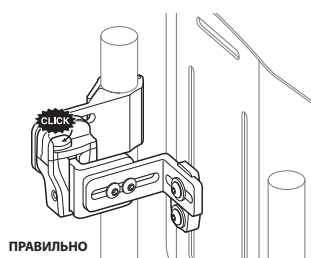
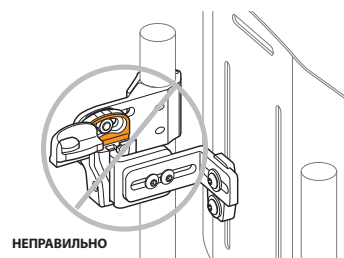


Рис. А

Глоссарий символов

	Максимальная нагрузка
	Предупреждение /Внимание
	Уполномоченный представитель в Европейском Союзе
	Ширина изделия
	Глубина изделия
	Нижняя сторона изделия
	Передняя сторона изделия
	Задняя сторона изделия
	Изготовитель
	Дата изготовления
	См. инструкцию к электрической части
	Раствор с содержанием изопропилового спирта не менее 70%.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕВОЗКИ НА АВТОМОБИЛЕ:

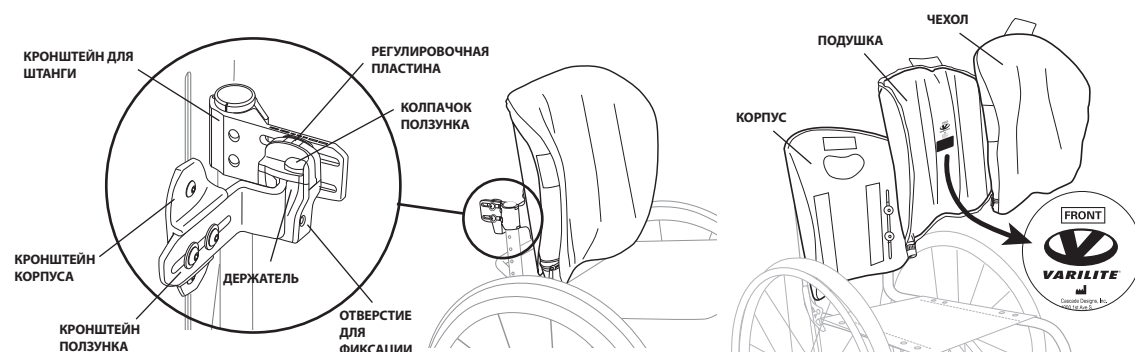
! Наиболее безопасно переместить пользователя с кресла на колесах на автомобильное сиденье, установленное заводом-изготовителем, и использовать систему ремней безопасности автомобиля, прошедшую испытания на удар при столкновении. Неиспользование надлежащих средств безопасности автомобиля может привести к серьезной травме или смерти.

- Стандарты ANSI RESNA WC-20 и ISO 16840-4 не считаются применимыми к отдельным деталям систем сидений. Эти стандарты касаются полных систем сидений, состоящих из поверхности для сидения и спинки, используемых вместе в определенной конфигурации.
- Высокая спинка Icon шириной 18 дюймов и система сидений Evolution™ шириной и глубиной 18 дюймов были установлены на суррогатную раму колесного кресла и успешно прошли испытания на удар согласно стандарту ANSI RESNA WC-20.
- Если провайдер желает сконфигурировать изделия VARILITE для использования при перевозке на автомобиле, необходимо провести оценку риска с привлечением компетентного специалиста по сиденьям.

! ВНИМАНИЕ

- Средняя спинка Icon и высокая спинка Icon совместимы с опорами VARILITE PAL и неподвижными боковыми опорами. Если ваша спинка имеет боковые опоры для грудной клетки, ознакомьтесь с прилагаемыми к ним указаниями по безопасности использованию.
- Для оптимальной работы подушки и целостности поролона VARILITE рекомендует не реже одного раза в неделю оставлять клапан открытым на ночь, чтобы подушка спинки VARILITE полностью наполнилась воздухом. Перед продолжением ее эксплуатации повторите процедуру «Установка и регулировка подушки».

Описание и характеристики изделия

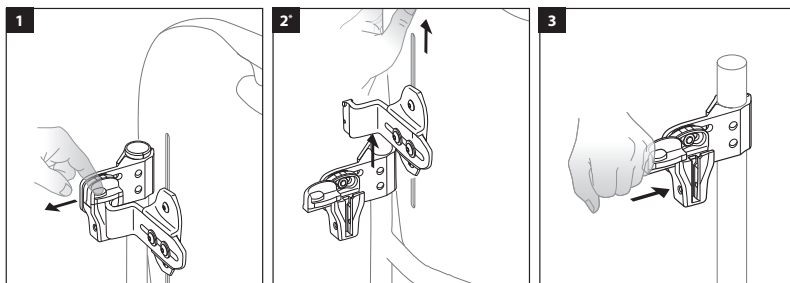


Материалы, используемые для изготовления спинок VARILITE:

VARILITE не использует латекс и фталаты для изготовления каких-либо изделий.

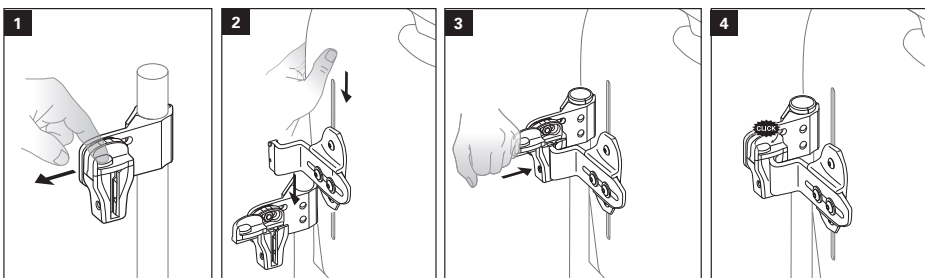
Пользование спинкой

СНЯТИЕ



***ПРИМЕЧАНИЕ:**
Когда вставлены винты для фиксации, кронштейны ползунков не вынимаются из держателя.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ



УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ПОДУШКИ:

Наполнение подушки воздухом:

1. Чтобы наполнить подушку воздухом, снимите с нее нагрузку.
2. Откройте воздушный клапан, повернув его против часовой стрелки.
3. Когда подушка полностью наполнится воздухом, закройте воздушный клапан, повернув его по часовой стрелке.

Регулировка подушки:

1. Регулировку объема воздуха в подушке спинки VARILITE следует начинать при полностью наполненной воздухом подушке и закрытом клапане.
2. Примите устойчивую позу в кресле на колесах.
3. Поверните клапан против часовой стрелки, чтобы открыть его и начать выпуск воздуха.
4. Закройте клапан, когда будет ощущаться наиболее удобное и устойчивое положение.

Снятие подушки:

1. Потяните подушку вверх, чтобы отделить чехол от корпуса.
2. Отсоедините отворот-рукоятку от наклейки для рукоятки на корпусе и вытяните отворот сквозь паз в корпусе.
3. Отделите подушку спинки от прикрепленного отворота на внутренней стороне чехла.

Примечание: Установка производится в обратном порядке.



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Если вам требуется дополнительная информация, смотрите Руководство по установке системы спиннок Icon и спинки JUNIOR или обратитесь в отдел обслуживания клиентов VARILITE.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ



Предупреждение: Для дезинфекции спиннок не разрешается использовать средства на основе четвертичного аммония, хлора и перекиси водорода. Эти средства могут повредить спинку.



Дезинфицирующие средства НЕ эффективны при обработке пористых поверхностей, например, поролона или дерева. При необходимости их можно очищать вручную влажной тканью. Их полная дезинфекция невозможна и они НЕ ДОЛЖНЫ использоваться разными пользователями.



VARILITE рекомендует использовать для дезинфекции раствор с содержанием изопропилового спирта не менее 70%. При очистке и дезинфекции корпуса избегайте попадания жидкостей под окантовку.

Порядок очистки и дезинфекции чехла:

Смотрите символы, касающиеся очистки и стирки, в этой брошюре и на табличке-памятке.

Порядок очистки и дезинфекции подушки:

1. Стирайте подушку вручную горячей водопроводной водой (40C) до удаления всех видимых загрязнений. При необходимости используйте мягкое средство для мытья посуды. При необходимости повторите процедуру.
2. Тщательно прополощите подушку, чтобы полностью вымыть из нее мыло.
3. Дайте подушке просохнуть минимум 30 минут.
4. Опрыскайте всю подушку 70% раствором изопропилового спирта (ИПС), чтобы она полностью пропиталась им.
5. Опрыскав подушку 70% раствором ИПС, подождите 10 минут.
6. Повторите этапы 4 и 5 еще раз.

Перед дальнейшим использованием убедитесь, что подушка полностью высохла.

Порядок очистки и дезинфекции корпуса:

1. Мойте корпус вручную горячей водопроводной водой (40C) до удаления всех видимых загрязнений. При необходимости используйте мягкое средство для мытья посуды. При необходимости повторите процедуру.

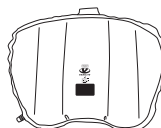


2. Для дезинфекции опрыскайте 70% раствором изопропилового спирта, пропитав все поверхности. После опрыскивания подождите 10 минут.

Перед дальнейшим использованием убедитесь, что корпус полностью высох.



Указания по очистке и дезинфекции чехла



Указания по очистке и дезинфекции подушки



Указания по дезинфекции подушки и корпуса



ТРАНСПОРТИРОВКА, УТИЛИЗАЦИЯ И СДАЧА НА ВТОРИЧНОЕ СЫРЬЕ

Если вам будет необходимо перевезти ваше изделие VARILITE, поместите его в полиэтиленовый пакет для защиты спинки от загрязнений, затем уложите в картонный ящик для перевозки.

По окончании срока службы утилизируйте изделие VARILITE как обычный мусор, в соответствии со всеми действующими местными правилами. Чтобы узнать, подлежит ли изделие вторичной переработке, обратитесь в вашу местную организацию по сбору вторсырья.

СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ И ГАРАНТИИ

За информацией о гарантии на изделие VARILITE обращайтесь к дилеру или дистрибьютору, у которого вы приобрели изделие.

Указанные ниже изделия могут быть защищены одним или несколькими патентами и торговыми марками США и других стран: системы спиннок Icon™ и спинки JUNIOR.

В случае серьезной проблемы или травмы сообщите об инциденте в отдел обслуживания клиентов VARILITE. Если вы проживаете в стране Европейского Союза, сообщите также изготовителю или дистрибьютору и в компетентный орган вашей страны-члена ЕС.



Сведения, указанные в настоящем руководстве, могли измениться со времени его выхода в печать.

Самая свежая информация имеется на нашем веб-сайте www.VARILITE.com.

Изделие можно зарегистрировать на нашем веб-сайте www.VARILITE.com.



4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Телефон: (800) 827-4548
Факс: (206) 343-5795
www.VARILITE.com



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



Zádový systém Icon™ / Zádová opěrka JUNIOR

S MONTÁŽNÍMI PRVKY VARILOCK™

Návod k použití

Důležitá poznámka pro prodejce:

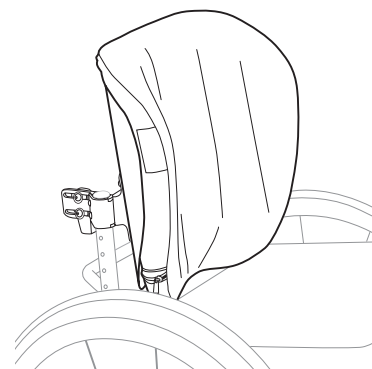
Poskytněte uživateli nebo pečovateli tento návod.

Pro dodavatele:

Zajistěte, aby uživatel této zádové opěrky pro invalidní vozíky obdržel tyto důležité informace o výrobku a aby jim porozuměl.

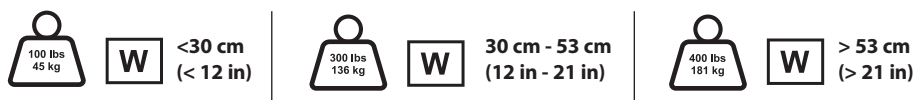
Návod je určen pro tyto výrobky

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, zádová opěrka JUNIOR Mid a zádová opěrka JUNIOR Deep



Určené použití a kontraindikace

Zádové systémy Icon a zádové opěrky JUNIOR jsou zkonstruovány pro uživatele invalidních vozíků a jsou určeny k trvalé instalaci na invalidní vozíky. Tyto zádové opěrky poskytují podporu a polohování trupu a pánve a snižují tlak na páteř.



Lze je instalovat na trubky rámu opěradla vozíku, které mají okrouhlý průřez o průměru 25, 22 a 19 mm.

Důležitá varování a bezpečnostní informace

Výrobky VARILITE musí vybírat, konfigurovat a předepisovat odborník na problematiku sezení se zkušenostmi s usazením a polohováním těla, který dokáže určit, zda je výrobek vhodný pro konkrétní potřeby daného uživatele. Prohlášení o určeném použití výrobku není samo o sobě dostačující k takovému výběru.

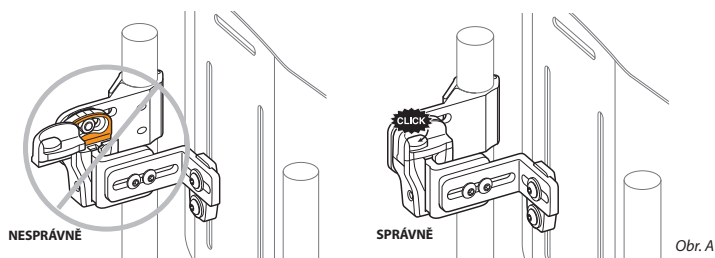
K ZABRÁNĚNÍ ZRANĚNÍ je před použitím výrobku VARILITE nezbytné přečíst si všechny pokyny a varování v tomto návodu, porozumět jim a dodržovat je.

S používáním invalidních vozíků a zařízení k jejich přizpůsobování jsou spojena rizika. Jestliže budete používat invalidní vozík nebo zádovou opěrku nesprávně, můžete utrpět vážný úraz.

VAROVÁNÍ

- Instalaci, úpravy a jakékoli modifikace zádové opěrky VARILITE musí provádět výhradně kvalifikovaný odborník na sezení.
- Ujistěte se, že na polštáři opěrky ani na potahu nejsou žádné předměty, které by mohly polštář poškodit nebo způsobit vznik tlakových bodů.
- Nikdy nepoužívejte zádovou opěrku VARILITE, jestliže kterékoli její montážní prvky chybí, správně nefungují nebo jsou poškozeny. Jakékoli opravy nebo úpravy zádové opěrky může provádět pouze kvalifikovaný odborník.
- Nikdy nepřekračujte maximální nosnost invalidního vozíku, určenou jeho výrobcem.
- Nikdy nepřekračujte maximální nosnost zádové opěrky.
- Nikdy necvičte s činkami ani neprovádějte jiné běžné činnosti, které by mohly způsobit překročení maximální nosnosti invalidního vozíku.
- Nikdy nezvedejte invalidní vozík uchopením za zádovou opěrku.
- Nikdy neuchovávejte zádovou opěrku v prostředí s extrémně vysokou teplotou, ani ji nevystavujte na delší dobu přímému slunečnímu světlu. Jestliže ponecháte zádovou opěrku na slunci nebo v horkém automobilu, může se její povrch zahřát na extrémně vysokou teplotu.
- Nikdy nepoužívejte zádovou opěrku bez potahu. Používání zádové opěrky bez potahu zvyšuje riziko její hořlavosti. Když se polštář a potah používají společně, všechny zádové opěrky VARILITE splňují požadavky na požární bezpečnost norem ISO 7176-16 a ISO 8191-1.
- Nenechávejte posuvná tlačítka v otevřené poloze. To by mohlo způsobit vysunutí posuvných držáků z pouzder a odpadnutí zádové opěrky od vozíku. Následkem může být vážný úraz. Obr. A

VAROVÁNÍ OHLEDNĚ BEZPEČNOSTI PŘEPRAVY V MOTOROVÉM VOZIDLE:



Vysvětlivky k symbolům

	Limit hmotnosti
	Varování / Upozornění
	Pověřený zástupce v Evropské unii
	Šířka výrobku
	Hloubka výrobku
	Orientace spodní strany výrobku
	Přední část výrobku
	Zadní část výrobku
	Výrobce
	Datum výroby
	Nahlédněte do elektronického návodu k použití
	Roztok obsahující nejméně 70 % isopropylalkoholu.

Nejbezpečnějším způsobem je přesednout z invalidního vozíku do sedačky instalované výrobcem vozidla a použít zádržný systém pro cestující, testovaný s použitím příslušných nárazových zkoušek. Opomenutí použít příslušné zádržné zařízení ve vozidle může mít za následek vážný úraz nebo usmrcení.



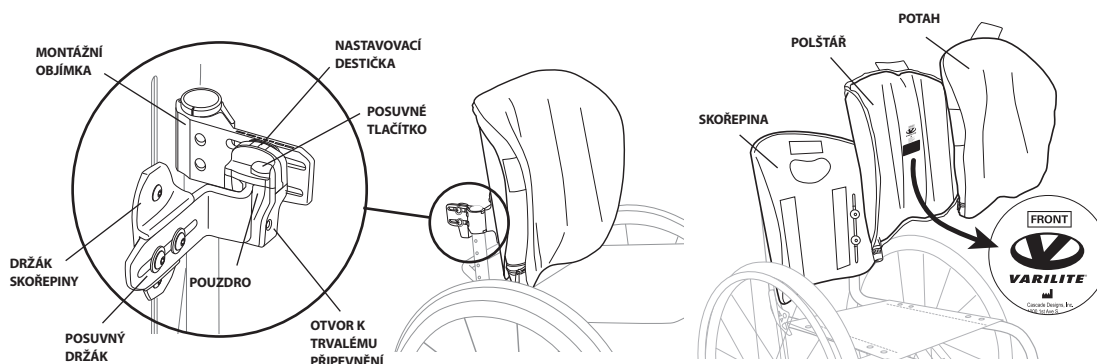
- Požadavky norem ANSI RESNA WC-20 a ISO 16840-4 se nepokládají za uplatnitelné na jednotlivé součásti sedacích systémů. Tyto normy se vztahují na kompletní sedací systémy, skládající se ze sedacího povrchu a zádových opěrek použitých společně v konkrétní konfiguraci.
- Zádová opěrka Icon Tall široká 45,7 cm a sedací systém Evolution™ široký 45,7 cm a hluboký 45,7 cm byly zkonfigurovány na rám zástupného invalidního vozíku a úspěšně podrobены nárazovým zkouškám s použitím testů určených normou ANSI RESNA WC-20.
- Jestliže si poskytovatel přeje konfigurovat výrobky VARILITE k použití při přepravě motorovým vozidlem, musí kvalifikovaný odborník na sezení provést příslušné vyhodnocení rizik.



UPOZORNĚNÍ

- Zádové systémy Icon Back Mid a Icon Back Tall jsou kompatibilní s laterálními opěrkami VARILITE PAL a s fixními laterálními opěrkami. Jestliže byla vaše zádová opěrka konfigurována s laterálními hrudními opěrkami, podívejte se na pokyny k použití těchto opěrek, uvádějící konkrétní informace o jejich bezpečnosti a činnosti.
- K zajištění optimální funkčnosti a neporušenosti pěnové výplně doporučuje společnost VARILITE nejméně jednou týdně ponechat ventil polštáře zádové opěrky VARILITE přes noc otevřený, aby se tak mohl polštář zcela nafouknout. Když budete chtít polštář znovu použít, zopakujte postup „Instalace a úpravy nastavení polštáře“.

Podrobné údaje a specifikace

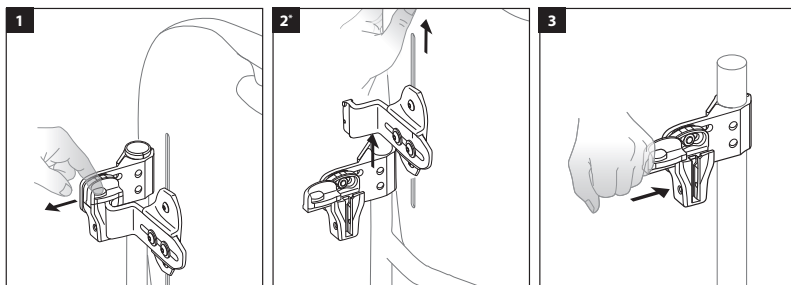


Materiály použité ke konstrukci zádových opěrek VARILITE:

Společnost VARILITE nepoužívá ke konstrukci svých výrobků žádné materiály obsahující latex ani ftaláty.

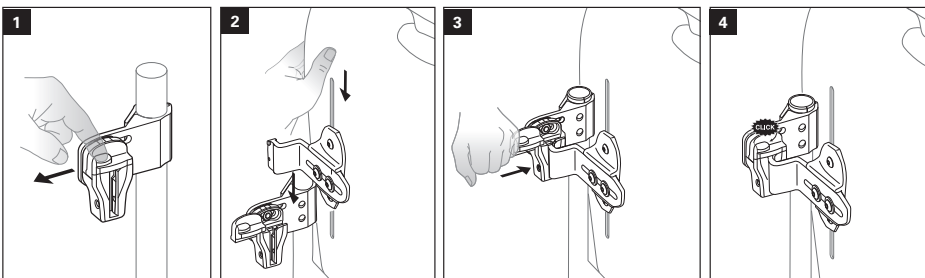
Používání zádové opěrky

SEJMUTÍ



*POZNÁMKA: Když jsou utaženy šrouby k trvalému připevnění opěrky, nelze vysunout posuvné držáky z pouzder.

ZASUNUTÍ



INSTALACE A ÚPRAVY NASTAVENÍ POLŠTÁŘE:

Nafouknutí polštáře:

1. Před nafouknutím polštáře z něj odstraňte jakoukoli zátěž.
2. Otevřete vzduchový ventil jeho otočením proti směru hodinových ručiček.
3. Po nafouknutí polštáře zavřete vzduchový ventil jeho otočením ve směru hodinových ručiček.

Úprava polštáře:

1. Při úpravě objemu vzduchu v polštáři zádové opěrky VARILITE začněte se zcela nafouknutým polštářem a zavřeným ventilem.
2. Posadte se na vozík do bezpečné polohy.
3. Otevřete ventil otočením proti směru hodinových ručiček a nechte unikat vzduch.
4. Jakmile dosáhnete nej pohodlnější polohy těla s nejlepší podporou, zavřete ventil.

Sejmutí polštáře:

1. Potáhněte polštář směrem vzhůru, aby se jeho potah oddělil od skořepiny opěrky.
2. Oddělte klop potahu provléknutou výřezem rukojeti od úchytné plošky na zadní straně skořepiny a protáhněte klop skrze výřez ve skořepině.
3. Oddělte zadní stranu polštáře od klop přichycené uvnitř potahu.

Poznámka: K instalaci použijte kroky tohoto postupu v opačném pořadí.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ



Jestliže potřebujete další pomoc, podívejte se do Návodu k instalaci zádového systému Icon a zádové opěrky JUNIOR, nebo kontaktujte zákaznickou službu společnosti VARILITE.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE



Varování: Nepoužívejte k dezinfekci zádové opěrky přípravky na bázi kvarterních amoniových solí, chloru nebo peroxidu vodíku. Tyto přípravky mohou zádovou opěrku poškodit.



Dezinfekční prostředky NEJSOU účinné při použití na porézních površích, jako jsou např. pěnové materiály nebo dřevo. Tyto povrchy lze podle potřeby čistit ručně otíráním navlhčenou utěrkou. Nedají se účinně dezinfikovat a výrobky s takovými povrchy NESMÍ sdílet různí uživatelé.



Společnost VARILITE doporučuje používat jako dezinfekční prostředek roztok obsahující nejméně 70 % isopropylalkoholu.

Při čištění a dezinfekci skořepiny opěrky dávejte pozor, aby kapalina nevnikla pod lemování jejího okraje.

Postup čištění a dezinfekce potahu:

Podívejte se na symboly týkající se praní uvedené v tomto dokumentu a na štítek výrobku s pokyny k péči a používání.

Postup čištění a dezinfekce polštáře:

1. Perte polštář ručně s použitím horké vody z kohoutku (40 °C), dokud z polštáře neodstraníte všechny viditelné nečistoty. Podle potřeby použijte jemný tekutý prostředek na mytí nádobí. Pokud je to zapotřebí, opakujte postup.
2. Pečlivě polštář vymáchejte, aby se z něj vyplavilo všechno mýdlo.
3. Nechte polštář schnout nejméně po dobu 30 minut.
4. Nastříkajte pomocí sprejové lahvičky na celý polštář 70% roztok isopropylalkoholu (IPA) tak, aby jím byla prosycena celá poduška polštáře.
5. Nechte 70% roztok IPA působit 10 minut.
6. Znovu zopakujte kroky 4 a 5.

Polštář musí být zcela suchý, než jej můžete opět normálně používat.

Postup čištění a dezinfekce skořepiny:

1. Omývejte skořepinu ručně s použitím horké vody z kohoutku (40 °C), dokud z ní neodstraníte všechny viditelné nečistoty. Podle potřeby použijte jemný tekutý prostředek na mytí nádobí. Pokud je to zapotřebí, opakujte postup.



2. K dezinfekci skořepiny na ni nastříkajte pomocí sprejové lahvičky 70% roztok isopropylalkoholu tak, aby jím byly pokryty všechny povrchy. Nechte roztok působit 10 minut.

Než budete skořepinu opět normálně používat, musí být zcela suchá.

PŘEPRAVA, LIKVIDACE A RECYKLACE

Pokud potřebujete zasílat výrobek VARILITE, vložte jej do plastového sáčku, aby se na zádovou opěrku nedostala špína a nečistoty, a pak ji vložte do kartonové přepravní krabice.

Po uplynutí doby použitelnosti zacházejte s výrobkem VARILITE jako s obecným odpadem a zlikvidujte jej v souladu s příslušnými místními předpisy. Kontaktujte příslušný úřad, chcete-li zjistit, zda a jakým způsobem lze výrobek recyklovat.

INFORMACE O VÝROBCI A ZÁRUČE

Informace o záruce na výrobek VARILITE vám sdělí prodejce nebo distributor, od kterého jste výrobek zakoupili.

Na výrobky se může vztahovat jeden nebo více patentů USA a mezinárodních patentů a ochranných známek, včetně těchto: zádový systém Icon™ a zádová opěrka JUNIOR.

Pokud by došlo k závažnému problému nebo zranění, informujte o tom prosím zákaznickou službu společnosti VARILITE. Jestliže se nacházíte v některém ze států Evropské unie, informujte také výrobce nebo distributora a příslušný úřad v členském státě, ve kterém máte bydliště.

Informace uvedené v tomto návodu se mohly od vytištění tohoto dokumentu změnit. Aktuální informace jsou k dispozici na našem webu na adrese www.VARILITE.com.



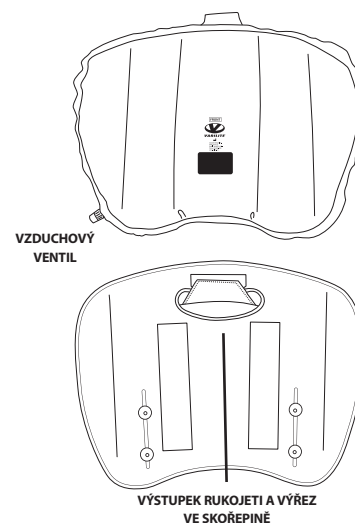
Výrobek můžete registrovat na našem webu na adrese www.VARILITE.com.



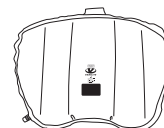
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134, USA
Telefon: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Německo



Pokyny k čištění a dezinfekci potahu



Pokyny k čištění polštáře a skořepiny



Pokyny k dezinfekci polštáře a skořepiny



Icon™ Sistema de encosto/Apoio de costas JUNIOR

COM EQUIPAMENTO VARILOCK™

Manual de instruções

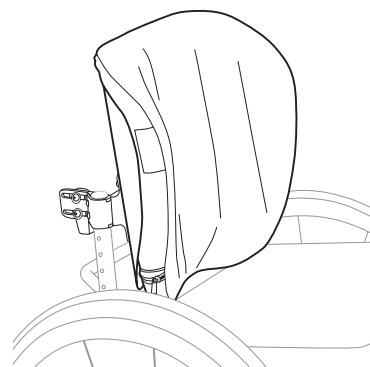
Aviso importante para os revendedores:
Forneça este manual ao utilizador ou cuidador.

Fornecedor:

Certifique-se de que o utilizador desta almofada para cadeira de rodas recebe e compreende esta informação importante sobre o produto.

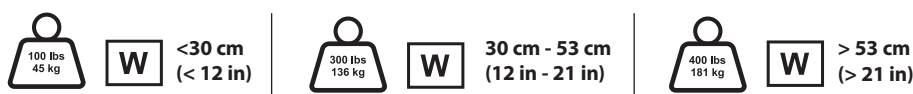
Produtos abrangidos por este manual

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Apoios de costas Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Back e JUNIOR Deep



Utilização prevista e contraindicações

Os apoios de costas Icon e JUNIOR são concebidos para utilizadores de cadeira de rodas, e são destinados a ser instalados em cadeiras de rodas. Estes apoios de costas proporcionam apoio e posicionamento ao tronco e à pélvis, e reduzem a pressão na espinha dorsal.



Para utilização com barras redondas de 25 mm, 22 mm ou 19 mm de diâmetro.

Informações importantes relativas a precauções e segurança

Os produtos VARILITE deverão ser selecionados, configurados e receitados por um profissional de acomodação especialista em acomodação e posicionamento, e capaz de determinar se o produto é adequado para as necessidades específicas de um indivíduo. A declaração de utilização prevista por si só não é suficiente para fazer tal determinação.

PARA EVITAR LESÕES, leia, compreenda e siga todas as instruções e advertências neste manual antes de utilizar o seu produto VARILITE.

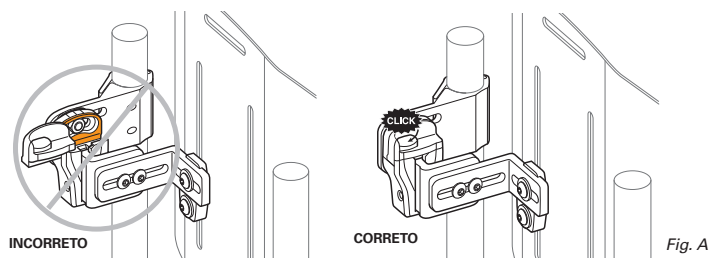
Existem perigos associados com a utilização de cadeira de rodas e equipamentos adaptáveis. Se fizer uma má utilização da sua cadeira de rodas ou do seu apoio de costas, pode sofrer lesões graves.

ADVERTÊNCIAS

- A instalação, o ajuste e qualquer modificação do seu apoio de costas VARILITE deve ser executada apenas por um profissional de acomodação qualificado.
- Assegure-se de que a almofada e a capa não têm quaisquer objetos estranhos que possam danificar a almofada ou causar pressão localizada acrescida.
- Nunca utilize o seu apoio de costas VARILITE se faltar algum equipamento, ou se algum estiver avariado ou danificado. Procure ajuda qualificada para quaisquer reparações ou ajustes.
- Nunca exceda a capacidade de peso da cadeira de rodas, conforme especificada pelo fabricante.
- Nunca exceda a capacidade de peso do apoio de costas.
- Nunca execute treino com pesos ou outra atividade da vida quotidiana que faça com que exceda a capacidade de peso da cadeira de rodas.
- Nunca levante a cadeira de rodas pelo apoio de costas.
- Nunca armazene o seu apoio de costas em condições de calor extremo ou exposto à luz solar direta por longos períodos de tempo. As superfícies dos apoios de costas podem ficar extremamente quentes caso sejam deixadas expostas à luz solar ou dentro de um carro exposto ao sol.
- Nunca utilize o apoio de costas sem a sua capa. Utilizar o apoio de costas sem a respetiva capa aumenta o risco de inflamabilidade. Quando a almofada e a capa são utilizadas em conjunto, os apoios de costas VARILITE cumprem os requisitos de inflamabilidade das normas ISO 7176-16 e ISO 8191-1.
- Nunca deixe as tampas deslizante na posição aberta. Fazê-lo pode fazer com que os suportes deslizantes desengatem dos apoios, fazendo com que o apoio de costas caia da cadeira de rodas. Isto pode resultar em lesões graves. Fig. A

Glossário de símbolos

	Limite de peso
	Advertência/Precaução
	Representante autorizado na União Europeia
	Largura do produto
	Profundidade do produto
	Orientação de baixo ou inferior do produto
	Parte frontal ou anterior do produto
	Costas ou parte posterior do produto
	Fabricante
	Data de fabrico
	Consultar instruções de utilização em formato eletrónico
	Solução formada por álcool isopropílico a, pelo menos, 70%.



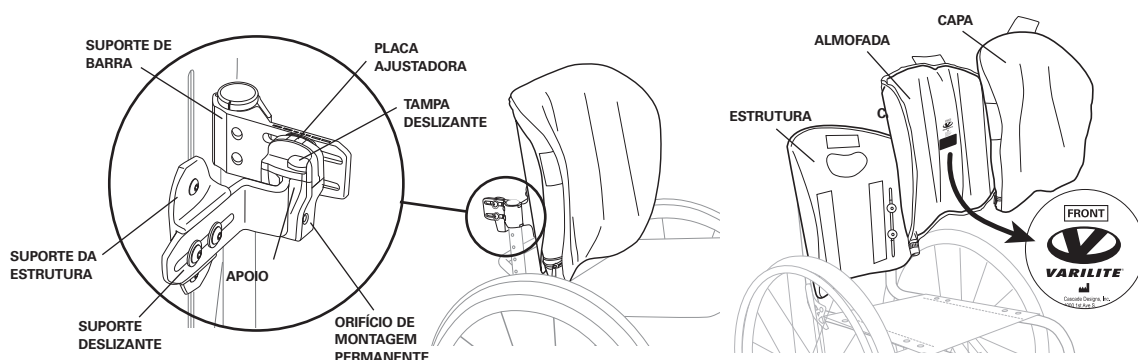
ADVERTÊNCIA DE SEGURANÇA RELATIVA AO TRANSPORTE NUM VEÍCULO A MOTOR:

- ⚠ É mais seguro transferir-se da sua cadeira de rodas para um banco do veículo instalado pelo fabricante, e utilizar o sistema de retenção do ocupante testado em colisões do veículo. A falha na utilização do equipamento adequado para retenção num veículo pode resultar em lesões graves ou morte.
- As normas ANSI RESNA WC-20 e ISO 16840-4 não são consideradas aplicáveis para componentes de sistemas de assento individuais. Estas normas abordam sistemas de assento completos que consistem numa superfície de assento e um apoio de costas utilizados em conjunto numa configuração específica.
- Um apoio de costas Icon Tall de 45,72 cm de largura e um sistema de assento Evolution™ de 45,72 cm de largura por 45,72 cm de profundidade foram configurados para uma estrutura de uma cadeira de rodas de substituição e testados contra as colisões com sucesso de acordo com o teste especificado na norma ANSI RESNA WC-20.
- Deve ser executada uma avaliação do risco por profissionais de acomodação competentes no caso de um prestador pretender configurar produtos VARILITE para utilização durante o transporte em veículos a motor.

⚠ PRECAUÇÕES

- Os produtos Icon Back Mid e Icon Back Tall são compatíveis com o VARILITE PAL e com os Apoios laterais fixos. Se o seu apoio de costas for configurado com apoios torácicos laterais (laterais), consulte as instruções para utilização fornecidas com os laterais para informação sobre a operação e segurança específica.
- Para assegurar um desempenho e uma integridade ideais da espuma da almofada, a VARILITE recomenda que deixe a válvula aberta e permita que a sua almofada das costas VARILITE encha totalmente durante a noite, pelo menos, uma vez por semana. Repita o procedimento "Instalação e ajuste da almofada" quando estiver pronto para a utilizar novamente.

Detalhes e especificações do produto

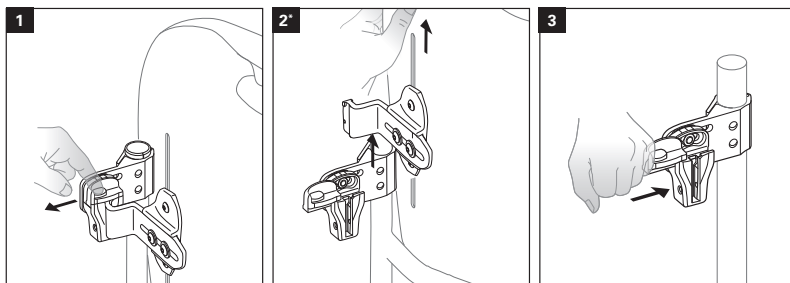


Materiais utilizados na construção do apoio das costas VARILITE:

A VARILITE não utiliza latex ou ftalatos em nenhum componente da construção dos nossos produtos.

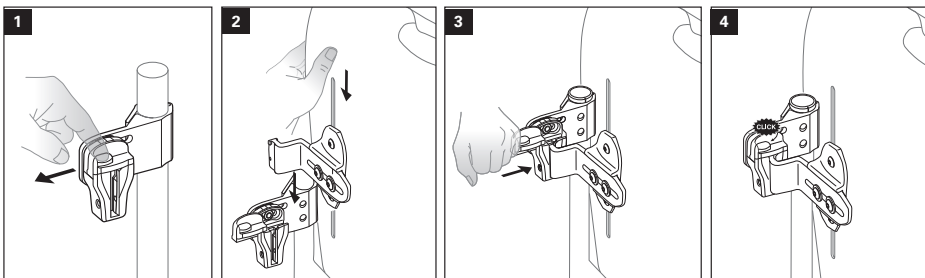
Operação do apoio de costas

REMOÇÃO



*NOTA: quando os parafusos de montagem permanente estão acoplados, os suportes deslizantes não podem ser removidos do apoio

INSERÇÃO



INSTALAÇÃO E AJUSTE DA ALMOFADA:

Encher a almofada:

1. Para encher a almofada, remova a carga sobre a mesma.
2. Abra a válvula de ar ao rodá-la no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Quando a almofada estiver totalmente cheia, feche a válvula de ar ao rodá-la no sentido dos ponteiros do relógio.

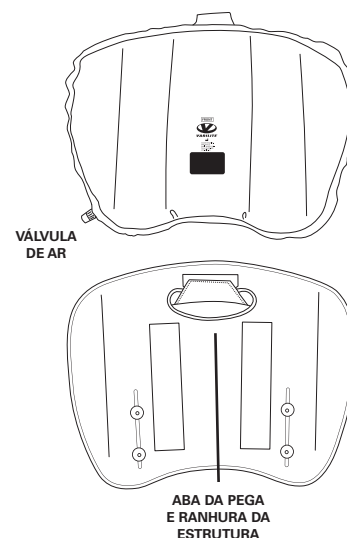
Ajustar a almofada:

1. Para ajustar o nível de ar da almofada de apoio de costas VARILITE, comece com a almofada totalmente cheia e a válvula fechada.
2. Posicione-se de forma segura na sua cadeira de rodas.
3. Rode a válvula no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir a válvula e libertar ar.
4. Feche a válvula quando alcançar a posição de maior apoio e mais confortável.

Remover a almofada:

1. Puxe a almofada para cima para desprender a cobertura da estrutura.
2. Retire a aba da pega do remendo da pega dentro da estrutura e puxe a aba através da ranhura na estrutura.
3. Remova a almofada das costas da aba anexa no interior da capa.

Nota: a instalação é o procedimento contrário à remoção.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



Para assistência adicional, consulte o guia de instalação de apoio de costas JUNIOR e do sistema de encosto Icon, ou contacte o serviço de apoio ao cliente da VARILITE.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO



Advertência: não utilize produtos à base de amónio quaternário, cloro ou peróxido de hidrogénio para desinfetar o seu apoio das costas. Estes produtos podem danificar o seu apoio das costas.



Os desinfetantes NÃO são eficazes em superfícies porosas, tais como espuma ou madeira. Caso seja necessário, pode limpar estas superfícies manualmente com um pano húmido. Não é possível desinfetá-las eficazmente e NÃO devem ser utilizadas por indivíduos diferentes.



A VARILITE recomenda a utilização de uma solução de álcool isopropílico a, pelo menos, 70% como desinfetante. Aquando da limpeza e desinfecção da estrutura, evite deixar líquido por debaixo das extremidades.

Procedimento de limpeza e de desinfecção da capa:

Consulte os símbolos de lavagem neste documento e na etiqueta de cuidados e utilização.

Procedimento de limpeza e de desinfecção da almofada:

1. Lave manualmente a almofada em água quente (40°C) corrente até que a sujidade visível seja removida da almofada. Utilize detergente líquido suave caso seja necessário. Repita, caso necessário.
2. Enxague bem a almofada, para que o detergente seja totalmente removido da mesma.
3. Deixe a almofada secar durante pelo menos 30 minutos.
4. Pulverize totalmente a almofada com álcool isopropílico a 70%, assegurando-se de que a totalidade do coxim é pulverizada.
5. Deixe a solução de álcool isopropílico a 70% atuar na almofada durante 10 minutos.
6. Repita os passos quatro e cinco.

Assegure-se de que a almofada está completamente seca antes de retomar a utilização normal.

Procedimento de limpeza e de desinfecção da estrutura:

1. Lave manualmente a estrutura em água quente (40 °C) corrente até que a sujidade visível seja removida. Utilize detergente líquido suave caso seja necessário. Repita, caso necessário.
2. Para desinfetar, pulverize com álcool isopropílico a 70%, assegurando-se de que todas as superfícies são pulverizadas. Mantenha o produto molhado durante 10 minutos.

Assegure-se de que a estrutura está completamente seca antes de retomar a utilização normal.

TRANSPORTE, ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

Caso necessite de enviar o seu produto VARILITE, coloque-o num saco de plástico para evitar sujar o apoio das costas, e coloque-o dentro de uma caixa de transporte em cartão.

No final da sua vida útil, trate o seu produto VARILITE como lixo comum e elimine-o de acordo com todos os regulamentos locais aplicáveis. Contacte a sua entidade de reciclagem local para determinar se existem opções de reciclagem para o produto.

INFORMAÇÕES DO FABRICANTE E GARANTIA

Para obter mais informações acerca da garantia do produto VARILITE, consulte o revendedor ou distribuidor a quem comprou o produto.

Os produtos podem ser abrangidos por uma ou mais patentes ou marcas registadas dos EUA ou internacionais, incluindo os produtos de sistema de encosto Icon™ e apoio de costas JUNIOR.

Na eventualidade da ocorrência de um problema ou lesão grave, comunique o incidente ao serviço de apoio ao cliente da VARILITE. Para além disso, se residir na União Europeia, notifique o fabricante ou distribuidor, bem como a autoridade competente do Estado Membro onde reside.



As informações impressas neste manual podem ter sido alteradas desde que este documento foi impresso. As informações atuais estão disponíveis no nosso website em www.VARILITE.com.

O registo dos produtos está disponível no nosso website em www.VARILITE.com.



4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 EUA
Telefone: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Alemanha



Oparcia do foteli Icon™ / model JUNIOR

Z MECHANIZMEM VARILOCK™

Instrukcja użycia

Ważne zalecenie dla sprzedawców:

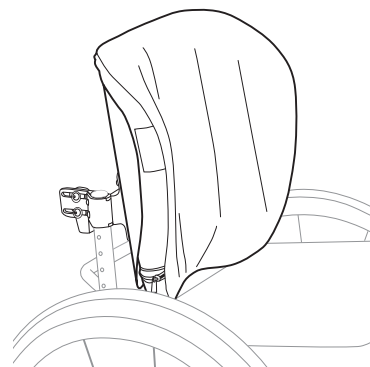
Prosimy udostępnić tę instrukcję użytkownikowi lub opiekunowi.

Dostawca:

Należy zadbać, aby osoba używająca wózka inwalidzkiego z oparciem pleców otrzymała i zrozumiała niniejsze ważne informacje o produkcie.

Produkty opisane w tej Instrukcji

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Back Support oraz JUNIOR Deep Back Support



Przeznaczenie i przeciwwskazania

Oparcia Icon i JUNIOR są przeznaczone dla użytkowników wózków inwalidzkich. Oparcia podpierają i sadowią tułów i miednicę oraz zmniejszają nacisk na kręgosłup.



<30 cm
(< 12 in)



30 cm - 53 cm
(12 in - 21 in)



> 53 cm
(> 21 in)

Należy ich używać łącznie z okrągłymi łaskami o średnicy 25 mm, 22 mm lub 19 mm.

Ważne ostrzeżenie i informacje o bezpieczeństwie

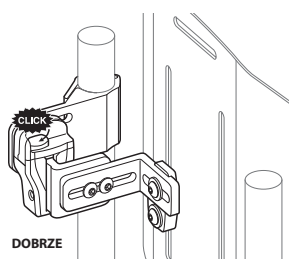
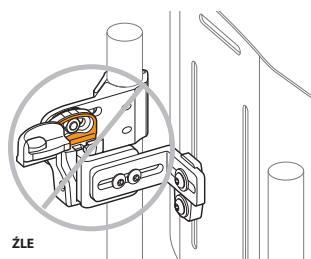
Produkty VARILITE powinien wybierać, przygotować i zalecać specjalista mający doświadczenie w dziedzinie foteli i podparć, umiejący określić, czy dany produkt jest odpowiedni do specjalnych potrzeb indywidualnych. Samo określenie zamierzonego użytku nie wystarcza, aby podjąć decyzję.

ABY UNIKNĄĆ USZKODZENIA CIAŁA, przed rozpoczęciem używania produktu VARILITE należy zapoznać się z instrukcją i ostrzeżeniami.

Urządzenia wspomagające dla osób niepełnosprawnych nie są całkowicie bezpieczne. Wózki inwalidzkie i oparcia pleców użytkowane nieodpowiednio mogą spowodować poważne uszkodzenia ciała.

OSTRZEŻENIA

- Montaż, regulację i wszelkie modyfikacje oparcia VARILITE musi wykonać fachowiec.
- Należy sprawdzić, czy w poduszce i powłoczce nie ma przedmiotów, które mogłyby je uszkodzić lub powodować miejscowy ucisk.
- Oparc VARILITE można używać tylko jeżeli wszystkie elementy mocujące są zamontowane, działają prawidłowo i nie są uszkodzone. Wszelkie naprawy i regulacje muszą być wykonane przez fachowca.
- Nie wolno przekraczać określonego przez producenta obciążenia wózka.
- Nie wolno przekraczać obciążenia oparcia pleców.
- Nie wolno wykonywać ćwiczeń z obciążeniem ani innych codziennych czynności powodujących przeciążenie wózka.
- Nie wolno podnosić wózka chwytając go za oparcie.
- Nie wolno przez dłuższy czas przechowywać oparcia w przegrzanym pomieszczeniu ani narażać na bezpośrednie nasłonecznienie. Pozostawione na słońcu lub w rozgrzanym samochodzie oparcie pleców może stać się niebezpiecznie gorące.
- Nie wolno używać oparcia bez powłoczki. Używanie poduszki bez powłoczki zwiększa ryzyko zapalenia. Gdy poduszka i powłoczka są używane razem, oparcia pleców VARILITE spełniają wymagania norm łatwopalności ISO 7176-16 i ISO 8191-1.
- Suwaki ustalające wysokość oparcia muszą być zawsze zaryglowane. Otwarty suwak mógłby umożliwić wysunięcie wspornika z osady i spowodować wypadnięcie oparcia z wózka. Mogłoby wówczas dojść do poważnego urazu. *Rys. A*



Rys. A

Objaśnienia symboli

	Ograniczenie ciężaru ciała
	Ostrzeżenie / Uwaga
	Autoryzowany przedstawiciel na terenie UE
	Szerokość
	Głębokość
	Ułożenie ku dołowi
	Ułożenie ku przodowi
	Ułożenie ku tyłowi
	Producent
	Data produkcji
	Sprawdzić w elektronicznej „Instrukcji użytkownika”
	Roztwór alkoholu izopropylowego co najmniej 70%

BEZPIECZEŃSTWO W RUCHU DROGOWYM: OSTRZEŻENIE

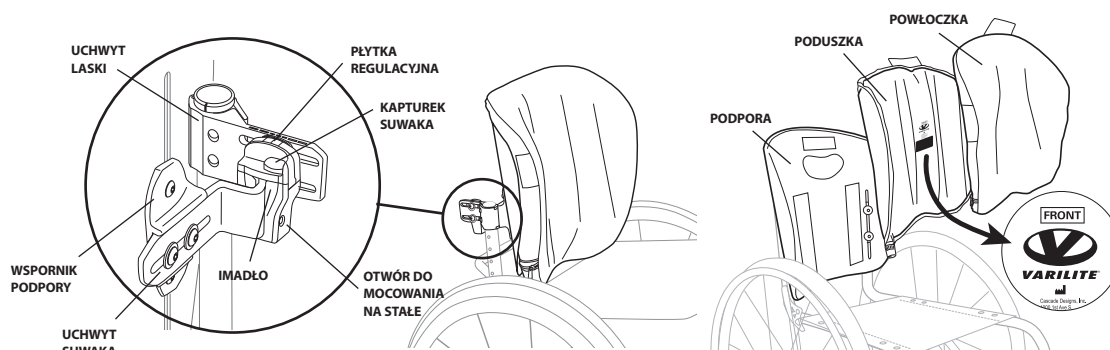
⚠ Najbezpieczniej jest przenieść się z wózka inwalidzkiego na uznany za bezpieczny fotel samochodowy zainstalowany przez producenta i użyć sprawdzonego pasa bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- Normy ANSI RESNA WC-20 oraz ISO 16840-4 nie odnoszą się do poszczególnych elementów foteli. Odnoszą się one tylko do kompletnych foteli z oparciami, w określonej konfiguracji.
- Oparcie Icon Tall szerokości 46 cm oraz fotel Evolution™ szerokości i głębokości 46 cm zostały skonfigurowane na wzór wózka inwalidzkiego i skutecznie sprawdzone w zderzeniu zgodnie ze specyfikacją ANSI RESNA WC-20.
- Aby skonfigurować produkty VARILITE do użytku w pojeździe samochodowym, ryzyko takiej konfiguracji musi ocenić fachowiec.

⚠ UWAGA

- Średnie i wysokie oparcia Icon Back Mid oraz Icon Back Tall można stosować wszędzie tam, gdzie oparcia poprzeczne uchylnie (PAL™) i nieruchome VARILITE. Jeżeli oparcie pleców zostało połączone z poziomymi oparciami piersiowymi, należy się zapoznać z instrukcjami bezpiecznego użytkowania oparc poziomych.
- Aby poduszki i pianka sprawowały się jak najlepiej, VARILITE zaleca pozostawienie na noc otwartego wentyla co najmniej raz w tygodniu, aby tylna poduszka VARILITE całkowicie się napełniła. Przed powtórным użyciem należy powtórzyć procedurę „Ułożenie i dopasowanie poduszki”.

Szczegółowy opis i dane techniczne

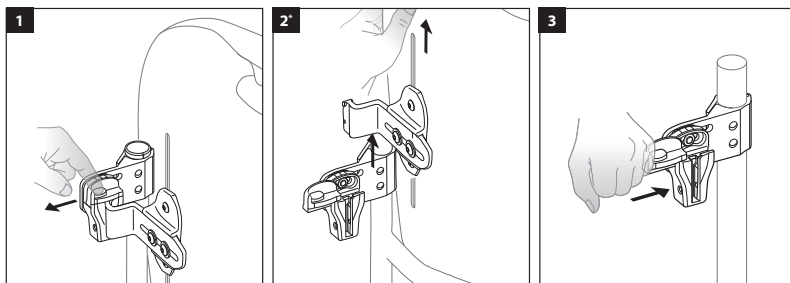


Materiały użyte do produkcji oparcia pleców VARILITE:

W wyrobach VARILITE nie używa się lateksu ani ftalanów.

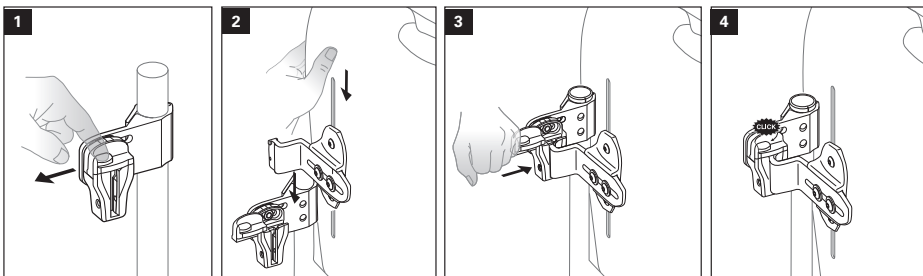
Obsługa oparcia pleców

DEMONTAŻ



* UWAGA: Gdy śruby mocujące są dokręcone, uchwyty łaski nie można wysunąć z imadła.

MONTAŻ



PRZYGOTOWANIE I DOPASOWANIE PODUSZKI:

Napełnianie poduszki powietrzem

1. Nadmuchać poduszkę, gdy nie jest niczym obciążona.
2. Otworzyć zawór odkręcając go w lewo.
3. Gdy poduszka będzie napełniona, zamknąć wentyl zakręcając go w prawo.

Regulacja napełnienia poduszki:

1. Regulację należy zacząć od poduszki całkowicie napełnionej, z zamkniętym wentylem.
2. Usiąść wygodnie w wózku.
3. Odkręcić zawór w lewo i wypuścić powietrze.
4. Gdy osiągnięta zostanie najwygodniejsza pozycja i najlepsze podparcie, zakręcić zawór.

Wyjmowanie poduszki:

1. Wyciągnąć poduszkę ku górze, zdejmując z niej poszewkę.
2. Uwolnić uchwyt ze skorupy i wyciągnąć go z otworu.
3. Wyczepić poduszkę oparcia z uchwytu wewnątrz powłoczki.

Uwaga: Zainstalować ponownie w odwrotnej kolejności

DIAGNOSTYKA



Dodatkowe wskazówki można znaleźć w Poradniku instalacji oparcia Icon i JUNIOR lub zwracając się do działu obsługi klienta VARILITE.

PRANIE I ODKAŻANIE



Ostrzeżenie: Do odkażania nie używać czwartorzędowej soli amonowej ani środków zawierających chlor lub wodę utlenioną. Mogą one uszkodzić oparcie.



Na powierzchniach porowatych, takich jak pianka czy drewno środki odkażające są NIESKUTECZNE. W razie potrzeby można je zmywać ręcznie wilgotną ścierką. Nie można ich skutecznie odkazić, dlatego MUSZĄ być używane tylko przez jedną osobę.



VARILITE zaleca jako środek odkażający co najmniej 70% roztwór alkoholu izopropylowego co najmniej 70%.

Podczas czyszczenia i odkażania podpory uważać, aby płyn nie dostał się pod krawędź.

Pranie i odkażanie powłoczki:

Patrz symbole wskazujące sposób prania podane w tej publikacji i na metkach z instrukcją prania.

Pranie i odkażanie poduszki:

1. Uprać poduszkę ręcznie pod bieżącą wodą o temp ok. 40°C. W razie potrzeby użyć łagodnego mydła w płynie. W razie konieczności pranie powtórzyć.
2. Całkowicie wypłukać mydło z poduszki.
3. Zostawić do wyschnięcia na co najmniej 30 minut.
4. Spryskać całą poduszkę 70% alkoholem izopropylowym, aż do nasycenia.
5. Zostawić w 70% alkoholu izopropylowym na 10 minut.
6. Powtórzyć czynności czwartą i piątą.

Przed ponownym użyciem sprawdzić, czy poduszka całkowicie wyschła.

Mycie i odkażanie skorupy:

1. Umyć ręcznie pod bieżącą wodą o temp ok. 40°C, usuwając widoczne zabrudzenia. W razie potrzeby użyć łagodnego mydła w płynie. W razie konieczności pranie powtórzyć.



2. Zdezynfekować nasycając wszystkie powierzchnie 70% alkoholem izopropylowym. Nie osuszać przez 10 minut.

Przed ponownym użyciem sprawdzić, czy skorupa całkowicie wyschła.

TRANSPORT, USUWANIE I RECYKLING

Do wysyłki wyrób VARILITE włożyć do worka plastikowego, aby nie dopuścić brudu i śmieci do skorupy oparcia i włożyć worek do tekturowego pudła.

Gdy wyrób VARILITE nie będzie się nadawał do dalszego użytku, traktować go jak odpad, zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi. Zwrócić się do miejscowego urzędu ds. recyklingu, aby się dowiedzieć, czy istnieją opcje w tym zakresie.

PRODUCENT I GWARANCJA

Po informację na temat gwarancji produktów VARILITE prosimy się zwracać do sprzedawcy lub dystrybutora, u którego produkt został zakupiony.

Oparcia pleców Icon™ oraz JUNIOR Back Support mogą być chronione amerykańskimi oraz zagranicznymi patentami i znakami towarowymi.

Poważne uszkodzenia produktów oraz ciała prosimy należy zgłaszać do działu obsługi klienta VARILITE. Ponadto osoby zamieszkałe na terenie Unii Europejskiej powinny powiadomić producenta lub dystrybutora oraz inny właściwy urząd w kraju zamieszkania.

Informacje podane w tym podręczniku mogły ulec zmianie od czasu publikacji.

Bieżące informacje są dostępne na stronie www.VARILITE.com.

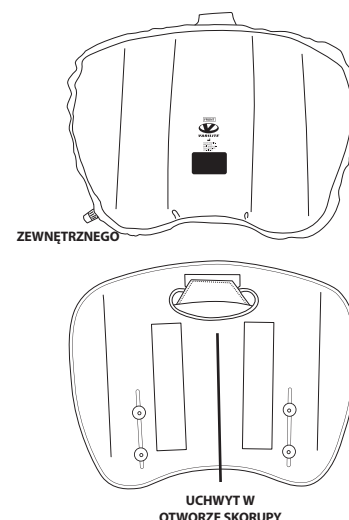
Produkt można zarejestrować na stronie www.VARILITE.com.



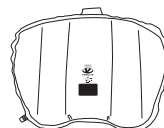
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Telefon: (800) 827-4548
Faks: (206) 343-5795
www.VARILITE.com



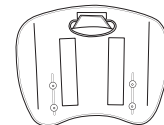
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Niemcy



Instrukcja prania i dezynfekcji powłoczki



Instrukcja prania poduszki i skorupy



Instrukcja prania i dezynfekcji poduszki i skorupy



Σύστημα πλάτης Icon™ / Στήριγμα πλάτης JUNIOR

ME ΥΛΙΚΟ VARILOCK™

Εγχειρίδιο οδηγιών

Σημαντική σημείωση προς τους Αντιπροσώπους:

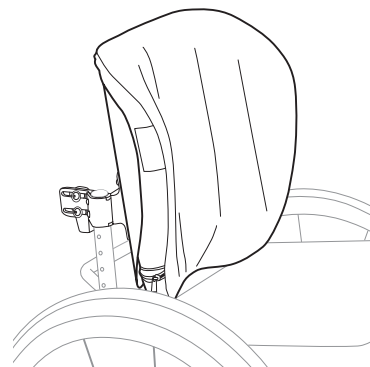
Παρακαλούμε να παρέχετε το παρόν εγχειρίδιο στον χρήστη ή στον φροντιστή.

Προμηθευτής:

Βεβαιωθείτε ότι το άτομο που χρησιμοποιεί το στήριγμα πλάτης σε αυτό το αναπηρικό καροτσάκι έχει λάβει και έχει κατανοήσει αυτές τις σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το προϊόν.

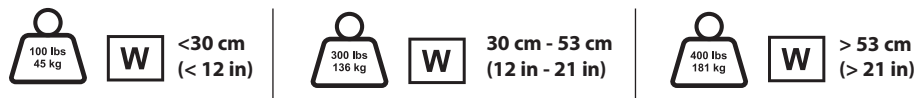
Το προϊόν που καλύπτεται στο παρόν εγχειρίδιο

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deer, στήριγμα Μέσης JUNIOR και στήριγμα όλης της πλάτης JUNIOR



Ενδεικνυόμενη χρήση και αντενδείξεις

Τα στήριγματα πλάτης Icon και JUNIOR έχουν σχεδιαστεί για χρήστες αναπηρικού καροτσιού και προορίζονται για να εφαρμόζονται σε αναπηρικά καρότσια. Αυτά τα στήριγματα πλάτης παρέχουν στήριξη και τοποθέτηση στον κορμό και το ισχίο και μειώνουν την πίεση στη σπονδυλική στήλη.



Για χρήση με στρογγυλούς ράβδους διαμέτρου 25 χιλ. (1 ίντσας), 22 χιλ. (7/8 ίντσας) ή 19 χιλ. (1/4 ίντσας).

Σημαντικές πληροφορίες προειδοποίησης και ασφάλειας

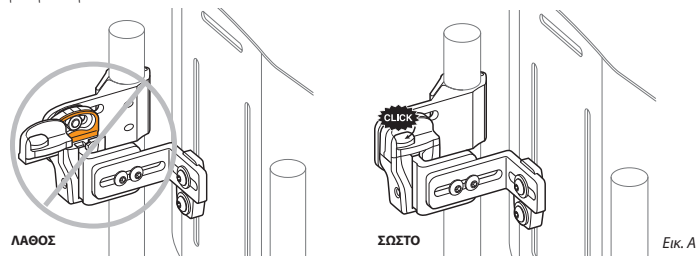
Τα προϊόντα VARILITE πρέπει να επιλέγονται, να διαμορφώνονται και να συναρμολογούνται από αρμόδιο επαγγελματία που έχει πείρα στα καθίσματα και την τοποθέτηση και είναι ικανός να καθορίσει εάν το προϊόν είναι κατάλληλο για τις συγκεκριμένες ανάγκες του ατόμου. Η δήλωση ενδεικνυόμενης χρήσης από μόνη της δεν επαρκεί για αυτόν τον καθορισμό.

ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, διαβάστε, κατανοήστε και τηρήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν VARILITE που έχετε.

Υπάρχουν κίνδυνοι που σχετίζονται με τη χρήση αναπηρικών καροτσιών και του προσαρμοστικού εξοπλισμού. Εάν κακομεταχειριστείτε το αναπηρικό καρότσι ή το στήριγμα πλάτης, ενδέχεται να τραυματιστείτε σοβαρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η εγκατάσταση, προσαρμογή και κάθε τροποποίηση του στηρίγματος πλάτης VARILITE πρέπει να εκτελείται μόνο από κατάλληλο επαγγελματία καθισμάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι και το κάλυμμα δεν φέρουν ξένα αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστρέψουν το μαξιλάρι ή να προκαλέσουν τοπική πίεση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το στήριγμα πλάτης VARILITE εάν οποιοδήποτε υλικό λείπει, δυσλειτουργεί ή έχει σπάσει. Ζητήστε επαγγελματική βοήθεια για κάθε επισκευή ή ρύθμιση.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ την ικανότητα βάρους του αναπηρικού καροτσιού όπως προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ την ικανότητα βάρους του στηρίγματος πλάτης.
- Μην σηκώνετε ποτέ βάρη ούτε να εκτελείτε άλλες καθημερινές δραστηριότητες που επιφέρουν την υπέρβαση της ικανότητας βάρους του αναπηρικού καροτσιού.
- Μην σηκώνετε ποτέ το αναπηρικό καρότσι από το στήριγμα πλάτης.
- Μην αποθηκεύετε ποτέ το στήριγμα πλάτης υπό συνθήκες υπερβολικής θερμότητας ούτε να το εκθέτετε σε άμεση ηλιοβολή για μεγάλες χρονικές περιόδους. Τα στήριγματα πλάτης ενδέχεται να θερμανθούν υπερβολικά εάν αφεθούν σε ηλιοβολή ή σε ζεστό αυτοκίνητο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το στήριγμα πλάτης χωρίς το κάλυμμά του. Η χρήση του στηρίγματος πλάτης χωρίς το κάλυμμά του αυξάνει τον κίνδυνο αναφλεξιμότητας. Όταν το μαξιλάρι και το κάλυμμα χρησιμοποιούνται μαζί, τα στήριγματα πλάτης VARILITE πληρούν τις απαιτήσεις αναφλεξιμότητας των προτύπων ISO 7176-16 και ISO 8191-1.
- Μην αφήνετε ποτέ τα πόδια ολίσθησης στην ανοιχτή θέση. Κάτι τέτοιο μπορεί να αφήσει τα άγκιστρα ολίσθησης να αποσπαστούν από τις θήκες, προκαλώντας την πτώση του στηρίγματος πλάτης από το αναπηρικό καρότσι. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. **Εικ. Α**



Γλωσσάρι συμβόλων

	Όριο βάρους
	Προειδοποίηση / Προσοχή
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση
	Πλάτος προϊόντος
	Βάθος προϊόντος
	Κάτω μέρος ή κατώτερος προσανατολισμός του προϊόντος
	Μπροστινό ή πρόσθιο μέρος του προϊόντος
	Πίσω ή οπίσθιο μέρος του προϊόντος
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Συμβουλευθείτε τις Ηλεκτρονικές Οδηγίες Χρήσης
	Διάλυμα που αποτελείται από τουλάχιστον 70% ισοπροπυλική αλκοόλη.

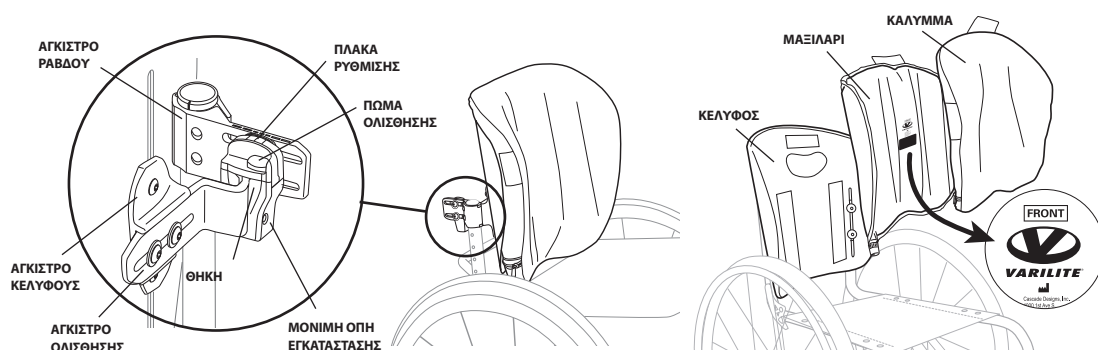
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

- Το πιο ασφαλές είναι να μεταφερθείτε από το αναπηρικό καρότσι σας σε κάθισμα οχήματος που έχει εγκατασταθεί από τον κατασκευαστή, και να χρησιμοποιήσετε το σύστημα συγκράτησης επιβατών που έχει τεθεί υπό δοκιμασία για συγκρούσεις. Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τον κατάλληλο εξοπλισμό για συγκράτηση σε ένα όχημα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Δεν θεωρείται ότι τα πρότυπα ANSI RESNA WC-20 και ISO 16840-4 ισχύουν για εξαρτήματα ατομικών συστημάτων καθισμάτων. Τα πρότυπα αυτά αφορούν πλήρη συστήματα καθισμάτων που αποτελούνται από επιφάνεια καθίσματος και στήριγμα πλάτης που χρησιμοποιούνται μαζί σε συγκεκριμένη διαμόρφωση.
- Ένα στήριγμα πλάτης Icon Tall με πλάτος 45,72 εκ. (18 ίντσες) και ένα σύστημα καθίσματος Evolution™ με πλάτος 45,72 εκ. (18 ίντσες) διαμορφώθηκαν σε υποκατάστατο πλαισίου αναπηρικού καροτσιού και είχαν επιτυχία κατά τη δοκιμασία σύγκρουσης όπως προδιαγράφηκε στη δοκιμή ANSI RESNA WC-20.
- Πρέπει να εκτελεστεί αξιολόγηση κινδύνου από ικανούς επαγγελματίες καθισμάτων σε περίπτωση που ένας πάροχος θέλει να διαμορφώσει τα προϊόντα VARILITE για χρήση κατά τη διάρκεια μεταφοράς σε όχημα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Τα Icon Back Mid και Icon Back Tall είναι συμβατά με τα στήριγμα VARILITE PAL και τα σταθερά πλευρικά στήριγμα. Εάν το στήριγμα πλάτης σας διαμορφώθηκε με πλαινές θωρακικές υποστηρίξεις (πλαινά), δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με τα πλαινά για συγκεκριμένες οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.
- Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση του μαξιλαριού και την ακεραιότητα του αφρολέξ, η VARILITE συνιστά να αφήσετε τη βαλβίδα ανοιχτή και να αφήσετε το μαξιλάρι πλάτης σας VARILITE να φουσκώσει πλήρως ολονυχτίως τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα. Επαναλάβετε τη διαδικασία «Εγκατάσταση και ρύθμιση του μαξιλαριού» όταν είστε έτοιμοι να το χρησιμοποιήσετε ξανά.

Λεπτομέρειες και προδιαγραφές του προϊόντος

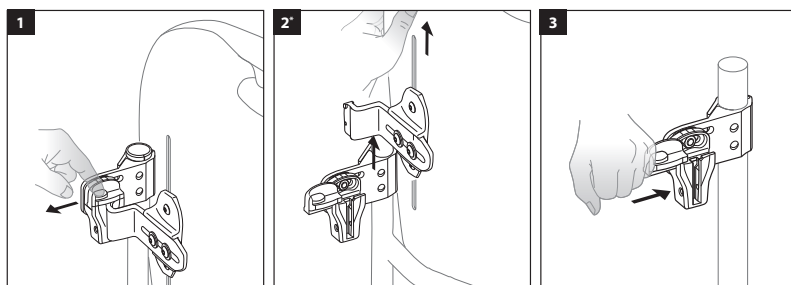


Υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του στήριγματος πλάτης VARILITE:

Η VARILITE δεν χρησιμοποιεί λάτεξ ή φθαλικά σε κανένα μέρος της κατασκευής των προϊόντων μας.

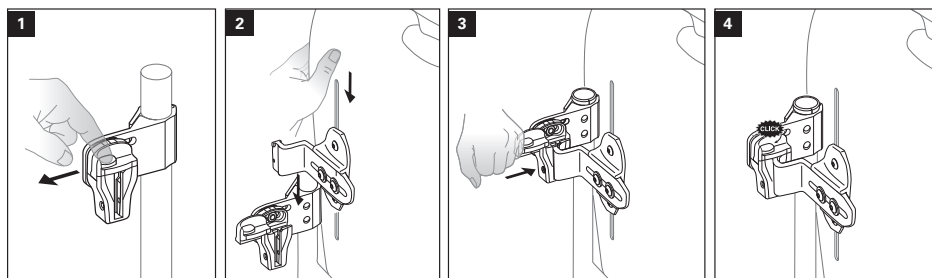
Λειτουργία στήριγματος πλάτης

ΑΦΑΙΡΕΣΗ



*ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν οι μόνιμες βίδες εγκατάστασης είναι δεσμευμένες, δεν δύνανται να αφαιρεθούν τα άγκιστρα ολίσθησης από τη θήκη

ΕΙΣΑΓΩΓΗ



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ:

Φούσκωμα μαξιλαριού:

1. Για να φουσκώσετε το μαξιλάρι, αφαιρέστε το βάρος από το μαξιλάρι.
2. Ανοίξτε τη βαλβίδα αέρα περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
3. Όταν το μαξιλάρι έχει φουσκώσει πλήρως, κλείστε τη βαλβίδα αέρα περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.

Ρύθμιση μαξιλαριού:

1. Για να ρυθμίσετε το επίπεδο αέρα στο μαξιλάρι στηρίγματος πλάτης VARILITE, ξεκινήστε με το μαξιλάρι πλήρως ξεφουσκωμένο και τη βαλβίδα κλειστή.
2. Καθίστε στο αναπηρικό καρότσι σε ασφαλή θέση.
3. Περιστρέψτε τη βαλβίδα αριστερόστροφα για να ανοίξει η βαλβίδα και να απελευθερωθεί ο αέρας.
4. Κλείστε τη βαλβίδα όταν επιτευχθεί η πιο άνετη και στηρικτική θέση.

Αφαίρεση του μαξιλαριού:

1. Τραβήξτε το μαξιλάρι προς τα κάτω για να αποσυνδεθεί το κάλυμμα από το κέλυφος.
2. Αποσυνδέστε το πτερύγιο λαβής από το μπάλωμα λαβής που βρίσκεται μέσα στο κέλυφος και τραβήξτε το πτερύγιο μέσα από τη σχισμή του κελύφους.
3. Βγάλτε το μαξιλάρι πλάτης από το επισυναπτόμενο πτερύγιο που βρίσκεται στο εσωτερικό μέρος του καλύμματος.

Σημείωση: Η εγκατάσταση γίνεται εάν ακολουθήσετε τα βήματα της αφαίρεσης με αντίστροφη σειρά.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



Για συμπληρωματική βοήθεια, δείτε τον Οδηγό εγκατάστασης του συστήματος πλάτης Icon και του στηρίγματος πλάτης JUNIOR ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της VARILITE.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ



Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε τετρατοταγές αμμόνιο, χλωρίνη ή προϊόντα με βάση το υπεροξείδιο του υδρογόνου για να απολυμάνετε το σύστημα καθίσματος. Τα προϊόντα αυτά ενδέχεται να καταστρέψουν το σύστημα καθίσματος.



Τα απολυμαντικά ΔΕΝ είναι αποτελεσματικά σε παρώδεις επιφάνειες όπως το αφρολέξ ή το ξύλο. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να τα καθαρίσετε σκουπίζοντάς τα με το χέρι με ένα υγρό πανί. Δεν δύνανται να απολυμανθούν αποτελεσματικά και ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιηθούν από διαφορετικά άτομα.



Η VARILITE συνιστά ένα διάλυμα από τουλάχιστον 70% ισοπροπυλικής αλκοόλης για χρήση ως απολυμαντικό. Όταν καθαρίζετε και απολυμαίνετε το κέλυφος, προσέξτε να μην εισέλθει υγρό κάτω από την επένδυση του άκρου.

Διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης του καλύμματος:

Δείτε τα σύμβολα πλύσης στο παρόν έγγραφο και στην ετικέτα φροντίδας και χρήσης.

Διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης του μαξιλαριού:

1. Πλύνετε το μαξιλάρι στο χέρι με ζεστό νερό βρύσης (40C) μέχρις ότου αφαιρεθούν όλοι οι ορατοί λεκέδες από το μαξιλάρι. Χρησιμοποιήστε ήπιο απορρυπαντικό πιάτων εάν είναι απαραίτητο. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.
2. Ξεπλύνετε το μαξιλάρι εντελώς ώστε να αφαιρεθεί όλο το σαπούνι από το μαξιλάρι.
3. Αφήστε το μαξιλάρι να στεγνώσει για 30 λεπτά τουλάχιστον.
4. Ψεκάστε όλο το μαξιλάρι με 70% ισοπροπυλική αλκοόλη (IPA) επιβεβαιώνοντας ότι έχει κορεστεί όλο το μαξιλάρι.
5. Αφήστε το μαξιλάρι να παραμείνει σε διάλυμα 70% ισοπροπυλικής αλκοόλης για 10 λεπτά.
6. Επαναλάβετε τα βήματα τέσσερα και πέντε για άλλη μια φορά.

Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι έχει στεγνώσει πλήρως προτού ξαναρχίσετε τη συνήθη χρήση.

Διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης του κελύφους:

1. Πλύνετε το κέλυφος στο χέρι με ζεστό νερό βρύσης (40C) μέχρις ότου αφαιρεθούν όλοι οι ορατοί λεκέδες από το μαξιλάρι. Χρησιμοποιήστε ήπιο απορρυπαντικό πιάτων εάν είναι απαραίτητο. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.



2. Για απολύμανση, ψεκάστε με 70% ισοπροπυλική αλκοόλη, επιβεβαιώνοντας ότι έχουν κορεστεί όλες οι επιφάνειες. Αφήστε το να παραμείνει υγρό για 10 λεπτά.

Βεβαιωθείτε ότι το κέλυφος έχει στεγνώσει πλήρως προτού ξαναρχίσετε τη συνήθη χρήση.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Εάν χρειάζεται να αποστείλετε το προϊόν VARILITE, τοποθετήστε το μέσα σε μια πλαστική σακούλα για να αποφύγετε τη σκόνη και τα σκουπίδια στο σύστημα καθίσματος, και τοποθετήστε το μέσα σε ένα χαρτόνιο κουτί αποστολής.

Στο τέλος της διάρκειας ζωής του, χειριστείτε το προϊόν VARILITE ως γενικό απόβλητο και διαθέστε το σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ανακύκλωσης για να καθορίσετε εάν υπάρχουν επιλογές ανακύκλωσης για το προϊόν.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση των προϊόντων VARILITE, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή τον διανομέα από τον οποίον αγοράσατε το προϊόν.

Τα προϊόντα ενδέχεται να καλύπτονται από ένα ή περισσότερα αμερικανικά και διεθνή διπλώματα ευρεσιτεχνίας και εμπορικά σήματα, συμπεριλαμβανόμενα τα προϊόντα σύστημα πλάτης Icon™ και στήριγμα πλάτης JUNIOR.

Σε περίπτωση σοβαρού θέματος ή τραυματισμού, αναφέρετε το συμβάν στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της VARILITE. Συμπληρωματικά, εάν είστε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδοποιήστε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα, και την αρμόδια αρχή του Κράτους Μέλους στο οποίο διαμένετε.



Οι πληροφορίες που έχουν τυπωθεί στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να έχουν αλλάξει από τη στιγμή που τυπώθηκε το παρόν έγγραφο. Οι επικαιροποιημένες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.VARILITE.com.

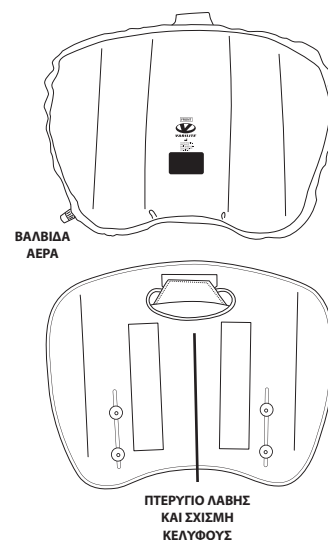
Η εγγραφή του προϊόντος είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.VARILITE.com.



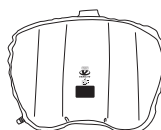
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US (ΗΠΑ)
Τηλέφωνο: (800) 827-4548
Φαξ: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany (Γερμανία)



Οδηγίες καθαρισμού
και απολύμανσης του
καλύμματος



Οδηγίες καθαρισμού
του μαξιλαριού και
του κελύφους



Οδηγίες απολύμανσης
του μαξιλαριού και
του κελύφους



Icon™ Sırt Sistemi / JUNIOR Sırt Desteği

VARILITE™ DONANIM İLE

Talimat Kılavuzu

Bayiler İçin Önemli Not:

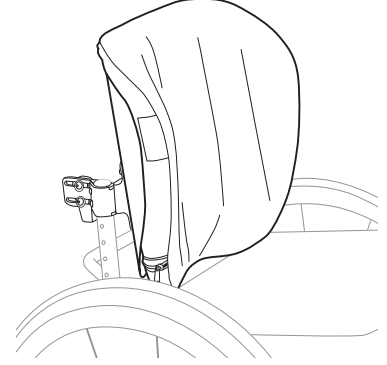
Lütfen bu kılavuzu Kullanıcıya veya Bakıcısına verin

Tedarikçi:

Lütfen, bu tekerlekli sandalye sırt desteği kullanıcısının bu önemli ürün bilgilerini aldığından ve anladığından emin olun.

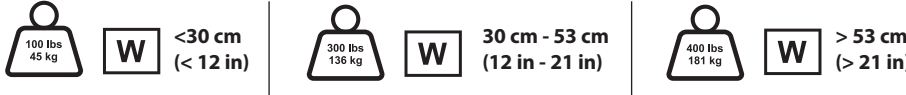
Bu Kılavuzun Kapsamındaki Ürün

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Sırt Desteği ve JUNIOR Deep Sırt Desteği



Kullanım Amacı ve Kullanımın Uygun Olmadığı Durumlar

Icon ve JUNIOR sırt destekleri, tekerlekli sandalye kullanıcıları için tasarlanmış ve tekerlekli sandalyelere monte edilmek için amaçlanmıştır. Bu sırt destekleri, gövdeye ve leğen kemiğine destek ve konumlandırma sağlamanın yanı sıra omurgaya uygulanan baskıyı azaltır.



25 mm, 22 mm veya 19 mm çaplı ve yuvarlak kesitli direklerle birlikte kullanılmak içindir.

Önemli Uyarı ve Güvenlik Bilgileri

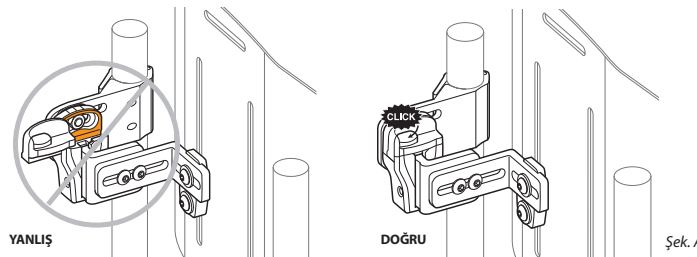
VARILITE ürünleri, oturma ve konumlandırma konusunda deneyimli ve ürünün söz konusu bireyin özel ihtiyaçları için uygun olup olmadığını belirleyebilecek bir oturma uzmanı tarafından seçilmeli, yapılandırılmalı ve salık verilmelidir. Bu tespiti yapmak için, kullanım amacına yönelik beyan tek başına yeterli değildir.

BİREYİN ZARAR GÖRMESİNİ ÖNLEMEK İÇİN, VARILITE ürününüzü kullanmadan önce bu kılavuzdaki tüm talimat ve uyarıları okuyun, anlayın ve izleyin.

Tekerlekli sandalye ve uyarılar ekipman kullanımına ilişkin tehlikeler vardır. Tekerlekli sandalyenizi veya sırt desteğinizi yanlış kullanırsanız ciddi zarar görebilirsiniz.

⚠ UYARILAR

- VARILITE sırt desteğinizin montaj, ayarlama ve her türlü değişiklik işlemleri sadece vasıflı bir oturma uzmanı tarafından yapılmalıdır.
- Süngerin ve kılıfın, mindere zarar verebilecek ya da artan basınç yerleri yaratabilecek yabancı nesnelerden arındırıldığından emin olun.
- Herhangi bir donanım eksik, arızalı ya da kırılmış VARILITE sırt desteğinizi asla kullanmayın. Onarım ya da ayarlamalar için vasıflı uzmanlardan yardım isteyin.
- Tekerlekli sandalyenin üreticisi tarafından belirtilen ağırlık kapasitesini asla aşmayın.
- Sırt desteğinizin ağırlık kapasitesini asla aşmayın.
- Tekerlekli sandalyenin ağırlık kapasitesini aşmanıza neden olacak ağırlık kaldırma çalışmalarını veya diğer günlük yaşam faaliyetlerini asla yapmayın.
- Tekerlekli sandalyeyi asla sırt desteğini tutarak kaldırmayın.
- Sırt desteğinizi asla uzun süre aşırı sıcak koşullarda saklamayın ya da direkt güneş ışığına maruz bırakmayın. Sırt desteği güneş ışığında veya sıcak bir otomobil içinde bırakılırsa, yüzeyi aşırı ısınabilir.
- Sırt desteğini asla kılıfı olmadan kullanmayın. Sırt desteğinin kılıfı olmadan kullanılması alevlenirlik riskini artırır. Minder ve kılıf birlikte kullanıldığında VARILITE sırt destekleri, ISO 7176-16 ve ISO 8191-1 standartlarının alevlenirlik gerekliliklerini karşılamıştır.
- Kızak Kapaklarını asla açık konumda bırakmayın. Aksi takdirde, Kızak Mesnetleri Yuvalardan çıkarak sırt desteğinin tekerlekli sandalyeden düşmesine neden olabilir. Bu da ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir. **Şek. A**



Sembol Sözlüğü

	Ağırlık Sınırı
	Uyarı / Dikkat
	Avrupa Birliği İçindeki Yetkili Temsilci
	Ürünün genişliği
	Ürünün derinliği
	Ürünün alt ya da inferior tarafı
	Ürünün ön ya da anterior tarafı
	Ürünün arka ya da posterior tarafı
	Üretici Firma
	Üretim Tarihi
	Elektronik Kullanım Talimatına Bakın
	Minimum %70 İzopropil Alkolden oluşan çözelti

MOTORLU ARAÇLA ULAŞIM İÇİN GÜVENLİK UYARISI

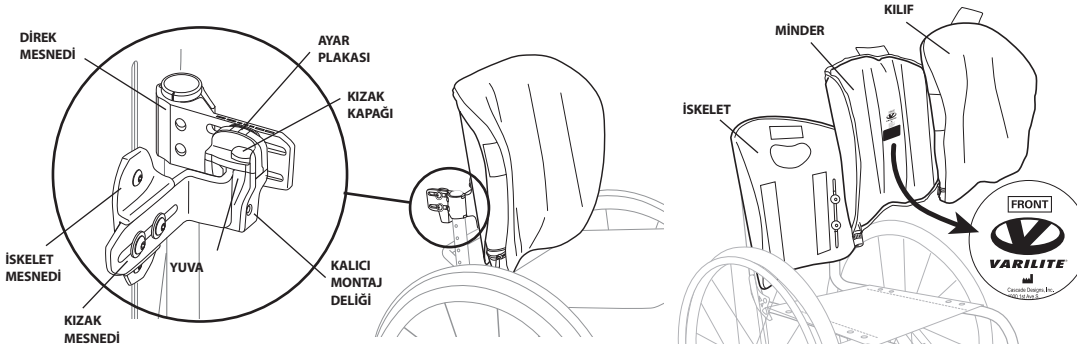
⚠ En güvenli uygulama, tekerlekli sandalyenizden bir aracın üretici tarafından monte edilmiş koltuğuna geçmek ve aracın kazalara karşı test edilmiş yolcu emniyet kemeri sistemini kullanmaktır. Araç içinde uygun emniyet kemeri donanımını kullanmamak ciddi yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilir.

- ANSI RESNA WC-20 ve ISO 16840-4 standartları, bireysel oturma sistemi bileşenleri için geçerli sayılmamaktadır. Bu standartlarda, bir oturma yüzeyi ile bir sırt desteğinin belirli bir yapılandırma içinde birlikte kullanımını içeren komple oturma sistemleri ele alınmaktadır.
- Genişliği 46 cm olan bir Icon Tall sırt desteği ve genişliği ile derinliği 46 cm x 46 cm olan bir Evolution™ oturma sistemi, temsili bir tekerlekli sandalye çerçevesine yapılandırılmış ve ANSI RESNA WC-20 standardında belirtilen test uyarınca başarıyla sonuçlanan çarpışma testine tabi tutulmuştur.
- VARILITE ürünlerini motorlu bir araç içinde ulaşım sırasında kullanım için yapılandırmak isteyen bir sağlık personeli, yetkin oturma uzmanlarına bir risk değerlendirmesi yaptırmalıdır.

⚠ DİKKAT

- Icon Back Mid ve Icon Back Tall ürünleri, VARILITE PAL ve Sabit Yan desteklerle uyumludur. Sırt desteğiniz yan göğüs destekleri (Lateraller) ile yapılandırılmışsa, özel güvenlik ve çalıştırma bilgileri için lateraller ile birlikte verilen kullanım talimatına bakın.
- VARILITE, en uygun minder performansının ve sünger bütünlüğünün sağlanması için, supabı açık bırakmanızı ve VARILITE sırt minderinizin haftada en az bir kez geceleyin tam olarak şişmesine olanak tanımanızı tavsiye eder. Minderinizi tekrar kullanmaya hazır olduğunuzda "Minder Kurulum ve Ayarlaması" işlemlerini tekrarlayın.

Ürün Detayları ve Teknik Özellikleri

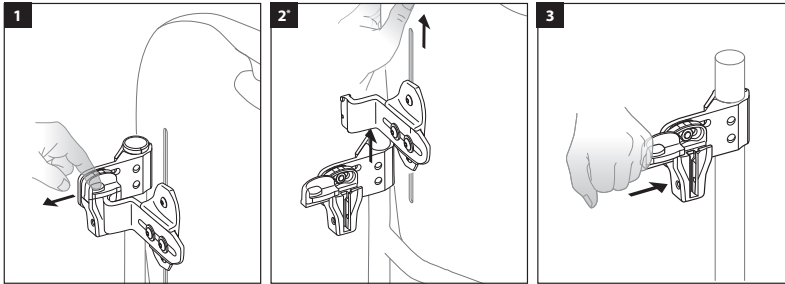


VARILITE sırt desteğinin yapımında kullanılan materyaller:

Ürünlerimizin yapımının herhangi bir yerinde VARILITE tarafından lateks ya da ftalatlar kullanılmaz.

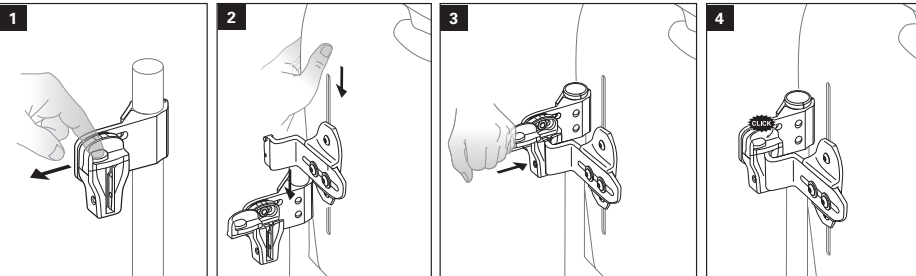
Sırt Desteğinin Kullanımı

SÖKME



*NOT: Kalıcı Montaj Vidalarının dişleri geçtiğinde, Kızak Mesnetleri Yuvadandan çıkarılamaz.

TAKMA



MİNDER KURULUM VE AYARLAMASI:

Minderin Şişirilmesi:

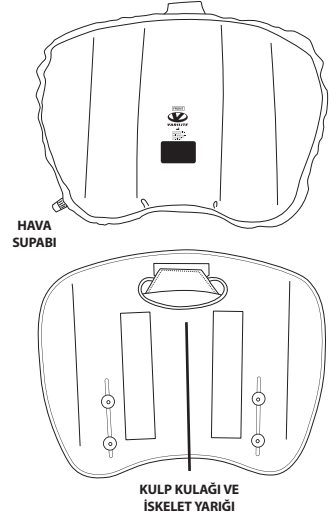
1. Minderi şişirmek için üstündeki yükü kaldırın.
2. Hava supabını saatin ters yönünde döndürerek açın.
3. Minder tamamen şiştiğinde, hava valfini saat yönünde döndürerek kapatın.

Minderin Ayarlanması:

1. VARILITE sırt desteği minderinin hava seviyesini ayarlamak için, minder tamamen şişirilmiş ve supap kapalı durumda başlayın.
2. Kendinizi güvenli bir şekilde tekerlekli sandalyenizde konumlandırın.
3. Havayı boşaltmak üzere supabı açmak için saatin ters yönünde döndürün.
4. En rahat ve destekleyici konum elde edildiğinde supabı kapatın.

Minderin Çıkarılması:

1. Minderi yukarı doğru çekerek kılıf iskeletten ayırın.
 2. Kulp kulağını iskelet içindeki kulp mesnedinden ayırın ve kulağı iskelettteki yarık içinden çekin.
 3. Sırt minderini, kılıfın içinde bağlı olan kulaktan çıkarın.
- Not:** Montaj işlemleri, çıkarma işlemlerinin tersidir.



SORUN GİDERME



Ek yardım için lütfen Icon Sırt Sistemi ve JUNIOR Sırt Desteği Montaj Kılavuzuna bakın veya VARILITE müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

TEMİZLEME VE DEZENFEKSİYON



Uyarı: Sırt desteğinizi dezenfekte etmek için dörtlü amonyum, klor veya hidrojen peroksit tabanlı ürünler kullanmayın. Bu ürünler sırt desteğinize hasar verebilir.



Dezenfektanlar, sünger veya tahta gibi gözenekli yüzeyler için etkili DEĞİLDİR. Gerekirse, bunlar nemli bir bez kullanıp elle silerek temizlenebilir. Bu yüzeyler etkili bir şekilde dezenfekte edilemez ve farklı bireyler tarafından KULLANILMAMALIDIR.



VARILITE, dezenfektan olarak minimum %70 izopropil alkol çözeltisi kullanılmasını önerir. İskeleti temizleyip dezenfekte ederken, kenar çitasının altına sıvı kaçırılmaya dikkat edin.

Kılıf Temizleme ve Dezenfeksiyon İşlemleri:

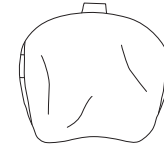
Bu belgenin yanı sıra bakım ve kullanım etiketinde verilen yıkama sembollerine bakın.

Minder Temizleme ve Dezenfeksiyon İşlemleri:

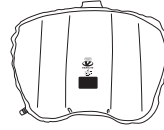
1. Görünürdeki tüm kirler minderden giderilene kadar minder ılık (40C) musluk suyu altında elle yıkayın. Gerekirse yumuşak sıvı sabun kullanın. Gerekirse tekrarlayın.
 2. Sabun minderden tamamen giderilene kadar minder iyice durulayın.
 3. Minderi en az 30 dakika kurumaya bırakın.
 4. Minderin tamamını %70 izopropil alkol (IPA) ile spreyleyin; alkolün, pedin tamamına nüfuz ettiğinden emin olun.
 5. Minderi 10 dakika %70 IPA içinde bırakın.
 6. Dördüncü ve beşinci adımları bir kez daha tekrarlayın.
- Normal kullanıma devam etmeden önce minder ın tamamen kurumasını sağlayın.

İskelet Temizleme ve Dezenfeksiyon İşlemleri:

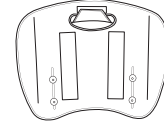
1. Görünürdeki tüm kirler iskeletten giderilene kadar iskeleti sıcak (40C) musluk suyuyla elle yıkayın. Gerekirse yumuşak sıvı sabun kullanın. Gerekirse tekrarlayın.
 2. Dezenfekte etmek için %70 İzopropil Alkol ile spreyleyin; alkolün tüm yüzeylere nüfuz ettiğinden emin olun. Islak durumda 10 dakika bekletin.
- Normal kullanıma devam etmeden önce iskeletin tamamen kurumasını sağlayın.



Kılıf Temizleme ve Dezenfeksiyon Talimatı



Minder ve İskelet Temizleme Talimatı



Minder ve İskelet Dezenfeksiyon Talimatı



TAŞIMA, BERTARAF ETME VE GERİ KAZANIM

VARILITE ürününüzü göndermeniz gerekirse, kir ve yabancı maddeleri sırt desteğinden uzak tutmak için ürünü plastik bir torba içine ve torbayı da mukavva gönderi kutusuna yerleştirin.

Faydalı ömrünün sonunda, VARILITE ürününü geçerli tüm yerel düzenlemeler uyarınca genel bir atık madde olarak bertaraf edin. Ürün için geri kazanım seçenekleri mevcut olup olmadığını öğrenmek için yerel geri kazanım mercileriyle iletişime geçin.

ÜRETİCİ FIRMA VE GARANTİ BİLGİLERİ

VARILITE ürünü garanti bilgisi için lütfen ürününüzü satın aldığınız bayi veya dağıtıcı firma ile iletişime geçin.

Icon™ Sırt Sistemi ve JUNIOR Sırt Desteği ürünleri dahil olmak üzere ürünler, bir veya daha fazla ABD ve uluslararası patent ve ticari marka kapsamında olabilir.

Ciddi bir sorun ya da yaralanma durumunda, lütfen olayı VARILITE müşteri hizmetlerine bildirin. Ek olarak, Avrupa Birliği'nde ikamet ediyorsanız, lütfen üretici veya dağıtıcı firmaya ve bulunduğunuz Üye Ülkenin yetkili teşkilatına bildirin.

Bu kılavuzdaki bilgiler, belgenin basıldığı tarihten bu yana değişmiş olabilir. Güncel bilgiler www.VARILITE.com adresindeki web sitemizde mevcuttur.

Ürün Kaydı www.VARILITE.com adresindeki web sitemizde yapılabilir.



4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 ABD
Tel: (800) 827-4548
Faks: +1(206) 343-5795
www.VARILITE.com



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Almanya



Icon™ bakkerfi / JUNIOR-bakstuðningur

MEÐ VARILOCK™ BÚNAÐI

Notendahandbók

Mikilvæg athugasemd fyrir söluaðila:

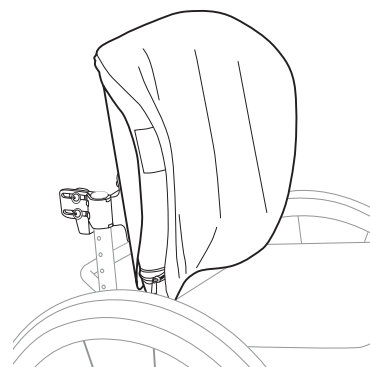
Vinsamlegast afhendið notanda eða umönnunaraðila þessa handbók.

Söluaðili:

Tryggið að notandi þessa hjólastóls fái og skilji þessar mikilvægu vöruupplýsingar.

Vara sem fjallað er um í þessari handbók

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Back og JUNIOR Deep Back



Fyrirhuguð notkun og frábendingar

Icon- og JUNIOR-bakstuðningur er hannaður fyrir notendur hjólastóla og gerður til að vera festur á hjólastól. Þessi bakstuðningskerfi bjóða upp á stuðning og stöðustillingar fyrir bol og mjaðmagrind og minnka þrýsting á mænu.



<30 cm
(<12 to.)



30 cm - 53 cm
(12 to. - 21 to.)



>53 cm
(>21 to.)

Til notkunar með hringlaga stoðum sem eru 25 mm (1 to.), 22 mm (7/8 to.) eða 19 mm (3/4 to.) að þvermáli.

Mikilvægar viðvaranir og öryggisupplýsingar

VARILITE-vörur skulu valdar, settar upp og ávísaðar af fagfólki sem hefur reynslu af sætum og stöðustillingum og er fær um að meta hvort varan komi til móts við þarfir hvers og eins. Yfirlýsingin um fyrirhugaða notkun nægir ekki ein og sér til að segja fyrir um þetta.

TIL AÐ FORÐAST SKAÐA þarf að lesa, skilja og fylgja öllum leiðbeiningum og viðvörðum í þessari handbók áður en VARILITE-varan er notuð.

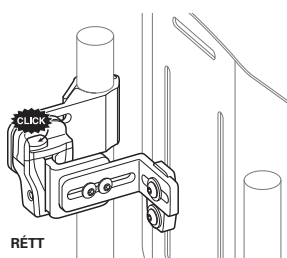
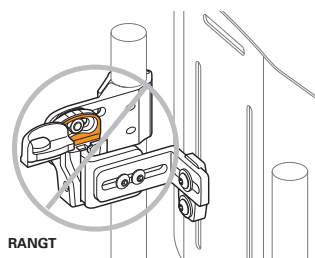
Hætta getur fylgt notkun hjólastóla og stoðbúnaðar. Ef þú notar hjólastólinn eða bakstuðninginn á rangan hátt getur þú slasast alvarlega.

VIÐVARANIR

- Aðeins hæfur fagaðili má annast uppsetningu, stillingar og breytingar á VARILITE-bakstuðningnum.
- Gættu að því að púðinn og áklæðið séu án aðskotahluta sem geta skemmt púðann eða skapað staðbundinn þrýsting.
- Aldrei má nota VARILITE-bakstuðning ef einhvern búnað vantar, búnaður virkar ekki rétt eða er bilaður. Leiðið til fagaðila vegna viðgerða eða stillinga.
- Aldrei má fara umfram þá þyngdargetu hjólastólsins sem framleiðandi segir fyrir um.
- Aldrei má fara umfram þyngdargetu bakstuðningsins.
- Aldrei má stunda styrktarþjálfun eða aðrar athafnir dagslegs lífs sem geta valdið því að farið er umfram þyngdargetu hjólastólsins.
- Aldrei má lyfta hjólastólum með bakstuðninginum.
- Aldrei má geyma bakstuðninginn í miklum hita eða láta hann standa í sólarljósi í langan tíma. Yfirborð bakstuðnings getur orðið mjög heitt ef hann er skilinn eftir í sólarljósi eða heitum bil.
- Ekki má nota bakstuðninginn án áklæðis. Bakstuðningurinn er eldfimari ef hann er notaður án áklæðis. Þegar púðinn er notaður ásamt áklæði uppfyllir VARILITE-bakstuðningur kröfur um eldfimi samkvæmt ISO 7176-16 og ISO 8191-1.
- Aldrei má láta renndu hlífarnar standa opnar. Ef það er gert geta renndu festingarnar losnað úr slíðrunum og valdið því að bakstuðningurinn falli af hjólastólum. Það getur valdið alvarlegum meiðslum. **Mynd A**

Skýringar á táknum

	Þyngdarmörk
	Viðvörðun / varúð
	Viðurkenndur þjónustuaðili innan Evrópusambandsins
	Breidd vöru
	Dýpt vöru
	Botn vörunnar
	Framhlið vörunnar
	Afturhlið vörunnar
	Framleiðandi
	Framleiðsludagsetning
	Lestu rafrænar notkunarleiðbeiningar
	Lausn sem inniheldur að minnsta kosti 70% ísóprópylalkóhól.



Mynd A

ÖRYGGISVIÐVÖRUN UM FLUTNING Í ÖKUTÆKI:

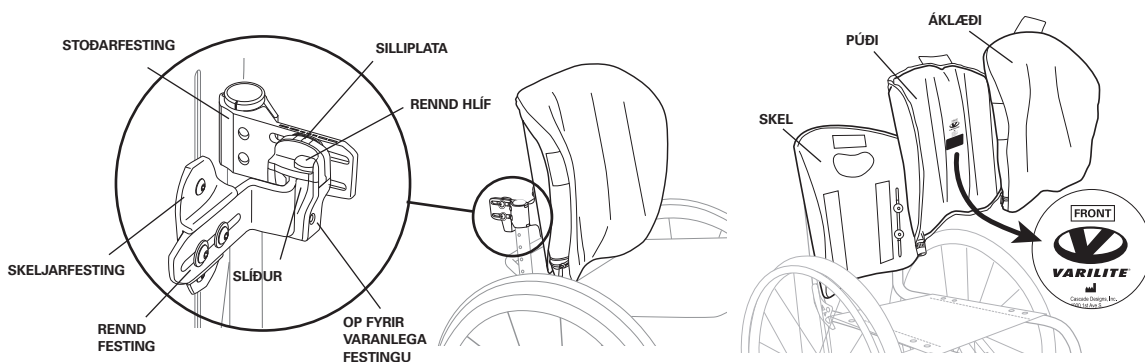
⚠ Öruggst er að fara úr hjólastólum og í sæti sem sett hefur verið upp í ökutækinu og notast við árekstrarprófað öryggiskerfi ökutækisins. Ef viðeigandi öryggisbúnaður er ekki notaður getur það leitt til alvarlegra slysa eða dauða.

- Staðlarnir ANSI RESNA WC-20 og ISO 16840-4 teljast ekki eiga við um einstaka íhluti sætiskerfa. Þessir staðlar eiga við um sætiskerfi í heild sinni, sem samanstanda af yfirborði sætis og bakstuðningi sem eru notuð saman í tiltekinni uppsetningu.
- 46 cm (18 tommu) breiður Icon Tall-bakstuðningur og 46 x 46 cm (18x18 tommu) djúpt Evolution™ sætiskerfi voru sett upp í staðgengilshjólastólsramma og stóðust árekstarprófun í samræmi við prófun sem lýst er í ANSI RESNA WC-20.
- Hæfir fagaðilar skulu framkvæma áhættumat ef söluaðili vill setja VARILITE-vörur upp fyrir flutning í ökutæki.

⚠ VARÚÐARORÐ

- Icon Back Mid og Icon Back Tall samrýmast VARILITE PAL og föstum hliðarstuðningi. Ef bakstuðningurinn var settur upp með brjóstgrindarstuðningi á hliðum skal lesa upplýsingar um öryggi og notkun þeirra í notkunarleiðbeiningunum sem fylgdu þeim.
- Til að tryggja að púðinn virki eins og best verður á kosið og heilleika frauðsins mælir VARILITE með því að ventillinn sé hafður opinn og VARILITE-bakpúðinn látinn blásast upp yfir nótt að minnsta kosti einu sinni í viku. Endurtaktu ferlið „Uppsetning og stilling púða“ þegar þú ætlar að nota hann aftur.

Upplýsingar og tæknilýsing vöru

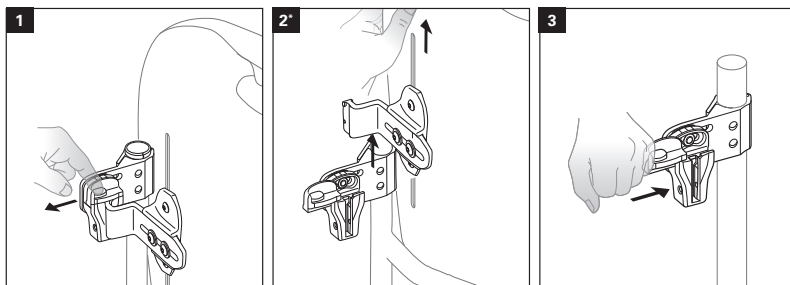


Efni sem notið eru við framleiðslu VARILITE-bakstuðnings:

Hvorki latex né þálöt eru notuð á nokkru framleiðslustigi VARILITE-vara.

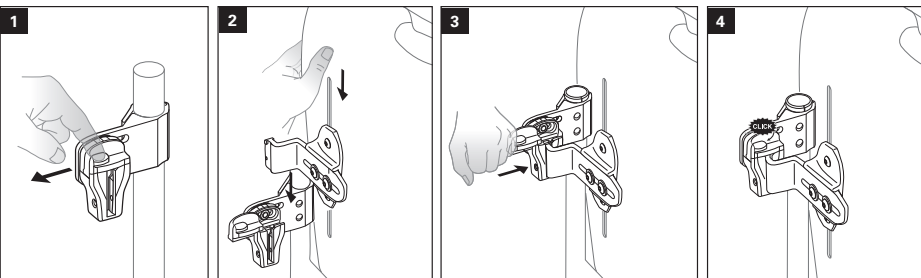
Notkun bakstuðningsins

FJARLÆGING



*ATHUGIÐ:
Þegar skráfur fyrir varanlega festingu eru notaðar er ekki hægt að fjarlægja renndar festingar úr slíðrinu

ÍSETNING



UPPSETNING OG STILLING PÚÐA:

Þrýstingur púða:

1. Púðinn er blásinn upp með því að losa púðann undan þunga.
2. Opnaðu loftventilinn með því að snúa honum rangsælis.
3. Þegar púðinn hefur blásist upp að fullu skaltu loka loftventlinum með því að snúa honum réttisælis.

Púðinn stilltur:

1. Magn lofts í púða VARILITE-bakstuðnings er stillt með því að byrja á því að hafa púðann blásinn upp að fullu og ventilinn lokaðan.
2. Komdu þér örugglega fyrir í hjólastólum.
3. Snúðu ventlinum rangsælis til að opna hann og hleypa út lofti.
4. Lokaðu ventlinum þegar þú hefur fundið þá stöðu sem veitir mest þægindi og stuðning.

Púðinn fjarlægður:

1. Togaðu púðann upp til að losa áklæðið frá skelinni.
2. Losaðu handfangsflipann frá handfangsrenningnum innan í skelinni og togaðu flipann í gegnum raufina í skelinni.
3. Fjarlægðu bakpúðann af áfesta flípanum innan í áklæðinu.

Athugið: Uppsetning er gerð í öfugri röð við fjarlægingu.

BILANALET



Ef þörf er á frekari aðstoð skaltu kanna leiðbeiningar um uppsetningu Icon-bakkerfisins og JUNIOR-bakstuðnings eða hafa samband við þjónustuver VARILITE.

ÞRIF OG SÓTTBREINSUN



Viðvörðun: Ekki hreinsa bakstuðninginn með vörum sem innihalda fjörgreint ammóníum-, klór- eða vetnisperoxíðssamband. Slíkar vörur geta skemmt bakstuðninginn.



Sóttbreinsisefni skila ekki góðum árangri á gropnu yfirborði á borð við frauð eða við. Ef nauðsyn krefur má hreinsa það með rökum klút. Ekki er auðvelt að sóttbreinsa það og mismunandi einstaklingar mega EKKI nota það.



VARILITE mælir með því að nota 70% lausn af isóprópylalkóhóli sem sóttbreinsisefni.

Þegar skelin er þríf og sóttbreinsuð skal forðast að vökví berist undir brúnina.

Ferli við þrif og sóttbreinsun áklæðis:

Sjá tákn um þvott í þessu skjali og á merkimiða vörunnar.

Ferli við þrif og sóttbreinsun púða:

1. Handþvoðu púðann undir heitu kranavatni (40 °C) þar til öll sýnileg óhreini hafa verið fjarlægð. Notaðu mildan uppþvottalög ef þess þarf. Endurtaktu ef þörf krefur.
 2. Skolaðu púðann vandlega og allar leifar af sápunni.
 3. Láttu púðann þorna í að minnsta kosti 30 mínútur.
 4. Úðaðu alla púðann með 70% isóprópylalkóhóli og gættu þess að allt yfirborðið sé údað.
 5. Láttu púðann bíða í 10 mínútur með 70% isóprópylalkóhólinu.
 6. Endurtaktu skref fjögur og fimm einu sinni í viðbót.
- Gættu þess að púðinn hafi þornað að fullu áður en þú tekur hann aftur í notkun.

Ferli við þrif og sóttbreinsun skeljar:

1. Handþvoðu skelina undir heitu kranavatni (40 °C) þar til öll sýnileg óhreini hafa verið fjarlægð. Notaðu mildan uppþvottalög ef þess þarf. Endurtaktu ef þörf krefur.



2. Sóttbreinsað er með því að úða með 70% isóprópylalkóhóli og tryggja að allt yfirborðið sé bleytt. Látið skelina vera vota í 10 mínútur.

Gættu þess að skelin hafi þornað að fullu áður en þú tekur hann aftur í notkun.

FLUTNINGUR, FÖRGUN OG ENDURVINNSLA

Ef þú þarft að senda VARILITE-vöruna skaltu setja hana í plastpoka til að verja bakstuðninginn fyrir ögnum og óhreindum og setja hana svo í pappakassa fyrir flutning.

Þegar nýtingartíma VARILITE-vörunnar er lokið skal meðhöndla hana sem almennan úrgang og farga í samræmi við reglur sem gilda á viðkomandi stað. Hafðu samband við næstu endurvinnslustöð til að komast að því hvort hægt sé að endurvinna vöruna.

UPPLÝSINGAR UM FRAMLEIÐANDA OG ÁBYRGÐ

Hafðu samband við söluaðilann eða dreifingaraðilann sem þú keyptir VARILITE-vöruna frá til að fá upplýsingar um vöruábyrgð.

Ein eða fleiri bandarísk og alþjóðleg einkaleyfi og vörumerki kunna að gilda um vörur, þar á meðal Icon™ bakkerfi og JUNIOR-bakstuðning.

Ef alvarlegt vandamál kemur upp eða notandi verður fyrir meiðslum skaltu tilkynna þjónustuveri VARILITE um það. Ef þú býrð í Evrópasambandinu skaltu auk þess tilkynna um það til framleiðanda eða dreifingaraðila og lögbæru yfirvaldi í því aðildarríki sem þú býrð í.

Upplýsingar í þessari handbók gætu hafa breyst eftir prentun. Nýjustu upplýsingar má finna á vefsvæði okkar, www.VARILITE.com.

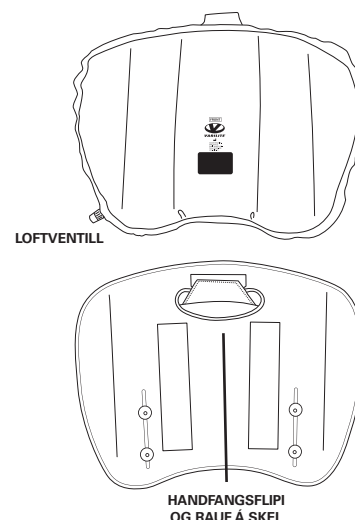
Hægt er að skrá vöruna á vefsvæði okkar, www.VARILITE.com.



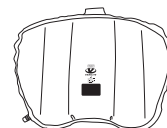
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134,
Bandaríkjunum
Sími: (800) 827-4548
Bréfasími: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

EC REP

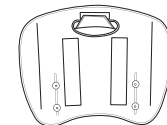
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Þýskalandi



Leiðbeiningar um
þrif og sóttbreinsun
áklæðis



Leiðbeiningar um
þrif á púða og skel



Leiðbeiningar um
þrif og sóttbreinsun
á skel

